

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 173

Wednesday, April 22, 2015 / Le mercredi 22 avril 2015

435

Notice to Readers

The Royal Gazette is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the Royal Gazette Coordinator no later than noon, at least **seven working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the Royal Gazette Coordinator at 453-8372.

Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, à midi, au moins **sept jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale* au 453-8372.

Orders in Council

MARCH 18, 2015
2015-44

Under paragraph 8(1)(a) and subsection 9(1) of the *Workplace Health, Safety and Compensation Commission Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Dorine Pirie, as Chairperson of the Board of Directors of the Workplace Health, Safety and Compensation Commission, for a term of eighteen months, effective March 23, 2015.

Jocelyne Roy Vienneau, Lieutenant-Governor

Décrets en conseil

LE 18 MARS 2015
2015-44

En vertu de l'alinéa 8(1)a) et du paragraphe 9(1) de la *Loi sur la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Dorine Pirie, présidente du conseil d'administration de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail, pour un mandat de dix-huit mois, à compter du 23 mars 2015.

La lieutenant-gouverneure, Jocelyne Roy Vienneau

MARCH 18, 2015
2015-45

Under paragraph 8(1)(a.1) and subsection 9(2) of the *Workplace Health, Safety and Compensation Commission Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints François M. Angers, as Vice-Chairperson of the Board of Directors of the Workplace Health, Safety and Compensation Commission, for a term of eighteen months, effective March 23, 2015.

Jocelyne Roy Vienneau, Lieutenant-Governor

MARCH 27, 2015
2015-64

1. Under paragraph 8(1)(c) and subsection 8(3) of the *Opportunities New Brunswick Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints the following persons as members of the Board of Directors of Opportunities NB, for a term of one year, effective April 1, 2015:

- (a) Roxanne Fairweather, Saint John, New Brunswick;
- (b) Lynn Albert, Caraquet, New Brunswick;
- (c) Earl Brewer, Fredericton, New Brunswick;
- (d) Dennis Flood, Saint John, New Brunswick;
- (e) James Baumgartner, Naples, Florida;
- (f) Gloria Jollymore, Sackville, New Brunswick;
- (g) Lily Durepos, Grand Falls, New Brunswick;
- (h) Mike Campbell, Florenceville-Bristol, New Brunswick; and
- (i) Raymond Théberge, Moncton, New Brunswick.

2. Under paragraph 8(1)(c), subsection 8(3) and section 10 of the *Opportunities New Brunswick Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Roxanne Fairweather as Chair of the Board of Directors of Opportunities NB, for a term of one year, effective April 1, 2015.

Jocelyne Roy Vienneau, Lieutenant-Governor

LE 18 MARS 2015
2015-45

En vertu de l'alinéa 81(a.1) et du paragraphe 9(2) de la *Loi sur la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme François M. Angers, vice-président du conseil d'administration de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail, pour un mandat de dix-huit mois, à compter du 23 mars 2015.

La lieutenant-gouverneure, Jocelyne Roy Vienneau

LE 27 MARS 2015
2015-64

1. En vertu de l'alinéa 8(1)c) et du paragraphe 8(3) de la *Loi constituant Opportunités Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes membres du conseil d'administration d'Opportunités Nouveau-Brunswick, pour un mandat d'un an, à compter du 1^{er} avril 2015 :

- a) Roxanne Fairweather, de Saint John (Nouveau-Brunswick);
- b) Lynn Albert, de Caraquet (Nouveau-Brunswick);
- c) Earl Brewer, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- d) Dennis Flood, de Saint John (Nouveau-Brunswick);
- e) James Baumgartner, de Naples (Floride);
- f) Gloria Jollymore, de Sackville (Nouveau-Brunswick);
- g) Lily Durepos, de Grand-Sault (Nouveau-Brunswick);
- h) Mike Campbell, de Florenceville-Bristol (Nouveau-Brunswick);
- i) Raymond Théberge, de Moncton (Nouveau-Brunswick).

2. En vertu de l'alinéa 8(1)c), du paragraphe 8(3) et de l'article 10 de la *Loi constituant Opportunités Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Roxanne Fairweather présidente du conseil d'administration d'Opportunités N.-B., pour un mandat d'un an, à compter du 1^{er} avril 2015.

La lieutenant-gouverneure, Jocelyne Roy Vienneau

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
Atapaq Energy Inc. / Atapaq Energie Inc.	Nigadoo	681657	2015	03	24
ACER Environmental Services (2015) Ltd.	Fredericton	681690	2015	03	26
HEDERA MANAGEMENT LTD. 681692 N.B. Ltd.	Bains Corner Moncton	681691 681692	2015	03	26

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Oldcastle Canada Holdings Inc.	Saint John	681696	2015	03	26
681698 NB Inc.	Grande-Digue	681698	2015	03	26
Soma Kinetics Inc.	Moncton	681699	2015	03	26
681703 N.B. Inc.	Saint John	681703	2015	03	26
681704 NB INC.	Oromocto	681704	2015	03	26
681707 N.B. Ltd.	Saint John	681707	2015	03	26
Y&Y ATLANTIC VENTURE INCORPORATED	Saint John	681715	2015	03	26
681717 N.B. Inc.	Fredericton	681717	2015	03	27
Perkfect Bean Co. Inc.	Moncton	681720	2015	03	27
681721 N.B. Ltd.	Saint John	681721	2015	03	27
681722 N.B. Ltd.	Saint John	681722	2015	03	27
681723 NB Ltd.	Fredericton	681723	2015	03	27
Turul Transportation Ltd.	Oakland	681729	2015	03	27
Generation Five Fisheries Inc.	Welshpool	681734	2015	03	27
681735 N.B. Inc.	Fredericton	681735	2015	03	27
OMP Fine Art Limited	Saint John	681739	2015	03	27
GoldPoint Partners Canada III GenPar Inc.	Saint John	681740	2015	03	27
Victoria Ventures Ltd.	Bayside	681741	2015	03	27
Insight to Wellness Inc.	Fredericton	681742	2015	03	27
L & D Kelly Holding Ltd.	Fredericton	681743	2015	03	27
W & S Kelly Holding Ltd.	Fredericton	681744	2015	03	27
JR Logging Ltd.	Oromocto	681747	2015	03	28
Brewer Electric Ltd.	Quispamsis	681748	2015	03	28
681750 NB Ltd.	Nauwigewauk	681750	2015	03	28
681752 NB INC.	Moncton	681752	2015	03	29
Posh Beauty Bar Fredericton Ltd.	Fredericton	681756	2015	03	30
CHAPCO HOLDINGS LTD.	Moncton	681758	2015	03	30
681759 N.B. LTD.	Newburg	681759	2015	03	30
681761 N.B. Inc.	Saint John	681761	2015	03	30
FUNDY STAR AUTO CO. LTD.	Saint John	681762	2015	03	30
E.M.R. MARKETING CORP.	Caraquet	681763	2015	03	30
Mariflex 2015 Ltd.	Saint John	681764	2015	03	30
PORTE DE GARAGE - DU-RO (2015) LTÉE	Baie de Petit-Pokemouche	681765	2015	03	30
WHISKEY JOE'S LTD.	Hanwell	681766	2015	03	30
BSA MARINE INC.	Miramichi	681774	2015	03	31
P. N. B. SEAFOOD INC.	Miramichi	681776	2015	03	31
681777 N.B. Ltd.	Waasis	681777	2015	03	31

GC Cook In Services Inc.	New Maryland	681778	2015	03	31
TWO BROKE GIRLS CLEANING INC.	Grand Bay-Westfield	681779	2015	03	31
Experiential Digital Engagement Agency Inc.	Moncton	681782	2015	03	31
Civilized Worldwide Inc.	Saint John	681785	2015	03	31
M&A PRICE INVESTMENTS INC.	Riverview	681793	2015	03	31
MAP Atlantic Financial Inc.	Riverview	681794	2015	03	31
Algalore Professional Corporation	Fredericton	681795	2015	03	31
Johannes Joubert Consulting Inc.	Fredericton	681796	2015	03	31
681797 NB INC.	Fredericton	681797	2015	04	01
FINE GRADE EXCAVATING & LANDSCAPING LTD.	Dieppe	681801	2015	04	01
681803 N.B. INC.	Dieppe	681803	2015	04	01
Mill Cove Coffee Ltd.	Miramichi	681804	2015	04	01
I.H.W. SERVICES INC.	Saint John	681805	2015	04	01
Jardins Morin & Ouellette Gardens Inc.	LSD of Drummond / DSL de Drummond	681806	2015	04	01
681807 N.B. INC.	Saint-Philippe	681807	2015	04	01
King's Cabling Solutions Ltd.	Quispamsis	681809	2015	04	01
681814 NB Ltd.	Baxters Corner	681814	2015	04	01
The Andersons Ltd.	Saint John	681815	2015	04	01
C.E. Clark & Sons Limited	Saint John	681817	2015	04	01
Rock Holdings Inc.	Rothesay	681818	2015	04	01
681819 N.B. Inc.	Rothesay	681819	2015	04	01
AGRO MARINE CANADA INC.	Saint John	681829	2015	04	01

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM***Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales***

In relation to a certificate of incorporation issued on March 19, 2015 under the name of “**Dr. Erin Demmings P.C. Ltd.**”, being corporation #**681581**, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation, correcting the phone number of the director on form 4, Notice of Directors.

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 19 mars 2015 à « **Dr. Erin Demmings P.C. Ltd.** », dont le numéro de corporation est **681581**, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé modifiant le numéro de téléphone de l'administrateur sur la formule 4, Liste des administrateurs.

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
WELDTECH INSPECTIONS LTD.	Minto	Alberta	681666	2015	03	24

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
KELLY ENTERPRISES 1983 LTD.	009067	2015	03	31
014683 N.B. Ltd./Ltée	014683	2015	03	30
KELLY'S HOMES LTD.	031720	2015	03	31
BOUCTOUCHE CHRYSLER DODGE LTD.	036570	2015	03	30
Vaillancourt & Jurgens Professional Corporation	500303	2015	03	31
ENTREPRISES J. R. CYR INC.	502339	2015	03	26
NORTHSIDE VENTILATION LTD.	503006	2015	03	27
THE BRODY COMPANY LTD	504118	2015	03	29
N.C.B. Holdings Ltd.	609841	2015	03	30
Miramichi Chrysler Dodge Jeep Inc.	609842	2015	03	30
MacPhee's Accounting & Consulting Ltd.	633846	2015	03	30
634602 N.B. Inc.	634602	2015	03	30
RICHIBUCTO MOTORS (1970) LTD.	635215	2015	03	30
TechXperts Inc	637000	2015	03	30
639279 NB LTD.	639279	2015	03	29
Lighten Up Electric Inc.	640933	2015	03	31
635970 N.B. LTD.	656969	2015	03	27
Ara Labs Security Solutions Inc.	666944	2015	03	26
FMI NATIONAL INC.	673688	2015	03	30
674359 N.B. Ltd.	674359	2015	03	27
681717 N.B. Inc.	681717	2015	03	31
681717 N.B. Inc.	681717	2015	03	30

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM
Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of amendment issued on December 23, 2009 under the name of "**A-1 CARPET AND UPHOLSTERY CLEANING LTD.**", being corporation #037842, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of amendment correcting the "**Schedule – Share Structure / Annexe – Organisation du capital social**" to the attached articles.

Sachez que, relativement au certificat de modification délivré le 23 décembre 2009 à « **A-1 CARPET AND UPHOLSTERY CLEANING LTD.** », dont le numéro de corporation est **037842**, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé de modification corrigeant le « **Schedule – Share Structure / Annexe – Organisation du capital social** » dans les articles ci-joints.

In relation to a certificate of amendment issued on March 26, 2015 under the name of “**Ara Labs Security Solutions Inc.**”, being corporation #666944, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of amendment correcting the “**Minimum number of Directors to 1**”.

Sachez que, relativement au certificat de modification délivré le 26 mars 2015 à « **Ara Labs Security Solutions Inc.** », dont le numéro de corporation est 666944, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé de modification corrigeant le « **Nombre minimum des administrateurs à 1** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
GMM Transport inc.	D.R.M. INVESTMENTS INC.	504172	2015	04	01
CYV CHEVROLET BUICK GMC LTD. 629772 NB INC.	CYV CHEVROLET PONTIAC BUICK GMC LTD. CYR SIDING INC.	622743 629772	2015	03	30
Athletic One Health & Performance Inc.	Bourcier Conditioning Inc.	651852	2015	03	26
Gemba Software Solutions Inc.	667646 N.B. Ltd.	667646	2015	03	27
S. Roy Foresterie inc.	671501 NB Inc.	671501	2015	03	26
Castaway Golf Technologies Inc.	Matt's Got Balls Inc.	676839	2015	03	25
WELDTECH VENTURES LTD.	WELDTECH INSPECTIONS LTD.	681666	2015	03	24

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
M4 Holdings Inc.	GJK HOLDINGS INC. M4 Holdings Inc.	Miramichi	681568	2015	04	01
Guy R. Day & Son Limited	Olmstead Insurance Services Ltd. MAX HAYRE & SON INSURANCE (1993) LTD. Guy R. Day & Son Limited	St. Stephen	681678	2015	03	31
Brad Plumstead Holdings Ltd.	BRAD PLUMSTEAD HOLDINGS LTD. 670003 NB Ltd.	Douglas	681713	2015	03	26

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
ELM TRANSPORT LTD.	Salisbury	005725	2015	03	31
YEAR TWO CONSTRUCTION LTD.	Charlo	051714	2015	03	30
CORMIER BURNER SERVICE LIMITED	Dalhousie Junction	504958	2015	03	24
Clinique J.G.B. Ltée	Kedgwick	507688	2015	03	26
C & W McINNIS CONTRACTING LIMITED	Saint John	510878	2015	03	27
G.M. Sea Consulting Limited	Saint John	511728	2015	03	26
COUNTRY COOKERY 2001 LTD.	Riverview	513828	2015	03	26
BNS CLEANING EQUIPMENT INC.	Verret	622376	2015	03	31
623066 N.B. Inc.	Saint John	635765	2015	03	31
Altus Technology Associates Ltd.	Quispamsis	646889	2015	03	27
KONALL LTD.	Saint John	651791	2015	03	26
Danny's Improvements Inc.	Red Bank	657253	2015	03	27
660388 NB Ltd.	Saint John	660388	2015	03	30
Five Saints Services Inc.	Grand-Barachois	670814	2015	03	26

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, **notice of the appointment of a receiver or a receiver-manager** of the following corporations has been received:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **avis de nomination d'un séquestre ou séquestre-gérant** pour les sociétés suivantes a été reçu :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Receiver or Receiver-Manager Séquestre ou séquestre-gérant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Acadia Marble, Tile & Terrazzo Ltd.	Fredericton	Grant Thornton Limited	656424	2015	03	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
ROBERT A. WINTON, LIMITED	021258	2015	03	26
DR. D. STACKHOUSE LTD.	037244	2015	03	26
Atlantic Drywall (1997) Limited	601589	2015	03	30
649064 N.B. Ltd.	649064	2015	03	26
INFORMATICS TERAFLOR CENTRAL INC.	649844	2015	03	31

657882 NB Inc.	657882	2015 03 27
Columbus Avenue Pictures Inc.	660675	2015 03 30
COMPLETE BALANCE PHYSIOTHERAPY CLINIC INC.	662193	2015 03 25
662565 N.B. LTD.	662565	2015 03 27
La vieille brûlerie café espresso Inc.	663395	2015 03 30
663396 NB Inc.	663396	2015 03 27

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
AMT ELECTROSURGERY INC.	Ontario	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	681631	2015	03	23
BORROWELL INC.	Canada	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	681670	2015	03	25
BORROWELL FUND INC.	Canada	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	681671	2015	03	25
First American Equipment Finance Canada Inc.	Canada	John D. Laidlaw Saint John	681677	2015	03	25
TOSHIBA AMERICA ENERGY SYSTEMS CORPORATION	Delaware	Judith K. Begley Moncton	681694	2015	03	26
8330808 Canada Incorporated	Canada	McInnes Cooper CSD Services (NB) Inc. Fredericton	681718	2015	03	26
1353974 ONTARIO INC.	Ontario	Marc Comeau Moncton	681724	2015	03	27
MULTIONE EQUIPMENT (CANADA) INC.	Alberta	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	681755	2015	03	30
MARSHALL-BARWICK PROPERTIES INC.	Canada	Bathurst	681768	2015	03	30
EDEN PARK INC.	Ontario	Moncton	681769	2015	03	30
CANADIAN CREDIT CORPORATION	Ontario	Fredericton	681800	2015	03	31

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
HARBISONWALKER INTERNATIONAL CORP.	ANH REFRACTORIES CANADA, INC.	643524	2015	03	27
TELUS Transaction Services Inc. Services transactionnels TELUS Inc.	TELUS Cash Management Solutions GP Inc. TELUS Solutions de gestion de trésorerie Commandité Inc.	681586	2015	03	25

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
TELUS Cash Management Solutions GP Inc. TELUS Solutions de gestion de trésorerie Commandité inc.	TELUS CASH MANAGEMENT SOLUTIONS GP INC./ TELUS SOLUTIONS DE GESTION DE TRÉSORERIE COMMANDITÉ INC.	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	681586	2015	03	25
SHERWIN-WILLIAMS CANADA INC.	Sherwin-Williams Canada Inc.	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	681719	2015	03	27
K&D Pratt Group Inc.	K&D PRATT GROUP INC.	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	681799	2015	03	31
AVEC INSURANCE MANAGERS, ULC	AVEC INSURANCE MANAGERS, ULC	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	681812	2015	04	01

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Bhutanese-Nepali Association of New Brunswick Inc.	Fredericton	681034	2015	03	27
Pentecostals of Dieppe INC.	Riverview	681433	2015	03	27
New Brunswick Powerlifting Association Inc.	Burton	681681	2015	03	25
Firefighter Certification Board of New Brunswick (FCBNB) Inc.	Fredericton	681775	2015	03	31
Histoire Vivante Restigouche Living History Inc.	Glencoe	681781	2015	03	31

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent, which include a change in name**, have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires, contenant une nouvelle raison sociale**, ont été émises à :

Name / Raison sociale	New Name Nouvelle raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
MONCTON FOOTBALL ASSOCIATION, INC.	Greater Moncton Football Association Inc.	011252	2015	03	31

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, the **surrender of charter** has been accepted and the company has been dissolved:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, **l'abandon de la charte** des corporations suivantes a été accepté, et que celles-ci sont dissoutes :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
MADAWASKA COUNCIL NO. 830, THE ORDER OF UNITED COMMERCIAL TRAVELERS OF AMERICA INC.	010284	2015	03	31
BATEAU AU PLATEAU / FISHER TO PLATTER INC.	672429	2015	03	30

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Mortgage Architects-PropertyGuys.com Mortgage	674163 N.B. INC.	Moncton	679294	2014	12	09
PropertyGuys.com Mortgage	674163 N.B. INC.	Moncton	679295	2014	12	09
BigHAWCS Enterprises	Shane Adair	Sussex	680545	2015	04	01
Solution Beauté Jouvence Beauty Solution	9154892 CANADA INC.	Val-d'Amour	681255	2015	03	24
Salon Esthétique Karina	Karina Thébeau	Moncton	681356	2015	03	30
Tourette Canada	Tourette Syndrome Foundation Canada La Fondation canadienne du syndrome de la Tourette	Saint John	681401	2015	03	27
Little River Timber	Talitha de Courval	Ripples	681464	2015	03	26
Timber Restoration Services - CA	Advanced Research and Development (Canada) Ltd.	Lower Cape	681618	2015	03	20
AMT SURGICAL	AMT ELECTROSURGERY INC.	Saint John	681632	2015	03	23
OPAL 21	Baslé Group Inc.	Moncton	681643	2015	03	23

ATLANTIC BUSINESS BROKERS	IAN FRANKLIN COMMERCIAL	Lower Coverdale	681656	2015	03	24
ACADIA REBAR 96	679698 NB INC.	Saint-Léolin	681660	2015	03	24
SushiKo Sushi & Grill	681344 NB Inc.	Shediac	681663	2015	03	26
Forestier M. Desjardins Forester	Marc Desjardins	Rio Grande	681668	2015	03	24
Chicken of the Sea Frozen Food Canada	TRI-UNION FROZEN PRODUCTS CANADA, ULC	Saint John	681675	2015	03	25
Johnny U's Mobile Canteen	John's Village Toobing Limited	Nashwaak Village	681685	2015	03	25
Wisdom Keepers Awareness	Nancy Darlene Clair	Elsipogtog	681687	2015	03	25
Jag's Tech & Design	Reisa Ganz	Saint John	681688	2015	03	25
Samantha Harquail-Godin Massage Therapy	Samantha Harquail-Godin	Moncton	681689	2015	03	25
Campbellton Imports Auto Specialist	Jason Joseph Savoie	Campbellton	681697	2015	03	26
Esligar Ostomy and Wound Management Services	Katherine Esligar	Lincoln	681700	2015	03	26
Margarita Travel Consulting	Natalie Hildebrandt	Moncton	681701	2015	03	26
Uno Auto Sale	Fahed Kaltoum	Dieppe	681702	2015	03	26
KIKI'S KREATIVE STYLE	Courtney Davidson	Nackawic	681705	2015	03	26
WILSON'S FENCING	Troy Wilson	Pine Glen	681706	2015	03	26
EAGLE A. RENOVATIONS	Abdo Gerges	Fredericton	681709	2015	03	26
DARRYL THIBODEAU DELIVERY	Darryl Thibodeau	Minto	681710	2015	03	26
Simon Bakes Direct Deliveries	Simon Duvall	New Maryland	681712	2015	03	26
JD TOOLS AND MAINTENANCE	Rui Salvador	Saint John	681714	2015	03	26
Salmon Ceremonies	Candace Salmon	Moncton	681716	2015	03	26
Lilly-Tays Headbands	Nadine Cormier	Memramcook	681730	2015	03	27
Dog Tracks House Call Grooming	Kristina May	Dieppe	681731	2015	03	27
Services d'extincteurs F.T.	681566 NB Inc.	Caraquet	681732	2015	03	27
Fondation aide et soutien Saint-Léolin	Vincent Downing Alice Haché France Godin	Saint-Léolin	681736	2015	03	27
P&M Tours	Jon Curtis Russell	Belledune	681745	2015	03	27
Country Charm Bakery	Melanie Gibbs	Miramichi	681746	2015	03	30
Coco Wino	Mathieu Leclair	Neguac	681749	2015	03	28
Mad Cycle Works	Eric Pelletier	Edmundston	681753	2015	03	30
DOWNEY BUILDING SUPPLIES	ELMWOOD HARDWARE LTD.	Moncton	681754	2015	03	30
CHELSEA'S DOG GROOMING	Chelsea Shea	Nauwigewauk	681757	2015	03	30
Clinique O Nature-Aile de Sonia	Sonia Cyr	Edmundston	681760	2015	03	30

ENVIRO MASTERS LAWN CARE MONCTON	Elm Valley Homes & Sales Ltd.	Fredericton	681780	2015	03	31
R&R RenosNworks	Réal Robichaud	Fredericton	681783	2015	03	31
Forgeron de l'avenir (FDA)	Tomy Sankara Mikulu	Moncton	681787	2015	03	31
PLATINUM TOUCH DETAILING	Tanya Munn	Fredericton	681792	2015	03	31
Kevin Landry Construction & Renovation	Kevin Landry	Edmundston	681802	2015	04	01
Centre Jardin Serre Élegance	Sylvie Levesque	Edmundston	681808	2015	04	01
5S Outdoor Services	Steve Lewin	Moncton	681816	2015	04	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
A.R. APPLIANCE REPAIR REG'D	André Richard	Aldouane	300803	2015	03	27
WESTERN STAR ANIMATION	Patricia Morley	Turtlecreek	329794	2015	03	28
MIRAMICHI PRINTING	NEWCASTLE PRINTING LTD.	Miramichi	335182	2015	03	30
ESAB WELDING & CUTTING PRODUCTS	ESAB GROUP CANADA INC.	Saint John	335709	2015	03	27
DRUMMOND MCCALL	Russel Metals Inc Métaux Russel Inc.	Saint John	336546	2015	03	31
RUSSELSTEEL	Russel Metals Inc Métaux Russel Inc.	Saint John	336548	2015	03	31
RUSSEL METALS	Russel Metals Inc Métaux Russel Inc.	Saint John	336549	2015	03	31
COTT BEVERAGES CANADA	Cott Corporation Corporation Cott	Moncton	346788	2015	03	31
LES BREUVAGES COTT CANADA	Cott Corporation Corporation Cott	Moncton	350055	2015	03	31
WINNING ENTERPRISES	Lynn Reid	Dieppe	611484	2015	03	27
Quality Installations	Jason Currie	Riverview	616253	2015	03	30
River Gallery and Textile Studio	Sandra Gunning	Glenwood	616511	2015	03	29
The Wheelchair Guy	Troy Allen	Riverview	616565	2015	03	24
TOTTEN ENTERPRISES	Gary Totten	Barnesville	616581	2015	03	24
UPRIVER OUTFITTERS	Melinda Poile	Bass River	616641	2015	03	25
GROUPE MURPHY GROUP	BRIAN F. P. MURPHY PROFESSIONAL CORPORATION	Moncton	616707	2015	03	26
M & N Enterprises	Norman Daigle	Aldouane	616716	2015	03	27
DESANTE	Maxium Financial Services Inc.	Fredericton	633209	2015	03	27

DESANTE FINANCIAL	Maxium Financial Services Inc.	Fredericton	633210	2015	03	27
DESANTE FINANCIAL SERVICES	Maxium Financial Services Inc.	Fredericton	633211	2015	03	27
GO BENEFITS	John Maisey	Moncton	647133	2015	04	01
PEEL PUB	LIQUOR DOME INC.	Saint John	647652	2015	03	28
ARTSY GIRL	645339 NB INC.	Saint John	648518	2015	03	26
Save a Plant	David Smith	Fredericton	648542	2015	03	26
Bayou Pub and Restaurant	057002 N.B. INC.	Shediac	649138	2015	03	26
VitaSoma Massage Therapy & Nutrition	Amy-Louise Michaud	Moncton	649155	2015	03	26
J D Enterprises Daycare	JD TAE KWON DO INC	Moncton	649233	2015	03	25
Denis Thériault Construction	Denis Thériault	Paquetville	649329	2015	03	26
BLUE MUNDAY Productions	Jenny S. Munday	Sackville	649423	2015	03	25
Blue Flame Gas Services	Blair Linton	Scotch Ridge	649450	2015	03	25
Infinity Spa & Massage Therapy	Ginette Boudreau	Moncton	649516	2015	03	30
Grass Roots Mowing and Property Care	Stephen Steeves	Stoney Creek	649538	2015	03	30
EMS WATER SYSTEMS	EMCO CORPORATION	Saint John	649540	2015	03	24
Heart of Quilts / Coeur en Pointes	Priscilla Plourde	Hanwell	649722	2015	03	25
Integrated Marketing Services Canada	ASM CANADA, INC.	Saint John	650048	2015	03	31
Advantage Sales and Marketing Canada	ASM CANADA, INC.	Saint John	650049	2015	03	31
Robert Dugas Hair & Make-Up	Robert Dugas	Fredericton	650180	2015	03	31
Fast by Basque Moto Service	Darren Basque	Lakeville	650245	2015	03	31
Brandi's Dairy Delight	Sandra Bruce	Miramichi West	650358	2015	03	31
BARBARA SAFRAN STUDIOS	Barbara Safran de Niverville	Riverview	650523	2015	04	01
JBJones Consulting	James B. Jones	Moncton	650805	2015	04	01
WELCOME	Imageworks (P.E.I.) Inc.	Saint John	660715	2015	04	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number / Numéro de référence	Year / Année	Date / Date Month / Mois	Day / Jour
Country Charm Bakery	Miramichi	621111	2015	03	30
GC Cook In Services	Fredericton	657908	2015	03	31

Protection Incendie Maritime Nationale	Moncton	668278	2015	04	01
Vici Apparel	Nigadoo	680958	2015	03	26

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of agent for service** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'un représentant pour fin de signification** a été déposé :

Name / Raison sociale	Agent and Address / Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
HUNTER DOUGLAS CANADA	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	624214	2015	03	26
HUNTER DOUGLAS CANADA	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	624215	2015	03	26
HUNTER DOUGLAS WINDOW FASHIONS	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	624216	2015	03	26
HUNTER DOUGLAS FABRICATION	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	624217	2015	03	26
HUNTER DOUGLAS CONTRACT WINDOW COVERINGS	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	624219	2015	03	26
HUNTER DOUGLAS CANADA LP	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	624220	2015	03	26
HUNTER DOUGLAS CANADA L.P.	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	624221	2015	03	26
VINYLBILT	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	624226	2015	03	26
VINYLBILT FABRICATION	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	624227	2015	03	26
VINYLBILT FABRICATION LP	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	624228	2015	03	26
VINYLBILT FABRICATION L.P.	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	624229	2015	03	26
SHADE-O-MATIC	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	624231	2015	03	26
HOLICAN	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	624232	2015	03	26
HOLICAN INDUSTRIES	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	624233	2015	03	26
SHADE-O MATIC LP	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	624234	2015	03	26
SHADE-O-MATIC L.P.	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	624235	2015	03	26
NYSAN	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	624242	2015	03	26
NYSAN SHADING SYSTEMS	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	624243	2015	03	26

ARC STRUCTURES	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	624244	2015	03	26
NYSAN MARKETING USA	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	624245	2015	03	26
NYSAN SHADING SYSTEMS LP	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	624246	2015	03	26
NYSAN SHADING SYSTEMS L.P.	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	624247	2015	03	26
UPS CANADA	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	655928	2015	03	26
IMAGINiT Technologies	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	629527	2015	03	31
Domac Building Supplies	Adel Gonczi Moncton	653255	2015	03	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Buzz Moncton	Terry Bastarache Rocklyn Warren Cathi Saunders	Moncton	681522	2015	03	24
MJM Duguay Construction Plus	Jean Marc Duguay Mathieu-Julien Duguay	Tracadie-Sheila	681639	2015	03	23
Jones & Associates	Ronald Jones Louise Simpson	Rothsay	681683	2015	03	25
Transitional Specialists	Christine Murray Tracey Waite	Fredericton	681738	2015	03	27

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Thompson Flewwelling Counselling Services	Philip Thompson Christine Flewwelling	St. Stephen	648856	2015	03	27
Dexter Developer General Partnership	Dexter SPV A Ltd. Dexter SPV B Ltd.	Saint John	649967	2015	03	27

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Retiring Partners Associés sortants	Incoming Partners Nouveaux associés	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Garderie Centre Educatif Les petits pas		Mélissa Beaulieu	678469	2015	03	26

Limited Partnership Act

Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
PDM Royalties Limited Partnership	PDM RESTAURANTS GP INC.	Moncton	612808	2015	03	25
Castle Peak Limited Partnership	Ucetel Incorporated	Saint John	681676	2015	03	25

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **new power of attorney** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **nouvelle procuration** a été déposée :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
HUNTER DOUGLAS CANADA LIMITED PARTNERSHIP	Ontario	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	624213	2015	03	26
SHADE-O-MATIC LIMITED PARTNERSHIP	Ontario	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	624230	2015	03	26
NYSAN SHADING SYSTEMS LIMITED PARTNERSHIP	Ontario	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	624241	2015	03	26

Notices

**Association of New Brunswick
Licensed Practical Nurses
NOTICE OF EXAMINATION**

The Registration Examination for Practical Nurses will be held in Fredericton, N.B. on Wednesday, May 20, 2015.

The Examination will be conducted by the Association of New Brunswick Licensed Practical Nurses. Enquiries should be addressed to:

The Registrar, ANBLPN
384 Smythe Street
Fredericton, N.B. E3B 3E4

Avis

**L'Association des Infirmier(ère)s
Auxiliaires Autorisé(e)s du Nouveau-Brunswick
AVIS D'EXAMEN**

L'inscription de l'examen des infirmier(ère)s auxiliaires aura lieu à Fredericton (N.-B.) le mercredi 20 mai 2015.

L'examen sera administré par l'Association des infirmier(ère)s auxiliaires autorisé(e)s du Nouveau-Brunswick. Pour des demandes de renseignements s'adresser à :

Registraire, AIAANB
384, rue Smythe
Fredericton (N.-B.) E3B 3E4

Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries

**New Brunswick
Farm Products Commission
Order No. 2014-02**

Pursuant to section 102 of the *Natural Products Act*, the New Brunswick Farm Products Commission makes the following Order:

1. Title

This Order shall be called the **New Brunswick Negotiation, Conciliation, and Arbitration Order for Potatoes**.

2. Definitions

“Commission” means the New Brunswick Farm Products Commission.

“Board” means Potatoes New Brunswick.

“Processor” means a person who changes the form of potatoes by mechanical or other means and markets the potatoes so altered.

3. Negotiating Committees

3(1) There shall be negotiating committees for potatoes for processing for the following categories

- (a) Potato Chips;
- (b) Starch;
- (c) French Fries; and
- (d) Other than Potato Chips, Starch and French Fries.

3(2) For each processor for the potatoes named in subsection 3(1) there shall be a negotiation committee.

3(3) Each negotiating committee shall be composed of persons appointed annually by the Board and appointed annually by the processor.

3(4) Each of the Board and the Processor may appoint up to five members to the negotiating committee.

Ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches

**Commission des produits de ferme
du Nouveau-Brunswick
Arrêté n° 2014-02**

En vertu de l'article 102 de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick prend l'arrêté suivant :

1. Titre

L'arrêté porte le nom suivant : **Arrêté sur la négociation, la conciliation et l'arbitrage pour les pommes de terre au Nouveau-Brunswick**.

2. Définitions

« Commission » désigne la Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick.

« Office » désigne Pommes de terre Nouveau-Brunswick.

« Transformateur » désigne une personne qui modifie la forme des pommes de terre par des moyens mécaniques ou autres et qui vend les pommes de terre ainsi modifiées.

3. Comités de négociation

3(1) Les comités de négociation pour la transformation des pommes de terre sont établis en fonction des catégories suivantes :

- a) les croustilles;
- b) l'amidon;
- c) les frites;
- d) autres formes que les croustilles, l'amidon et les frites.

3(2) Un comité de négociation doit être formé pour chaque type de transformateur de pommes de terre énumérées au paragraphe 3(1).

3(3) Chaque comité de négociation doit comprendre les personnes nommées annuellement par l'office et nommées annuellement par le transformateur.

3(4) L'office et le transformateur peuvent nommer chacun jusqu'à cinq membres au comité de négociation.

3(5) The Board and each processor shall notify the Commission in writing of the names and addresses of their respective members of the negotiating committee not later than the 5th day of January in each year.

3(6) If, in any year, the Board or the Processor fails to notify the Commission as required by subsection 3(5)

- (a) the Commission shall immediately notify the Board or the Processor, as the case may be, of such failure; and
- (b) if the Board or the Processor fails to notify the Commission in writing of the names and addresses of its members of the negotiating committee within ten days after receiving notice from the Commission in accordance with paragraph 3(6)(a), the Commission shall appoint one member to the negotiating committee as the appointee of the Board or the Processor, as the case may be.

3(7) Members of a negotiating committee shall remain members until the end of the year for which they were appointed.

3(8) Where a member of a negotiating committee dies or resigns or is no longer available to act on the negotiating committee before the expiration of his term of membership, the Board or the processor, as the case may be, shall appoint a member replacing its appointee for the remainder of the term and shall immediately notify the Commission in writing of the name and address of this person. If such appointment is not made within seven days after the vacancy occurs and the Board or Processor would otherwise have no member on the negotiating committee, the Commission shall appoint such replacement member.

3(9) Each negotiating committee is empowered to settle by agreement in respect of potatoes

- (a) minimum contract prices for potatoes or for any class, variety, grade or size thereof;
- (b) terms, conditions and forms of agreements relating to the marketing of such potatoes;
- (c) any charges, costs or expenses relating to the production or marketing of such potatoes; and
- (d) quantity, delivery schedule and dates for delivery of the potatoes.

3(10) For the purpose of subsection 3(9), contract price is the price to be paid for potatoes to be delivered at a future date.

3(11) A meeting of a negotiating committee may be convened by a notice in writing given by a member of the negotiating committee to the other members of the negotiating committee at least seven days before the date of the meeting stating the time and place of the meeting.

3(12) An agreement made pursuant to subsection 3(9) shall be filed with the Commission immediately after it is made.

4. Conciliation

4(1) Where the negotiating committee does not arrive at an agreement by March 20 in any given year, respecting all matters that it is empowered to adopt or settle by agreement, the negotiating committee may refer the matters in dispute to a conciliator.

4(2) If the negotiating committee does not refer the matter in dispute to a conciliator pursuant to subsection 4(1), the Board and the members of the negotiating committee for the Processor jointly, or if they do not act jointly, each of them separately, shall notify the Commission and shall submit in writing to the Commission a statement or statements of the matters in dispute.

3(5) L'office et chaque transformateur doivent aviser par écrit la Commission des nom et adresse de leurs membres respectifs au comité au plus tard le 5 janvier de chaque année.

3(6) Si, au cours de n'importe quelle année, l'office ou le transformateur omet d'aviser la Commission conformément au paragraphe 3(5)

- a) la Commission doit aviser sans délai l'office ou le transformateur, selon le cas, de l'omission en question;
- b) si l'office ou le transformateur omet d'aviser par écrit la Commission des nom et adresse de ses membres au comité de négociation dans les dix jours suivant la réception de l'avis envoyé par la Commission conformément à l'alinéa 3(6)a), la Commission doit nommer une personne au comité à titre de membre de l'office ou du transformateur, selon le cas.

3(7) Les membres d'un comité de négociation restent en poste jusqu'à la fin de l'année de leur nomination.

3(8) Lorsqu'un membre d'un comité de négociation décède, démissionne ou ne peut plus siéger au comité avant l'expiration de son mandat, l'office ou le transformateur, selon le cas, doit nommer une personne pour remplacer le membre en question pour le reste de son mandat et doit aviser sans délai par écrit la Commission des nom et adresse de cette personne. Si cette nomination n'est pas effectuée dans les sept jours suivant la vacance du poste et que l'office ou le transformateur n'a donc pas de membre au comité, la Commission doit nommer un remplaçant.

3(9) Chaque comité de négociation a le pouvoir de conclure un accord sur divers aspects concernant les pommes de terre, notamment :

- a) les prix contractuels minimaux pour les pommes de terre ou pour une catégorie, une variété, une classe ou une grosseur de pomme de terre;
- b) les modalités, conditions et formes d'accords en matière de commercialisation des pommes de terre;
- c) les charges, frais et dépenses relatifs à la production ou à la commercialisation des pommes de terre;
- d) la quantité, la fréquence et les dates de livraison des pommes de terre.

3(10) Aux fins du paragraphe 3(9), le prix contractuel est le prix payé pour des pommes de terre qui doivent être livrées à une date ultérieure.

3(11) Une réunion d'un comité de négociation peut être convoquée avec un avis écrit établi par un membre du comité et remis aux autres membres du comité au moins sept jours avant la date de la réunion et indiquant l'heure et le lieu de la réunion.

3(12) Tout accord conclu conformément au paragraphe 3(9) doit être déposé sans délai auprès de la Commission.

4. Conciliation

4(1) Lorsqu'un comité de négociation ne peut régler, au plus tard le 20 mars d'une année, une question qu'il a le pouvoir de régler, le comité de négociation peut adresser la question en litige à un conciliateur.

4(2) Si le comité de négociation ne renvoie pas la question en litige à un conciliateur conformément au paragraphe 4(1), l'office et les membres du comité de négociation du transformateur conjointement ou, s'ils n'agissent pas conjointement, chacun d'eux séparément doivent en aviser la Commission et lui présenter une déclaration écrite sur la question en litige.

- 4(3) The conciliator is empowered
- (a) to endeavour to effect agreement on any matter referred to in subsection 3(9) that the negotiating committee has failed to adopt or settle by agreement; and
 - (b) to recommend adoption of any agreement effected under paragraph 4(3)(a) to the negotiating committee.
- 4(4) A conciliator shall be appointed by the negotiating committee within seven days after the negotiating committee refers the matters in dispute to a conciliator pursuant to subsection 4(1) from a list of no less than seven conciliators provided by the Farm Products Commission.
- 4(5) The conciliator shall confer with the negotiating committee to endeavor to effect agreement on the matters referred to the conciliator pursuant to subsection 4(1) within seven days after the date of the appointment pursuant to subsection 4(4) or such longer period as the parties may agree.
- 4(6) Where the negotiating committee does not arrive at an agreement respecting all matters that it is empowered to settle by agreement after conferring with the conciliator pursuant to subsection 4(5), the Board and the members of the negotiating committee representing the Processor jointly, or if they do not act jointly, each of them separately, shall immediately notify the Commission and shall submit in writing to the Commission a statement or statements of the matters in dispute.
- 4(7) Where the Commission receives a notice pursuant to subsection 4(2) or 4(6) it may refer the matters in dispute to an arbitration board.
- 4(8) Where the Commission refers the matters to an arbitration board pursuant to subsection 4(7), it shall immediately notify the Board and the Processor in writing.

5. Arbitration

- 5(1) Subject to subsection 5(2), the arbitration board shall be composed of one arbitrator appointed by the negotiating committee from the list referred to in subsection 5(4).
- 5(2) If agreed to by the negotiating committee the arbitration board shall be composed of three members appointed as follows
- (a) one member shall be appointed by the Board;
 - (b) one member shall be appointed by the Processor; and
 - (c) the chairperson shall be appointed by agreement of the Board and the Processor or, failing such agreement, by the Commission from the list referred to in subsection 5(4).
- 5(3) The Board and the Processor jointly, or if they do not act jointly, each of them separately, shall immediately notify the Commission in writing of the name and address of each arbitrator appointed to the arbitration board pursuant to subsection 5(1) or 5(2).
- 5(4) The Commission shall maintain and keep updated a list of no fewer than seven arbitrators, each of whom shall
- (a) be independent of the Board and the Processors;
 - (b) be well qualified by education, technical training and experience to determine the matters described in subsection 3(9); and
 - (c) be impartial and have no interest or obligation in conflict with the arbitration of the matters described in subsection 3(9).
- 5(5) Subject to subsection 5(2), where the negotiation committee fails to appoint an arbitrator pursuant to subsection 5(1) within seven days after the date of the notice referred to in sub-

- 4(3) Le conciliateur a le pouvoir de :
- a) tenter de conclure un accord pour toute question indiquée au paragraphe 3(9) et que le comité de négociation n'a pu régler;
 - b) recommander au comité de négociation l'adoption d'un accord en vertu de l'alinéa 4(3)a).
- 4(4) Après que le comité a renvoyé la question en litige à un conciliateur conformément au paragraphe 4(1), il a sept jours pour nommer un conciliateur à partir d'une liste d'au moins sept conciliateurs fournie par la Commission des produits de ferme.
- 4(5) Le conciliateur doit s'entretenir avec le comité de négociation pour tenter de conclure un accord sur les questions qui lui ont été renvoyées conformément au paragraphe 4(1) dans les sept jours suivant la date de sa nomination conformément au paragraphe 4(4) ou sur une période plus longue convenue par les parties.
- 4(6) Lorsque le comité de négociation n'arrive pas à un accord pour toute question qu'il a le pouvoir de régler après s'être entretenu avec le conciliateur conformément au paragraphe 4(5), l'office et les membres du comité de négociation représentant le transformateur conjointement ou, s'ils n'agissent pas conjointement, chacun d'eux séparément doivent en aviser sans délai la Commission et lui présenter une déclaration écrite sur la question en litige.
- 4(7) Lorsque la Commission reçoit un avis conformément au paragraphe 4(2) ou 4(6), elle peut renvoyer la question en litige à un conseil d'arbitrage.
- 4(8) Lorsque la Commission renvoie la question à un conseil d'arbitrage conformément au paragraphe 4(7), elle doit en aviser sans délai par écrit l'office et le transformateur.

5. Arbitrage

- 5(1) Sous réserve du paragraphe 5(2), le conseil d'arbitrage est composé d'un arbitre nommé par le comité de négociation à partir de la liste mentionnée au paragraphe 5(4).
- 5(2) Avec le consentement du comité de négociation, le conseil d'arbitrage est composé de trois membres nommés comme suit :
- a) un membre nommé par l'office;
 - b) un membre nommé par le transformateur;
 - c) le président doit être choisi d'un commun accord par l'office et le transformateur ou, à défaut d'une telle entente, par la Commission à partir de la liste mentionnée au paragraphe 5(4).
- 5(3) L'office et le transformateur conjointement ou, s'ils n'agissent pas conjointement, chacun d'eux séparément doivent aviser sans délai par écrit la Commission des nom et adresse de chaque arbitre nommé au conseil d'arbitrage conformément au paragraphe 5(1) ou 5(2).
- 5(4) La Commission doit tenir et mettre à jour une liste d'au moins sept arbitres, et chacun d'entre eux doit
- a) être indépendant de l'office et des transformateurs;
 - b) être qualifié de par ses études, sa formation technique et son expérience pour trancher les questions décrites au paragraphe 3(9);
 - c) être impartial et n'avoir aucun intérêt ou obligation qui entre en conflit avec l'arbitrage des questions décrites au paragraphe 3(9).
- 5(5) Sous réserve du paragraphe 5(2), lorsque le comité de négociation omet de nommer un arbitre conformément au paragraphe 5(1) dans les sept jours suivant la date de l'avis men-

section 4(8), the Board and the Processor jointly, or if they do not act jointly, each of the separately, shall immediately notify the Commission in writing and the Commission shall immediately provide the Board and Processor with the list referred to in subsection 5(4).

5(6) The Commission shall, immediately after the arbitrator(s) is appointed, submit to the arbitration board any statement or statements of matters in dispute received under subsections 4(2) or 4(6), and all documents that the Board or the Processor considers relevant to the matters in dispute.

5(7) The method of arbitration to be used by the arbitration board shall be final offer arbitration, whereby the arbitration board receives from each of the Board and the Processor a final offer on all matters referred to the arbitration board pursuant to subsection 4(7) and, following analysis of the submission and fact finding, the arbitration board selects one final offer or the other without modification, and this selection constitutes the award of the arbitration board pursuant to subsection 5(11).

5(8) Unless the Board and the Processor otherwise agree, the arbitration board shall conduct a hearing at which the Board and the Processor may present evidence and argument, both oral and written and, where a hearing is conducted, the hearing shall be commenced within 20 days after the arbitration board is appointed and completed within 14 days after the date of commencement of the hearing.

5(9) The arbitration board shall render an award in writing within 14 days after the last day of the hearing or, where no hearing is held, within 14 days after the arbitration board is appointed.

5(10) The negotiation committee shall accept the decision of the arbitration board in respect to all matters referred to it.

5(11) An award rendered by the arbitration board pursuant to subsection 5(9) shall be filed with the Commission immediately after it is made.

6. This Order shall come into force the 9th day of June, 2014. Dated on June 9, 2014 at Fredericton, New Brunswick.

Robert Shannon, Chair

**NEW BRUNSWICK
FARM PRODUCTS COMMISSION
ORDER NO. 2014-04**

Under Subsections 11(3) and 16(1) of the *Natural Products Act*, the New Brunswick Farm Products Commission makes the following Order:

SHORT TITLE

1. This Order shall be entitled “**Farm Bulk Tank Calibration Order**”.

DEFINITIONS

2. In this Order, unless the context otherwise requires:
(a) “Board” means the Dairy Farmers of New Brunswick;
(b) “Calibrator” means a person recognized by the Board to carry out calibration services in New Brunswick;

tionné au paragraphe 4(8), l’office et le transformateur conjointement ou, s’ils n’agissent pas conjointement, chacun d’eux séparément doit en aviser sans délai par écrit la Commission et cette dernière doit sans délai fournir à l’office et au transformateur la liste mentionnée au paragraphe 5(4).

5(6) La Commission doit, immédiatement après que le ou les arbitres sont nommés, présenter au conseil d’arbitrage toute déclaration sur la question en litige reçue conformément au paragraphe 4(2) ou 4(6), ainsi que tout document que l’office ou le transformateur juge pertinent.

5(7) La méthode d’arbitrage employée par le conseil d’arbitrage doit être l’arbitrage de l’offre finale, au titre duquel le conseil reçoit de l’office et du transformateur une offre finale concernant toutes les questions qui lui ont été renvoyées conformément au paragraphe 4(7) et, après l’analyse des offres et la recherche des faits, le conseil d’arbitrage choisit l’une ou l’autre des offres finales sans modification, et ce choix constitue la sentence arbitrale du conseil d’arbitrage conformément au paragraphe 5(11).

5(8) Sauf si l’office et le transformateur en conviennent autrement, le conseil d’arbitrage doit tenir une audition au cours de laquelle l’office et le transformateur peuvent présenter leurs éléments de preuve et leur plaidoirie, à l’oral et à l’écrit, et si une audition est tenue, celle-ci doit commencer dans les 20 jours suivant la nomination du conseil d’arbitrage et se terminer dans les 14 jours suivant la date de début de l’audition.

5(9) Le conseil d’arbitrage doit rendre une sentence arbitrale par écrit dans les 14 jours suivant la dernière journée de l’audition ou, s’il n’y a pas d’audition, dans les 14 jours suivant la nomination du conseil.

5(10) Le comité de négociation doit accepter la décision du conseil d’arbitrage en ce qui concerne toutes les questions qui ont été renvoyées à ce dernier.

5(11) Toute sentence arbitrale rendue par un conseil d’arbitrage conformément au paragraphe 5(9) doit être déposée sans délai auprès de la Commission.

6. Le présent arrêté doit entrer en vigueur le 9 juin 2014. Fait le 9 juin 2014 à Fredericton, au Nouveau-Brunswick.

Robert Shannon, président

**COMMISSION DES PRODUITS DE FERME
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
ARRÊTÉ N° 2014-04**

En vertu des paragraphes 11(3) et 16(1) de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick prend l’arrêté suivant :

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent arrêté s’intitule « **Arrêté sur l’étalonnage des citernes de conservation en vrac d’exploitation agricole** ».

DÉFINITIONS

2. Dans le présent arrêté, sauf indication contraire :
a) « Citerne » désigne un réservoir de conservation en vrac utilisé pour l’entreposage du lait cru dans l’établissement d’un producteur;

- (c) “Commission” means the New Brunswick Farm Products Commission;
- (d) “Producer” means a person holding a valid producer licence as issued by the Commission;
- (e) “Tank” means a farm bulk tank used for storage of raw milk on the premises of a producer.
3. All tanks must be calibrated by a qualified calibrator as approved by the Board.
 4. Calibration of a tank shall be carried out ensuring an adequate slope of at least one-quarter inch per foot.
 5. A producer shall schedule a visit by the calibrator, for the purposes of performing the calibration, within 21 days of notification being given to the producer by the Board.
 6. Tanks will be rechecked for accuracy on a five-year schedule or as determined by the Board.
 7. Any tank that is moved for any reason shall be recalibrated in accordance with this Order.
 8. The Board shall include the cost of the calibration services in its administration levy.
 9. The Commission delegates the authority to administer the provisions of this Order to the Board.
 10. Commission Order No. 2004-08 is hereby repealed.
 11. This order shall come into force May 2, 2014.
- Dated at Fredericton, New Brunswick this 2nd day of May, 2014.

Robert Shannon, Chair

**NEW BRUNSWICK
FARM PRODUCTS COMMISSION
ORDER NO. 2014-07**

Pursuant to Subsection 11(3) of the *Natural Products Act*, the New Brunswick Farm Products Commission makes the following Order:

SHORT TITLE

1. This Order shall be entitled “**Milk Container Order**”.

DEFINITIONS

2. Definitions:
 - “Fluid Milk Products” means Fluid Milk Products as defined in the *Natural Products Act*.
 - “Fluid Cream Products” means Fluid Cream Products as defined in the *Natural Products Act*.
 - “Milk Dealer” means Milk Dealer as defined in the *Natural Products Act*.

- b) « Commission » désigne la Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick;
- c) « Préposé à l'étalonnage » désigne une personne titulaire d'un permis de l'Office l'autorisant à dispenser les services d'étalonnage au Nouveau-Brunswick;
- d) « Producteur » désigne une personne titulaire d'une licence valide de producteur délivrée par la Commission;
- e) « Office » désigne Les Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick.
3. Toutes les citernes de conservation du lait doivent être étalonnées par un préposé à l'étalonnage compétent autorisé par l'Office.
 4. Le préposé à l'étalonnage doit procéder à l'étalonnage d'une citerne après s'être assuré qu'elle a une dénivellation d'un quart de pouce par pied par rapport à l'horizontale.
 5. Le producteur doit prévoir une visite du préposé à l'étalonnage, pour qu'il effectue l'étalonnage de la citerne, dans les 21 jours qui suivent la réception d'un avis que lui fait parvenir l'Office à cet effet.
 6. La vérification de l'exactitude de lecture de la citerne doit être faite aux cinq ans ou à intervalles établis par l'Office.
 7. Lorsqu'une citerne est déplacée pour une raison quelconque, son étalonnage doit être refait conformément au présent arrêté.
 8. L'Office doit inclure le coût des services d'étalonnage dans ses frais d'administration.
 9. La Commission délègue le pouvoir d'administrer les dispositions du présent arrêté à l'Office.
 10. L'arrêté n° 2004-08 de la Commission est abrogé.
 11. Le présent arrêté entre en vigueur le 2 mai 2014.
- Fait à Fredericton (Nouveau-Brunswick), le 2 mai 2014.

Robert Shannon, président

**COMMISSION DES PRODUITS DE FERME
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
ARRÊTÉ N° 2014-07**

En vertu du paragraphe 11(3) de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick prend l'arrêté suivant :

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent arrêté est intitulé « Arrêté sur les récipients de lait ».

DÉFINITIONS

2. Définitions :
 - « Produits laitiers nature » désigne les produits laitiers nature aux termes de la *Loi sur les produits naturels*.
 - « Produits de crème nature » désigne les produits de crème nature aux termes de la *Loi sur les produits naturels*.
 - « Exploitant de laiterie » désigne un exploitant de laiterie aux termes de la *Loi sur les produits naturels*.

ORDER

3. No Milk Dealer shall sell fluid milk products or fluid cream products in New Brunswick in a container of a size other than the following sizes:

- (a) 9 millilitres
- (b) 10 millilitres
- (c) 125 millilitres
- (d) 200 millilitres
- (e) 250 millilitres
- (f) 325 millilitres
- (g) 400 millilitres
- (h) 473 millilitres
- (i) 500 millilitres
- (j) one litre
- (k) two litres
- (l) four litres
- (m) five litre dispenser
- (n) ten litre dispenser
- (o) twenty litre dispenser

4. New Brunswick Farm Products Commission Order No. 2014-06 is hereby repealed.

5. This Order shall come into force on October 3, 2014.

Dated in Fredericton, New Brunswick, this 3rd day of October, 2014.

Robert Shannon, Chair

**NEW BRUNSWICK
FARM PRODUCTS COMMISSION
ORDER NO. 2015-01**

Pursuant to Subsection 11(2) of the *Natural Products Act*, the New Brunswick Farm Products Commission makes the following Order:

SHORT TITLE

1. This Order may be cited as the “**Producer Pricing Order**”.

DEFINITIONS

2. In this Order, unless the context otherwise requires:

- (a) “Board” means Dairy Farmers of New Brunswick;
- (b) “Commission” means the New Brunswick Farm Products Commission;
- (c) “end use product utilization” means that processors will declare their raw milk utilization based on butterfat used to make each product within a class. The protein and lactose & other solids contained in those products are estimated using the “Pure skim formula”;
- (d) “milk classes” means the appropriate class within which a dairy product fits in establishing its price level, as defined under the Commission Order entitled “Milk Classification Order”, as amended from time to time;
- (e) “multiple component pricing” means pricing milk on the basis of its components, butterfat and the quantity of protein and other solids/lactose in the solids non-fat (SNF);

ARRÊTÉ

3. Nul exploitant de laiterie ne peut vendre des produits laitiers nature ou des produits de crème nature au Nouveau-Brunswick dans un récipient de format autre que les suivants :

- a) 9 millilitres
- b) 10 millilitres
- c) 125 millilitres
- d) 200 millilitres
- e) 250 millilitres
- f) 325 millilitres
- g) 400 millilitres
- h) 473 millilitres
- i) 500 millilitres
- j) un litre
- k) deux litres
- l) quatre litres
- m) cinq litres (distributeur automatique)
- n) dix litres (distributeur automatique)
- o) vingt litres (distributeur automatique)

4. L’arrêté n° 2014-06 de la Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick est par les présentes abrogé.

5. Le présent arrêté entre en vigueur le 3 octobre 2014.

Fait au Fredericton (Nouveau-Brunswick), le 3 octobre 2014.

Robert Shannon, président

**COMMISSION DES PRODUITS DE FERME
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
ARRÊTÉ N° 2015-01**

Conformément au paragraphe 11(2) de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick prend l’arrêté suivant :

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent arrêté peut être cité sous le titre « **Arrêté sur la fixation des prix par les producteurs** ».

DÉFINITIONS

2. Dans le présent arrêté, à moins que le contexte n’exige une interprétation contraire :

- a) « classes de lait » désigne la classe appropriée d’un produit laitier pour l’établissement de son niveau de prix, selon la définition de l’« Arrêté sur la classification du lait » de la Commission, modifié selon les besoins;
- b) « Commission » désigne la Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick;
- c) « établissement du prix des composants multiples » désigne l’établissement du prix du lait d’après ses composants, la matière grasse et la quantité de protéines et d’autres matières sèches ou de lactose dans la matière sèche dégraissée;
- d) « formule de lait écrémé pur » désigne une méthode qui sert à l’estimation de l’emploi des protéines et des autres matières sèches pour les fins de facturation à l’usine;
- e) « L’Office » désigne les Producteurs laitiers du Nouveau-Brunswick;

- (f) “pure skim formula” means a method for estimating protein and other solids usage for plant billing purposes;
- (g) CMSMC means the Canadian Milk Supply Management Committee;
- (h) B.F. means Butterfat, L.O.S. means Lactose and Other Solids;
- (i) P5 means a Milk pool consisting of the five provinces of Ontario eastward, excluding Newfoundland and Labrador.

ORDER

3. All milk supplied to a processor shall be sold by the Board and bought by the processor at a price equal to the rate established in Column 2 for each kilogram of butterfat as determined by the content of the finished products within the respective classes, as determined by representative samples of the finished product; the amount as set out in Column 3 for each kilogram of milk-protein determined from the application of the pure skim formula; the amount as set out in Column 4 for each kilogram of lactose and other milk solids content as determined by the application of the pure skim formula, with the exception of Class 1(a), 1(b), and 1(c) where the value of Solids Non-Fat will be representative of New Brunswick’s application of the pure skim formula on the previous year end use component declaration, as noted in column 5 and 6. These base tests will be revised annually.

Class of Milk	Per kg of B.F.	Per kg of Protein	Per kg L.O.S.	Base Protein	Base L.O.S.
Class 1(a)	\$7.0125	\$ 8.1076	\$8.1076	3.3561	5.8193
Class 1(b)	\$7.0125	\$ 8.1254	\$8.1254	2.7414	4.7536
Class 1(c)	15% rebate on product final class	15% rebate on product final class	15% rebate on product final class		
Class 2(a)	\$7.9104	\$ 5.8693	\$5.8693		
Class 2(b)	\$7.9104	\$ 5.8693	\$5.8693		
Class 3(a)	\$7.9104	\$13.6931	\$0.8602		
Class 3(b)	\$7.9104	\$13.2389	\$0.8602		
Class 3(c)	\$7.9104	\$13.6931	\$0.8602		
Class 3(d)		Established by the CMSMC			
Class 4(a)	\$7.9104	\$ 5.3129	\$5.3129		
Class 4(a)1		Established by the CMSMC			
Class 4(b)	\$7.9104	\$ 5.4215	\$5.4215		
Class 4(c)		Established as per the P5 1(c) / 4(c) Program			
Class 4(d)	\$7.9104	\$ 5.3129	\$5.3129		
Class 4(m)	As announced by the Canadian Dairy Commission				
Class 5(a)	As announced by the Canadian Dairy Commission				
Class 5(b)	As announced by the Canadian Dairy Commission				
Class 5(c)	As announced by the Canadian Dairy Commission				
Class 5(d)	As announced by the Canadian Dairy Commission				

- 4. Commission Order No. 2014-11 is hereby repealed.
 - 5. This Order shall come into force on March 1, 2015.
- Dated this 10th of February 2015, at Fredericton, New Brunswick.

Robert Shannon, Chairman

- f) « utilisation finale » signifie que les transformateurs de lait doivent déclarer leur utilisation de lait cru d’après la matière grasse utilisée dans chaque classe de produit. Les protéines, le lactose et les autres matières sèches contenus dans les produits en question sont calculés d’après la « formule de lait écrémé pur »;
- g) CCGAL veut dire Comité canadien sur la gestion et l’allocation du lait;
- h) M.G. veut dire Matières Grasses et L.M.S. veut dire Lactose et autres Matières Solides;
- i) P5 veut dire la mise en commun des provinces de l’Ontario et à l’est, excluant Terre-Neuve-et-Labrador.

ARRÊTÉ

3. Tout le lait fourni à un transformateur doit être vendu par l’Office et acheté par celui-ci à un prix égal au taux établi dans la colonne 2 pour chaque kilogramme de matière grasse, tel que déterminé par le contenu des produits finis dans les classes respectives, lequel contenu est établi au moyen d’échantillons représentatifs du produit fin; le montant établi dans la colonne 3 pour chaque kilogramme de protéines du lait d’après la formule de lait écrémé pur; le montant établi dans la colonne 4 pour chaque kilogramme de lactose ou de matière sèche du lait d’après la formule de lait écrémé pur, sauf pour les classes 1(a), 1(b) et 1(c), où la valeur de la matière sèche dégraissée du lait sera représentative de l’application du Nouveau-Brunswick de la formule de lait écrémé pur selon la déclaration de l’année précédente sur les composants de l’utilisation finale, comme cela est mentionné dans les colonnes 5 et 6. Les analyses de base en question seront revues chaque année.

Classe de lait	Par kg de M.G.	Par kg de protéines	Par kg Lactose et M.S.	Protéines	L.M.S.
Classe 1(a)	7,0125 \$	8,1076 \$	8,1076 \$	3,3561	5,8193
Classe 1(b)	7,0125 \$	8,1254 \$	8,1254 \$	2,7414	4,7536
Classe 1(c)	15% escompte sur classe finale du produit	15% escompte sur classe finale du produit	15% escompte sur classe finale du produit		
Classe 2(a)	7,9104 \$	5,8693 \$	5,8693 \$		
Classe 2(b)	7,9104 \$	5,8693 \$	5,8693 \$		
Classe 3(a)	7,9104 \$	13,6931 \$	0,8602 \$		
Classe 3(b)	7,9104 \$	13,2389 \$	0,8602 \$		
Classe 3(c)	7,9104 \$	13,6931 \$	0,8602 \$		
Classe 3(d)		Déterminé par le CCGAL			
Classe 4(a)	7,9104 \$	5,3129 \$	5,3129 \$		
Classe 4(a)1		Déterminé par le CCGAL			
Classe 4(b)	7,9104 \$	5,4215 \$	5,4215 \$		
Classe 4(c)		Établi selon le programme 1(c) / 4(c) du P5			
Classe 4(d)	7,9104 \$	5,3129 \$	5,3129 \$		
Classe 4(m)	Selon l’annonce de la Commission canadienne du lait				
Classe 5(a)	Selon l’annonce de la Commission canadienne du lait				
Classe 5(b)	Selon l’annonce de la Commission canadienne du lait				
Classe 5(c)	Selon l’annonce de la Commission canadienne du lait				
Classe 5(d)	Selon l’annonce de la Commission canadienne du lait				

- 4. L’arrêté n° 2014-11 de la Commission est abrogé.
 - 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mars 2015.
- Fait le 10 février 2015 à Fredericton, au Nouveau-Brunswick.

Robert Shannon, président

**NEW BRUNSWICK
FARM PRODUCTS COMMISSION
ORDER NO. 2015-02**

Pursuant to subsection 11(2) of the *Natural Products Act*, the New Brunswick Farm Products Commission makes the following order:

SHORT TITLE

1. This Order may be cited as the “**Wholesale/Retail Pricing Order**”.

ORDER

2. The minimum and maximum wholesale prices in the Province of New Brunswick for the following fluid milk products shall be as follows:

	WHOLESALE	
	MINIMUM	MAXIMUM
CLASS 1(A)		
Homogenized, 2%, 1%, and skim; except milk sold in the School Milk Program		
20 litre dispenser (Army Corrugated)	\$34.45	\$ 41.91
20 litre dispenser	\$32.45	\$ 39.48
10 litre dispenser	\$16.41	\$ 19.96
5 litre dispenser	\$ 8.30	\$ 10.10
4 litre jug	\$ 6.47	\$ 7.87
4 litre poly bag	\$ 6.22	\$ 7.57
2 litre jug	\$ 3.34	\$ 4.06
2 litre carton	\$ 3.31	\$ 4.03
1 litre plastic	\$ 1.66	\$ 2.02
1 litre carton	\$ 1.66	\$ 2.02
500 ml plastic	\$ 0.97	\$ 1.18
500 ml carton	\$ 0.91	\$ 1.11
473 ml plastic	\$ 0.95	\$ 1.16
473 ml carton	\$ 0.91	\$ 1.11
325 ml plastic	\$ 0.81	\$ 0.99
250 ml carton	\$ 0.51	\$ 0.62
250 ml plastic	\$ 0.54	\$ 0.66
237 ml carton	\$ 0.51	\$ 0.62
200 ml carton	\$ 0.42	\$ 0.51
125 ml carton	\$ 0.35	\$ 0.43
9 ml – bag of 160 creamers	\$ 5.12	\$ 6.23
10 ml – bag of 160 creamers	\$ 5.12	\$ 6.23
Organic Milk		
4 litre poly bag	\$10.24	\$ 11.38
2 litre jug	\$ 5.20	\$ 5.78
2 litre carton	\$ 5.20	\$ 5.78
1 litre carton	\$ 2.62	\$ 2.91
Chocolate Milk, Flavoured Milk and Buttermilk		
20 litre dispenser (Army Corrugated)	\$36.21	\$ 44.05
20 litre dispenser	\$34.21	\$ 41.62
4 litre jug	\$ 6.91	\$ 8.41
4 litre poly bag	\$ 6.66	\$ 8.10
2 litre jug	\$ 3.51	\$ 4.27
2 litre carton	\$ 3.47	\$ 4.22
1 litre plastic	\$ 1.73	\$ 2.10
1 litre carton	\$ 1.73	\$ 2.10
500 ml plastic	\$ 1.05	\$ 1.28
500 ml carton	\$ 0.99	\$ 1.20

**COMMISSION DES PRODUITS DE FERME
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
ARRÊTÉ 2015-02**

Conformément au paragraphe 11(2) de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick prend l'arrêté suivant :

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent arrêté peut être cité sous le titre « **Arrêté aux prix du gros et détail** ».

ARRÊTÉ

2. Les prix minimums et maximums de la vente en gros dans la province du Nouveau-Brunswick pour les produits de lait de consommation suivants sont :

	VENTE EN GROS	
	MINIMUM	MAXIMUM
CATÉGORIE 1(A)		
Homogénéisé, 2%, 1%, et écrémé – sauf le lait vendu dans le cadre du Programme de distribution de lait dans les écoles		
Distributeur automatique de lait de 20 litres (carton ondulé pour l'armée)	34,45 \$	41,91 \$
Distributeur automatique de lait de 20 litres	32,45 \$	39,48 \$
Distributeur automatique de lait de 10 litres	16,41 \$	19,96 \$
Distributeur automatique de lait de 5 litres	8,30 \$	10,10 \$
Pot de 4 litres	6,47 \$	7,87 \$
Sac en polyéthylène de 4 litres	6,22 \$	7,57 \$
Pot de 2 litres	3,34 \$	4,06 \$
Carton de 2 litres	3,31 \$	4,03 \$
Plastique de 1 litre	1,66 \$	2,02 \$
Carton de 1 litre	1,66 \$	2,02 \$
Plastique de 500 ml	0,97 \$	1,18 \$
Carton de 500 ml	0,91 \$	1,11 \$
Plastique de 473 ml	0,95 \$	1,16 \$
Carton de 473 ml	0,91 \$	1,11 \$
Plastique de 325 ml	0,81 \$	0,99 \$
Carton de 250 ml	0,51 \$	0,62 \$
Plastique de 250 ml	0,54 \$	0,66 \$
Carton de 237 ml	0,51 \$	0,62 \$
Carton de 200 ml	0,42 \$	0,51 \$
Carton de 125 ml	0,35 \$	0,43 \$
Sac de 160 mini-berlingots de 9 ml	5,12 \$	6,23 \$
Sac de 160 mini-berlingots de 10 ml	5,12 \$	6,23 \$
Lait biologique		
Sac en polyéthylène de 4 litres	10,24 \$	11,38 \$
Pot de 2 litres	5,20 \$	5,78 \$
Carton de 2 litres	5,20 \$	5,78 \$
Carton de 1 litre	2,62 \$	2,91 \$
Lait au chocolat, lait aromatisé et lait de beurre		
Distributeur automatique de lait de 20 litres (carton ondulé pour l'armée)	36,21 \$	44,05 \$
Distributeur automatique de lait de 20 litres	34,21 \$	41,62 \$
Pot de 4 litres	6,91 \$	8,41 \$
Sac en polyéthylène de 4 litres	6,66 \$	8,10 \$
Pot de 2 litres	3,51 \$	4,27 \$
Carton de 2 litres	3,47 \$	4,22 \$
Plastique de 1 litre	1,73 \$	2,10 \$
Carton de 1 litre	1,73 \$	2,10 \$
Plastique de 500 ml	1,05 \$	1,28 \$
Carton de 500 ml	0,99 \$	1,20 \$

473 ml plastic	\$ 1.03	\$ 1.25	Plastique de 473 ml	1,03 \$	1,25 \$
473 ml carton	\$ 0.99	\$ 1.20	Carton de 473 ml	0,99 \$	1,20 \$
325 ml plastic	\$ 0.86	\$ 1.05	Plastique de 325 ml	0,86 \$	1,05 \$
250 ml plastic	\$ 0.58	\$ 0.71	Plastique de 250 ml	0,58 \$	0,71 \$
250 ml carton	\$ 0.55	\$ 0.67	Carton de 250 ml	0,55 \$	0,67 \$
237 ml carton	\$ 0.55	\$ 0.67	Carton de 237 ml	0,55 \$	0,67 \$
200 ml bottle extended shelf life	\$ 0.52	\$ 0.63	Plastique de 200 ml durée de vie prolongée	0,52 \$	0,63 \$
Eggnog			Lait de poule		
2 litre carton	\$ 3.97	\$ 4.83	Carton de 2 litres	3,97 \$	4,83 \$
1 litre carton	\$ 2.03	\$ 2.47	Carton de 1 litre	2,03 \$	2,47 \$
1 litre plastic	\$ 2.03	\$ 2.47	Plastique de 1 litre	2,03 \$	2,47 \$
500 ml carton	\$ 1.12	\$ 1.36	Carton de 500 ml	1,12 \$	1,36 \$
250 ml carton	\$ 0.57	\$ 0.69	Carton de 250 ml	0,57 \$	0,69 \$
Milk with Added Solids (calcium or protein)			Lait auquel sont ajoutés des solides de lait (calcium ou protéines)		
2 litre carton	\$ 3.64	\$ 4.43	Carton de 2 litres	3,64 \$	4,43 \$
1 litre carton	\$ 1.85	\$ 2.25	Carton de 1 litre	1,85 \$	2,25 \$
400 ml plastic	\$ 1.20	\$ 1.46	Plastique de 400 ml	1,20 \$	1,46 \$
Milk that has undergone Special Processing (micro-filtered ultra pasteurized 2%, 1%, and skim)			Le lait ayant subi un traitement spécial (microfiltration, ultrapasteurisation, 2%, 1%, et écrémé)		
2 litre carton	\$ 3.63	\$ 4.42	Carton de 2 litres	3,63 \$	4,42 \$
1 litre carton	\$ 1.85	\$ 2.25	Carton de 1 litre	1,85 \$	2,25 \$
Ultra-High Temperature (UHT) Shelf Stable Milk			Lait ultra haute température (UHT) de longue conservation		
1 litre white	\$ 2.03	\$ 2.47	1 litre blanc	2,03 \$	2,47 \$
200 ml white	\$ 0.75	\$ 0.91	200 ml blanc	0,75 \$	0,91 \$
200 ml chocolate	\$ 0.75	\$ 0.91	200 ml chocolat	0,75 \$	0,91 \$
Lactose Reduced Milk			Lait en teneur réduite en lactose		
2 litre carton	\$ 4.31	\$ 4.79	Carton de 2 litres	4,31 \$	4,79 \$
1 litre carton	\$ 2.25	\$ 2.50	Carton de 1 litre	2,25 \$	2,50 \$
CLASS 1(B)			CATÉGORIE 1(B)		
Light Cream			Crème légère		
500 ml carton	\$ 1.23	\$ 1.50	Carton de 500 ml	1,23 \$	1,50 \$
473 ml carton	\$ 1.23	\$ 1.50	Carton de 473 ml	1,23 \$	1,50 \$
Flavoured Cream			Crème aromatisée		
500 ml carton	\$ 1.73	\$ 2.10	Carton de 500 ml	1,73 \$	2,10 \$
473 ml carton	\$ 1.73	\$ 2.10	Carton de 473 ml	1,73 \$	2,10 \$
400 ml plastic	\$ 1.41	\$ 1.72	Plastique de 400 ml	1,41 \$	1,72 \$
Cereal Cream			Crème à céréales		
20 litre dispenser	\$46.78	\$ 56.91	Distributeur automatique de lait de 20 litres	46,78 \$	56,91 \$
10 litre dispenser	\$23.37	\$ 28.43	Distributeur automatique de lait de 10 litres	23,37 \$	28,43 \$
2 litre jug	\$ 5.35	\$ 6.51	Pot de 2 litres	5,35 \$	6,51 \$
1 litre carton	\$ 2.35	\$ 2.86	Carton de 1 litre	2,35 \$	2,86 \$
500 ml plastic	\$ 1.49	\$ 1.81	Plastique de 500 ml	1,49 \$	1,81 \$
500 ml carton	\$ 1.24	\$ 1.51	Carton de 500 ml	1,24 \$	1,51 \$
473 ml carton	\$ 1.24	\$ 1.51	Carton de 473 ml	1,24 \$	1,51 \$
400 ml plastic	\$ 1.11	\$ 1.35	Plastique de 400 ml	1,11 \$	1,35 \$
9 ml – bag of 36 creamers	\$ 1.39	\$ 1.69	Sac de 36 mini-berlingots de 9 ml	1,39 \$	1,69 \$
9 ml – bag of 160 creamers	\$ 5.68	\$ 6.91	Sac de 160 mini-berlingots de 9 ml	5,68 \$	6,91 \$
10 ml – bag of 36 creamers	\$ 1.39	\$ 1.69	Sac de 36 mini-berlingots de 10 ml	1,39 \$	1,69 \$
10 ml – bag of 160 creamers	\$ 5.68	\$ 6.91	Sac de 160 mini-berlingots de 10 ml	5,68 \$	6,91 \$
Table/Coffee Cream			Crème à café/crème de table		
20 litre dispenser	\$54.74	\$ 66.59	Distributeur automatique de lait de 20 litres	54,74 \$	66,59 \$
10 litre dispenser	\$27.38	\$ 33.31	Distributeur automatique de lait de 10 litres	27,38 \$	33,31 \$
5 litre dispenser	\$13.77	\$ 16.75	Distributeur automatique de lait de 5 litres	13,77 \$	16,75 \$
1 litre carton	\$ 2.81	\$ 3.42	Carton de 1 litre	2,81 \$	3,42 \$
500 ml carton	\$ 1.47	\$ 1.79	Carton de 500 ml	1,47 \$	1,79 \$
473 ml carton	\$ 1.47	\$ 1.79	Carton de 473 ml	1,47 \$	1,79 \$
400 ml plastic	\$ 1.33	\$ 1.62	Plastique de 400 ml	1,33 \$	1,62 \$

9 ml – bag of 160 creamers	\$ 6.42	\$ 7.81
9 ml – bag of 36 creamers	\$ 1.45	\$ 1.76
10 ml – bag of 160 creamers	\$ 6.43	\$ 7.82

Whipping Cream

20 litre dispenser	\$86.23	\$104.90
1 litre carton	\$ 4.37	\$ 5.32
500 ml carton	\$ 2.21	\$ 2.69
473 ml carton	\$ 2.21	\$ 2.69
250 ml carton	\$ 1.13	\$ 1.37
237 ml carton	\$ 1.13	\$ 1.37

3. The retail price for fluid products shall not fall below the minimum wholesale prices set out in this order.

4. Notwithstanding Section 3, eggnog may be sold below the minimum wholesale price between December 26, 2015 and January 31, 2016.

5. Order No. 2014-10 is hereby repealed.

6. This order shall come into force on February 10, 2015.

Dated this 10th day of February, 2015, at Fredericton, New Brunswick.

Robert Shannon, Chair

NEW BRUNSWICK
FARM PRODUCTS COMMISSION

Order No. 2015-03

Pursuant to subsection 11(2) of the *Natural Products Act*, the New Brunswick Farm Products Commission makes the following Order:

TITLE

1. This Order shall be entitled “**Milk Classification Order**”.

DEFINITIONS

2. “**Cheddar-type cheese**” means a cheese that is firm or semi-soft, unripened, unwashed curd cheese, with a minimum milk fat content of 25% and a maximum moisture content of 45%;

“**Commission**” means the New Brunswick Farm Products Commission;

“**Losses**” means explained losses, such as dumps, fluid returns, dead vats, etc.;

“**Processor**” means a milk dealer licensed by the Commission, a federally registered industrial milk plant, or a milk processing plant licensed by the Province of New Brunswick.

ORDER

3. The Commission establishes the following classes of milk in the Province of New Brunswick which shall be defined as consisting of the products listed below:

Sac de 160 mini-berlingots de 9 ml	6,42 \$	7,81 \$
Sac de 36 mini-berlingots de 9 ml	1,45 \$	1,76 \$
Sac de 160 mini-berlingots de 10 ml	6,43 \$	7,82 \$

Crème à fouetter

Distributeur automatique de lait de 20 litres	86,23 \$	104,90 \$
Carton de 1 litre	4,37 \$	5,32 \$
Carton de 500 ml	2,21 \$	2,69 \$
Carton de 473 ml	2,21 \$	2,69 \$
Carton de 250 ml	1,13 \$	1,37 \$
Carton de 237 ml	1,13 \$	1,37 \$

3. Le prix de vente au détail pour les produits de lait de consommation ne sera pas inférieur au prix de vente en gros minimum énuméré dans cet arrêté.

4. Malgré la section 3, le lait de poule peut être vendu à un prix inférieur au prix de vente en gros minimum entre le 26 décembre 2015 et le 31 janvier 2016.

5. L'arrêté n° 2014-10 est par les présentes abrogé.

6. Le présent arrêté entre en vigueur le 10 février 2015.

Fait à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, le 10 février 2015.

Robert Shannon, président

COMMISSION DES PRODUITS DE FERME
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Arrêté n° 2015-03

En vertu du paragraphe 11(2) de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick prend l'arrêté qui suit :

TITRE

1. Le présent arrêté s'intitule « **Arrêté sur la classification du lait** ».

DÉFINITIONS

2. « **Fromage de type cheddar** » désigne un fromage à pâte ferme ou demi-ferme, non affiné, à caillé non lavé, dont la teneur minimale en matière grasse du lait est de 25 % et la teneur maximale en humidité est de 45 %;

« **Commission** » désigne la Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick;

« **Pertes** » désigne les pertes expliquées, comme les décharges, retours de lait de consommation, cuves stériles, etc.;

« **Transformateur** » désigne un exploitant de laiterie titulaire d'une licence délivrée par la Commission, une usine de transformation du lait immatriculée au fédéral, ou une usine de transformation du lait titulaire d'une licence délivrée par la province du Nouveau-Brunswick.

ARRÊTÉ

3. La Commission établit les classes de lait suivantes dans la province du Nouveau-Brunswick, et les produits inclus dans chaque classe sont énumérés ci-après :

CLASS 1(a)

- Milk and milk beverages, partly skimmed or skimmed, whether or not treated for lactose intolerance, whether flavoured or not, with or without vitamins or minerals added, for Retail or Food Service
- Eggnog
- Cordials
- Cultured milk
- Concentrated milk to be reconstituted as fluid milk

CLASS 1(b)

- All types of cream with a butterfat content not less than 5% for Retail or Food Service

CLASS 1(b)ii

- Fresh cream with a butterfat content of 32% and higher used to make fresh baked goods which are not eligible for Class 5 permit. Any utilization in this class would require a Class 1(b)ii permit

CLASS 1(c)

- New 1(a) and 1(b) fluid products for Retail or Food Service as approved by the provincial authorities during an introductory period

CLASS 1(d)

- 1(a) and 1(b) fluid products marketed outside the ten signatory provinces but within the Canadian boundaries (e.g. Yukon, NWT, Nunavut and cruise ships)

CLASS 2(a)

- All types of yogurt, including yogurt beverages, Kefir, Lassi, excluding frozen yogurts

CLASS 2(b)

- All types of ice cream, ice cream mix, whether frozen or not
- Other frozen dairy products including frozen yogurt
- All types of sour cream
- All types of milk shake mixes
- The following products: fudge, puddings, soup mixes, caffeinate and Indian sweets

CLASS 3(a)

- All cheeses other than those identified in Class 3(b), Class 3(c), and Class 3(d)

CLASS 3(b)

- All types of cheddar cheese
- Stirred curd
- Cream cheese
- Creamy cheese bases (cheese mixes)

CLASSE 1(a)

- Lait et boissons au lait faits de lait partiellement écrémé ou écrémé, traités ou non pour l'intolérance au lactose, aromatisés ou non, additionnés ou non de vitamines ou de minéraux, destinés à la vente au détail et au secteur des services alimentaires
- lait de poule
- boissons cordiales
- lait fermenté
- lait concentré aux fins de reconstitution en lait de consommation

CLASSE 1(b)

- Tous les types de crème contenant un taux de matière grasse d'au moins 5 % et destinés à la vente au détail et au secteur des services alimentaires.

CLASSE 1(b)ii

- Crème fraîche, contenant 32 % de matière grasse ou plus, utilisée dans la fabrication de produits de boulangerie frais qui ne sont pas admissibles au permis de classe 5. Toute utilisation de cette classe de produit exige un permis de la classe 1(b)ii.

CLASSE 1(c)

- Nouveaux produits 1(a) et 1(b) faits de lait de consommation et destinés à la vente au détail et au secteur des services alimentaires tels qu'ils ont été approuvés par les autorités provinciales pendant une période de lancement.

CLASSE 1(d)

- Produits 1(a) et 1(b) faits de lait de consommation et mis en marché à l'extérieur des dix provinces signataires mais à l'intérieur des frontières canadiennes, par exemple, au Yukon, aux Territoires du Nord-Ouest, au Nunavut et sur les navires de croisière.

CLASSE 2(a)

- Tous les types de yogourt, incluant les yogourts en breuvages, Kéfir, Lassi, excluant les yogourts congelés.

CLASSE 2(b)

- Tous les types de crème glacée, de mélange à crème glacée, congelés ou non
- Autres produits laitiers congelés, incluant les yogourts congelés
- Tous les types de crème acidulée (crème sure)
- Tous les types de mélanges de lait frappé
- Les produits suivants : fudge, poudings, mélanges à soupe, caféinate et desserts indiens

CLASSE 3(a)

- Tous les fromages qui ne sont pas identifiés dans la classe 3(b), 3(c) et 3(d).

CLASSE 3(b)

- Tous les types de fromage cheddar
- Caillé brassé
- Fromage à la crème
- Bases de fromage crémeux (mélanges de fromage)

- Cheddar and cheddar-type cheeses sold fresh. A cheese of descriptive nomenclature will be recognized as a cheddar-type cheese for the purposes of classification if it is a firm or semi-soft, unripened, unwashed curd cheese, with a minimum fat content of 25% and a maximum moisture content of 45%.

CLASS 3(c)

- All types of Mozzarella except when declared in Class 3(d). Types of Mozzarella include but are not limited to Part Skim Mozzarella, Part Skim Pizza Mozzarella, Pizza Mozzarella.
- Asiago
- Brick
- Canadian style Munster (Muenster)
- Colby
- Farmer
- Feta
- Gouda
- Havarti
- Jack
- Monterey Jack
- Parmesan
- Swiss

CLASS 4(a)

- All types of butter and butteroil
- All types of powder
- Concentrated milk as an ingredient in the food industry
- All other products not elsewhere stated

CLASS 4(a)1

- Milk components for the manufacture of rennet casein (dry or curd) or milk protein concentrate (MPC) to be used in the manufacture of non-standardized final products in the processed cheese category

CLASS 4(b)

- Concentrated milk for retail sale whether sweetened or not

CLASS 4(c)

- New industrial products as approved by provincial authorities for an introductory period

CLASS 4(d)

- Inventories and losses

CLASS 4(m)

- Milk components for marginal markets as established from time to time by the CMSMC

- Cheddar et fromages de type cheddar vendus frais. Un fromage de nomenclature descriptive sera reconnu comme un fromage de type cheddar aux fins de la classification si c'est un fromage à pâte ferme ou demi-ferme non affiné, a caillé non lavé dont la teneur minimale en matière grasse du lait est de 25 % et la teneur maximale en humidité de 45 %.

CLASSE 3(c)

- Tous les types de Mozzarella sauf ceux déclarés en classe 3(d). Le type de mozzarella comprend notamment la mozzarella partiellement écrémée, la mozzarella partiellement écrémée pour la pizza, la mozzarella pour la pizza.
- Asiago
- Brick
- Munster de style canadien (Muenster)
- Colby
- Farmer
- Feta
- Gouda
- Havarti
- Jack
- Monterey Jack
- Parmesan
- Suisse

CLASSE 4(a)

- Tous les types de beurre et d'huile de beurre
- Tous les types de poudre
- Lait concentré servant d'ingrédient dans l'industrie alimentaire
- Tous les produits qui ne sont pas mentionnés ailleurs

CLASSE 4(a)1

- Composants du lait utilisés pour la fabrication de caséine présure (sèche ou caillée) ou de concentré protéique du lait (CPL) et destinés à entrer dans la fabrication d'un produit final non standardisé de la catégorie des fromages fondus.

CLASSE 4(b)

- Lait concentré destiné à la vente au détail, sucré ou non.

CLASSE 4(c)

- Nouveaux produits de transformation tels qu'ils ont été approuvés par les autorités provinciales pendant une période de lancement.

CLASSE 4(d)

- Inventaires et pertes.

CLASSE 4(m)

- Composants du lait destinés à des marchés particuliers tels qu'ils sont établis de temps à autre par le Comité canadien de gestion des approvisionnements en lait (CCGAL).

SPECIAL MILK CLASSES

All milk components which are necessary for the production of products containing dairy ingredients can be accessed through subclasses of Class 5 (Special Milk Classes) and/or exported dairy products (Class 5(d) only).

CLASS 5(a)

- Cheese used as ingredients for further processing for the domestic and export markets

CLASS 5(b)

- All other dairy products used as ingredients for further processing for the domestic and export markets

CLASS 5(c)

- Dairy products used as ingredients for the confectionary sector destined for domestic and export markets

CLASS 5(d)

- Planned exports and other exports approved by the CMSMC, the total of which shall not exceed Canada's WTO commitments

4. For products in classes 1(a), (b), and (c), processors shall report utilization by components and as the amount in litres of milk that is equal to the volume of sales in litres.

5. For product in classes 2, 3, 4 (excluding 4 (d)) and class 5, a processor shall report utilization by components and as the amount of milk in litres that is used in the manufacture of the product.

6. For product in class 4(d), processors shall report utilization by components and as the amount in litres of milk that is equal to the volume of sales in litres.

7. Unexplained shrinkage will be determined on a pro-rata basis over all classes except class 4(d).

8. Order No. 2014-09 is hereby repealed.

9. This Order shall come into effect on March 1, 2015.

Dated at Fredericton, New Brunswick, this 10th day of February, 2015.

Robert Shannon, Chairman

CLASSES SPÉCIALES DE LAIT

- Tous les composants du lait qui sont nécessaires pour la fabrication de produits contenant des ingrédients laitiers sont regroupés dans les sous-classes de la classe 5 (classes spéciales de lait) ou produits laitiers exportés [classe 5(d) seulement].

CLASSE 5(a)

- Fromage utilisé comme ingrédient dans la transformation secondaire de produits destinés aux marchés intérieur et d'exportation.

CLASSE 5(b)

- Tous les autres produits laitiers utilisés comme ingrédients dans la transformation secondaire de produits destinés aux marchés intérieur et d'exportation.

CLASSE 5(c)

- Produits laitiers utilisés comme ingrédients dans le secteur de la confiserie pour des produits destinés aux marchés intérieur et d'exportation.

CLASSE 5(d)

- Exportations prévues et autres exportations approuvées par le CCGAL, le total de ces exportations ne devant pas dépasser les engagements du Canada envers l'OMC.

4. Pour les produits inclus dans les classes 1(a), (b), et (c), les transformateurs doivent déclarer l'utilisation par composant et la quantité de lait en litres qui est égale au volume des ventes en litres.

5. Pour les produits inclus dans les classes 2, 3, 4 [à l'exclusion de 4(d)] et 5, un transformateur doit déclarer l'utilisation par composant et la quantité de lait en litres qui est utilisée pour la fabrication du produit.

6. Pour les produits inclus dans la classe 4(d), un transformateur doit déclarer l'utilisation par composant et la quantité de lait en litres qui est égale au volume des ventes en litres.

7. La perte de masse inexpliquée sera déterminée au prorata de toutes les classes sauf la classe 4(d).

8. L'arrêté n° 2014-09 est abrogé.

9. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mars 2015.

Fait à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, le 10 février 2015.

Robert Shannon, président

ORDER NO. 2015-7**AN ORDER DEFINING TERMS TO BE USED BY
THE NEW BRUNSWICK CATTLE PRODUCERS
(the “DEFINITION ORDER”)**

BE IT ENACTED under paragraph 11(h) of the Cattle Plan and Levies Reg. 2001-46 and paragraph 3(h) of By-law No. 1 and it is hereby enacted as an order of the **NEW BRUNSWICK CATTLE PRODUCERS** (hereinafter called the “Board”) as follows:

1. DEFINITIONS

The terms referenced herein have the same meaning as given in the by-law, act, regulation, order or agreement in which the term was originally defined. If a term originates or is amended herein the term will be defined below. The definition given to each term herein defined shall be the definition used for that term as, if and when the term appears in a Board document, which document includes but is not limited to, a Board by-law, order, or directive.

“abattoir” means a slaughterhouse;

“beef” means flesh of cattle;

“beef cattle” means live domesticated bulls, cows, steers, heifers and calves of the bovine species that are marketed for the production of beef or beef products. The expression includes beef breeding stock, veal calves, cull cows and dairy cattle marketed for slaughter, and excludes dairy breeding stock and other cattle marketed for dairy purposes. (*bovins de boucherie*), as defined in the Interpretation section of the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency Proclamation SOR/2002-48), and as amended from time to time;

“beef processing plant” means the premises where cattle are processed and includes an abattoir;

“Board” means the New Brunswick Cattle Producers, as defined in the definition section of the Cattle Plan and Levies Reg. 2001-46, and as amended from time to time;

“cattle” means cows, bulls, steers, heifers, and calves of the genus *Bos* that are marketed for the production of meat and includes any part thereof. (*bovins*), as defined in the definition section of the Cattle Plan and Levies Reg. 2001-46, and as amended from time to time, and includes beef cattle;

“collector” means the Board as defined in paragraph 2(1)(d) of the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Levies Order SOR/2010-158, and as amended from time to time;

“dealer” means a person who acts as an agent in the buying or selling of cattle and includes auctioneers, auction markets and abattoirs, as defined in the Interpretation section of the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Levies Order SOR/2010-158, and amended herein;

“dealer field report receipt book” means a three part pre-numbered form book the Board requires a purchaser, dealer, seller and abattoir, as the case may be, to submit to the Board on the purchase or sale of cattle. One part remains in the book for the purchaser’s records, one part is the receipt for the seller and one part is to be returned to the Board by for dealer, purchaser, seller and abattoir, as the case may be, with the monthly levy report. Checkoff levy rates for other

ARRÊTÉ N° 2015-7**UN ARRÊTÉ DÉFINISSANT LES EXPRESSIONS À
UTILISER PAR ÉLEVEURS DE BOVINS DU NOUVEAU-
BRUNSWICK (L’ARRÊTÉ SUR LES DÉFINITIONS)**

IL EST PAR LES PRÉSENTES DÉCRÉTÉ, conformément à l’alinéa 11h) du Règlement 2001-46 concernant le Plan et les Redevances relatifs aux bovins, et à l’alinéa 3h) du Règlement No. 1, que **ÉLEVEURS DE BOVINS DU NOUVEAU-BRUNSWICK** (ci-après « l’Office ») prennent l’arrêté suivant :

1. DÉFINITIONS

Les expressions auxquelles on fait allusion dans les présentes ont le même sens que présenté dans le règlement, la loi, la réglementation, l’arrêté ou l’entente dans lesquels l’expression fut définie à l’origine. Si une expression prend origine dans les présentes, l’expression sera définie ci-après. La définition donnée à chaque expression définie dans la présente sera la définition utilisée pour cette expression selon, si et quand l’expression apparaît dans un document de l’Office, lequel document comprend, sans toutefois s’y limiter, un Règlement administratif de l’Office, un arrêté ou une directive.

« abattoir » signifie un abattoir;

« boeuf » signifie de la chair de bovin;

« bovins de boucherie » désigne taureaux, vaches, bouvillons, génisses et veaux vivants domestiqués de l’espèce bovine qui sont commercialisés pour la production du boeuf ou de produits du boeuf. L’expression inclut les bovins de boucherie reproducteurs, les veaux de boucherie, les vaches de réforme et les bovins laitiers commercialisés en vue de l’abattage; cela exclut les bovins laitiers reproducteurs et autres bovins commercialisés pour fins laitières. (*bovins de boucherie*), tel que défini dans la section sur l’Interprétation de la Proclamation SOR/2002-48 de l’Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie, et tel qu’amendé de temps à autre;

« office » désigne Éleveurs de bovins du Nouveau-Brunswick, tel que défini dans la section sur les définitions du Règlement 2001-46 concernant le Plan et les Redevances relatifs aux bovins, et tel qu’amendé de temps à autre;

« bovins » désigne taureaux, vaches, bouvillons, génisses et veaux du genre *Bos* qui sont commercialisés pour la production de viande et qui comprend toute partie de ceux-ci. (*bovins*), tel que défini dans la section sur l’Interprétation de la Proclamation SOR/2002-48 de l’Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie, et tel qu’amendé de temps à autre, et qui comprend les bovins de boucherie;

« collecteur » signifie l’Office, tel que défini dans l’alinéa 2(1)(d) de l’Arrêté SOR/2010-158 de l’Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie, et tel qu’amendé de temps à autres;

« négociant » désigne une personne qui agit comme agent dans l’achat ou la vente de bovins de boucherie et qui comprend les encanteurs, et les abattoirs, tels que définis dans l’Interprétation de la section de l’Arrêté SOR/2010-158 de l’Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie, et tel qu’amendé de temps à autres;

« livret de reçus/rapport du négociant » est un livret de formulaires prénumérotés et en trois parties. Une copie demeure dans le livret pour les dossiers de l’acheteur, une copie

provinces are provided by the Board and must be used when cattle are purchased outside of New Brunswick. The dealer field report receipt book may act as a receipt book for the sale of cattle if signed by both parties in the purchase or sale; “feedlot” means a fenced or penned area where beef cattle are confined solely for the purpose of growing or finishing; “levy” means the levy, levies or charges, as the case may be, the Board is authorized to fix and to impose on and collect from persons engaged in the marketing or the production and marketing of the whole or any part of cattle, as contemplated in section 12 of the Cattle Plan and Levies Reg. 2001-46 and collected for the Agency, as contemplated in section 5 of the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Levies Order;

“levy – provincial checkoff” means the provincial (New Brunswick) portion of the levy payable to the board/collector by a Dealer, Purchaser or Seller, as the case may, at the time of sale of cattle, as contemplated in section 12 of the Cattle Plan and Levies Reg. 2001-46;

“levy – national checkoff” means the federal (Canada) portion of the levy payable to the board/collector by a Dealer, Purchaser or Seller, as the case may, at the time of sale of cattle, and collected for the Agency, as contemplated in section 5 of the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Levies Order;

“marketing” in relation to beef cattle, beef and beef products, means selling and offering for sale and buying, pricing, assembling, packing, processing, transporting, storing and any other act necessary to prepare the farm product in a form or to make it available at a place and time for purchase for consumption or use. (*Commercialisation*), as defined in the Interpretation section of the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency Proclamation); “purchaser” means a person who acts in the buying of cattle and includes a dealer;

“seller” means a person who acts in the selling of cattle and includes a dealer.

2. COOPERATION WITH CANADIAN BOARD

In order to carry out the effectively regulate and enforce this Order, the Board has the power to cooperate with any Canadian Board or Provincial Board and to act conjointly with the Canadian Board or Provincial Board for such purposes.

est le reçu pour le vendeur et une autre copie doit être remise à l'Office avec le rapport mensuel sur les redevances pour les négociants et les abattoirs. L'Office fournit les taux de redevances pour les autres provinces; ces taux doivent être utilisés quand des bovins sont achetés à l'extérieur du NB. Le livret de rapports peut agir comme livret de reçus pour la vente de bovins lorsque signé par les deux parties lors d'un achat ou d'une vente;

« parc d'engraissement » signifie une zone clôturée ou un enclos où les bovins achetés sont gardés pour le simple but de l'engraissement ou de la finition;

« prélèvement » signifie le prélèvement, les redevances, les charges ou les frais, selon le cas, que l'Office est autorisé à déterminer et imposer aux (et à recueillir des) personnes qui s'adonnent à la commercialisation ou la production et vente de bovins ou de parties de bovins, tel que stipulé dans l'article 12 du Règlement 2001-46 concernant le Plan et les Redevances relatifs aux bovins, et recueillis pour l'Agence, tel que stipulé dans l'article 5 de l'Arrêté sur les redevances de l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie;

« prélèvement - prélèvement provincial » signifie la portion provinciale (Nouveau-Brunswick) du prélèvement payable à l'Office/au Collecteur par un négociant, un acheteur ou un vendeur, selon le cas, au moment de la vente des bovins, tel que stipulé dans l'article 12 du Règlement 2001-46 du Plan et des Redevances relatifs aux bovins;

« prélèvement - prélèvement national » signifie la portion fédérale (Canada) du prélèvement payable à l'Office/au Collecteur par un négociant, un acheteur ou un vendeur, selon le cas, au moment de la vente des bovins, et recueilli pour l'Agence, tel que stipulé dans l'article 5 de l'Arrêté sur les prélèvements de l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie;

« commercialiser », en ce qui a trait aux bovins de boucherie, aux bovins et aux produits de bovins, signifie de vendre ou mettre en vente et d'acheter, d'établir le prix, de rassembler, d'emballer, de transformer, de transporter, d'entreposer et toute autre action nécessaire pour préparer le produit de la ferme sous un format, ou de le rendre disponible en un endroit et en un temps donnés pour l'achat pour la consommation ou l'utilisation. (*Commercialisation*), telle que définie dans la section sur l'Interprétation de la Proclamation de l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie;

« établissement de transformation de la viande » désigne tout endroit où les bovins sont transformés, y compris un abattoir;

« acheteur » signifie une personne qui agit dans l'achat de bovins et cela comprend un négociant;

« vendeur » signifie une personne qui agit dans la vente de bovins et comprend un négociant.

2. COOPÉRATION AVEC L'OFFICE CANADIEN

Afin de mettre en oeuvre, de réglementer efficacement et de mettre en application cet Arrêté, l'Office à le pouvoir de coopérer avec n'importe-quel Office canadien ou Office provincial, et d'agir conjointement avec l'Office canadien ou l'Office provincial à de telles fins.

3. EXEMPTED PERSONS

The Board may exempt from this Order any person or class of persons engaged in the marketing or the production and marketing of cattle or any class, variety or grade of cattle.

4. REPEAL OF PREVIOUS ORDER

Board Order 2015-1 is hereby repealed.

5. REVIEW OF ORDER

The Board may review this Order on annual basis or at such time as the Board deems it necessary and advisable to do so.

6. COMING IN TO EFFECT

This Order shall come into effect on April 2, 2015.

Dated this 2nd day April, 2015.

Cedric MacLeod
Chair

3. PERSONNES EXEMPTÉES

L'Office peut exempter de cet Arrêté toute personne ou classe de personnes qui participent à la commercialisation ou la production et la commercialisation de toute classe, variété ou qualité de bovin.

4. ABROGATION DE L'ARRÊTÉ

L'Arrêté 2015-1 de l'Office est abrogé par la présente.

5. RÉVISION DE L'ARRÊTÉ

L'Office peut réviser cet Arrêté sur une base annuelle ou bien en tout moment que l'Office le juge nécessaire et souhaitable de le faire.

6. ENTRÉE EN VIGUEUR

Cet Arrêté entrera en vigueur le 2 avril 2015.

Fait le 2 avril 2015.

Cedric MacLeod
Président

ORDER NO. 2015-8

AN ORDER DEFINING THE CHECKOFF LEVY POLICIES TO BE USED BY THE NEW BRUNSWICK CATTLE PRODUCERS (the "CHECKOFF LEVIES ORDER")

BE IT ENACTED under paragraph 3(a.2) and 3(b) of By-law No. 1 and it is hereby enacted as an order of the **NEW BRUNSWICK CATTLE PRODUCERS** (hereinafter called the "Board") as follows:

1. DEFINITIONS

The terms referenced herein have the same meaning as given in the by-law, act, regulation, order or agreement in which the term was originally defined. If a term originates herein the term will be defined below.

2. AUTHORITY

- (a) Pursuant to:
- (i) Part VI of the *Natural Products Act*, S.N.B. 1999, Chap. N-1.2, (the "Act");
 - (ii) Cattle Plan Administration Reg. 2001-47;
 - (iii) Cattle Plan and Levies Reg. 2001-46; and
 - (iv) Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Levies Order (SOR/2010-158).

The Board exercises its federal and provincial powers, where applicable, in whole or in part, concurrently and in combination, and makes this and all its Order.

ARRÊTÉ N° 2015-8

UN ARRÊTÉ DÉFINISSANT LES POLITIQUES SUR LES PRÉLÈVEMENTS À UTILISER PAR ÉLEVEURS DE BOVINS DU NOUVEAU-BRUNSWICK (l'ARRÊTÉ SUR LES PRÉLÈVEMENTS)

IL EST PAR LES PRÉSENTES DÉCRÉTÉ, conformément à l'alinéa 3a.2) et à l'alinéa 3b) du Règlement n° 1, et dorénavant décrété comme Arrêté de **ÉLEVEURS DE BOVINS DU NOUVEAU-BRUNSWICK** (ci-après « l'Office ») ce qui suit :

1. DÉFINITIONS

Les expressions auxquelles on fait allusion dans les présentes ont le même sens que présenté dans le règlement, la loi, la réglementation, l'arrêté ou l'entente dans lesquels l'expression fut définie à l'origine. Si une expression prend origine dans les présentes, l'expression sera définie ci-après.

2. AUTORITÉ

- a) Conformément à :
- (i) la Partie VI de la *Loi sur les produits naturels*, L.N.-B. 1999, Chap. N-1.2, (la « Loi »);
 - (ii) le Règlement 2001-47 sur l'Administration du plan sur les bovins;
 - (iii) le Règlement 2001-46 du Plan et des Redevances relatifs aux bovins; et
 - (iv) l'Arrêté (SOR/2010-158) sur les prélèvements de l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie.

L'Office exerce ses pouvoirs fédéraux et provinciaux, le cas échéant, en tout ou en partie, concurremment et en combinaison, et fait de ceci et de tout son Arrêté.

3. RESPONSIBILITY OF PURCHASER

Levies Deducted, Remitted and Information

(a) For each head of cattle sold in New Brunswick the purchaser shall:

- (i) deduct from the purchase price a levy, in an amount to be determined by the Board from time to time, and remit the levy to the Board;
- (ii) at the time of the sale, provide the seller with a document setting out the purchase price and the amount of the levies deducted;
- (iii) remit the levy to the Board before the expiration of the fifteenth (15th) day of the month following the purchase or sale date of the cattle, together with a statement in a form of a Dealer Field Report Receipt Book, unless otherwise approved by the Board, that sets out the following information:
 - (1) the purchaser's name, address, postal code and telephone;
 - (2) the number of cattle purchased, broken down by the seller's province of residence;
 - (3) the amount of levies deducted and remitted, broken down by the seller's province of residence and, in the case of a sale by a resident of Quebec, the type of beef cattle;
 - (4) the name, address and postal code of each person who sold beef cattle to them if a levy was deducted from the purchase price of those cattle during the reporting period.

4. DEALER FIELD REPORT

(a) NB Cattle Producers shall provide to the purchaser of cattle a Dealer Field Report receipt book which must be used for all cattle marketed or another format approved by the Board. At point of sale, each seller of cattle must receive his copy of the Dealer Field Report Receipt or another format approved by the Board.

(b) The Dealer Field Report receipt book receipts shall include the following information:

- (i) Licensed Dealer name, address and license number,
- (ii) Seller name and address,
- (iii) Date of purchase, total number of head of cattle purchased, total checkoff, HST due on total checkoff/levy for a grand total due to the Board of the total checkoff and HST,
- (iv) Indication is required if cattle are purchased out of province using the checkoff levy for the province of origin for the cattle purchased in compliance with the National Checkoff federal legislation,
- (v) Signed by both the purchaser and the seller if possible, if not possible the receipt must be signed by the purchaser.

(c) All purchasers of cattle will be provided a copy of a Monthly Checkoff Levy Report for Dealers and Abattoirs. The Monthly Checkoff Levy Report must be completed and returned to New Brunswick Cattle Producers with the Board's copy of the Dealer Field Report receipts or another format approved by the Board by the 15th day of the month following the transaction or a time frame as approved by the Board.

3. RESPONSABILITÉ DE L'ACHETEUR

Prélèvements déduits, remis et information

a) Pour chaque tête de bovin vendue au Nouveau-Brunswick, l'acheteur devra :

- (i) déduire du prix d'achat un prélèvement, dont le montant sera déterminé par l'Office de temps à autre, et de remettre le prélèvement à l'Office;
- (ii) au moment de la vente, fournir au vendeur un document faisant état du prix d'achat et du montant des prélèvements déduits;
- (iii) remettre le prélèvement à l'Office avant l'expiration du quinzième (15^e) jour du mois suivant la date de l'achat ou de la vente des bovins, accompagné d'une déclaration dans un formulaire établi par l'Agence et qui comprend l'information suivante :

- (1) le nom, l'adresse, code postal et numéro de téléphone de l'acheteur;
- (2) le nombre de bovins acheté, divisé selon la province de résidence du vendeur;
- (3) le montant des prélèvements déduits et remis, divisés selon la province de résidence du vendeur et, dans le cas d'une vente par un résident du Québec, le type de bovin de boucherie;
- (4) le nom, l'adresse et le code postal de chaque personne qui leur a vendu des bovins si un prélèvement fut déduit du prix d'achat de ces bovins durant la période considérée.

4. RAPPORT DE VENTES DU NÉGOCIANT

a) Éleveurs de bovins NB devra fournir à l'acheteur de bovins un « livret de reçus/rapport du négociant » qui sera utilisé pour tous les bovins commercialisés ou un autre format approuvé par l'Office. Au point de vente, chaque vendeur de bovins doit recevoir sa copie du reçu du « livret de reçus/rapport du négociant » ou sous un autre format approuvé par l'Office.

b) Le « livret de reçus/rapport du négociant » devra inclure l'information suivante :

- (i) Le nom, l'adresse et le numéro du permis du négociant,
- (ii) Le nom et l'adresse du vendeur,
- (iii) La date d'achat, le nombre total de têtes de bovins acheté, le total du prélèvement, la TVH due sur le prélèvement total, pour un grand total dû à l'Office du prélèvement total et TVH,
- (iv) Indication nécessaire si les bovins sont achetés hors de la province en utilisant le prélèvement pour la province d'origine pour les bovins achetés, en conformité avec la législation fédérale sur le prélèvement national,
- (v) Signé à la fois par l'acheteur et le vendeur si possible; si ce n'est pas possible, le reçu doit être signé par l'acheteur.

c) Tous les acheteurs de bovins recevront une copie du Rapport mensuel sur les prélèvements pour les négociants et les abattoirs. Le Rapport mensuel sur les prélèvements doit être complété et retourné à Éleveurs de bovins du Nouveau-Brunswick avec copie des reçus du rapport du négociant, ou autre format approuvé par l'Office, dès le 15^e jour du mois suivant la transaction ou en-dedans de la période de temps approuvée par l'Office.

(d) Upon written request to New Brunswick Cattle Producers, an alternative receipt format or time frame may be approved by the Board.

(e) At the request of the Board, the purchaser or seller shall establish that the checkoff levy payable under this Order has been deducted.

(f) An inspector may inspect the books, records, premises and transport vehicles of a producer or livestock dealer at any time as determined by the Board. This will be enforced under section 10 in the *Natural Products Act*.

5. WHEN DEALER IS CONSIDERED AS PURCHASER

For purposes of this Order, if a dealer is involved in the purchase or sale of cattle, a reference to “purchaser” shall be read as a reference to “dealer”. If more than one dealer is involved in the purchase or sale, the reference is to the dealer who first receives payment of the purchase price.

6. RESPONSIBILITY OF SELLER

If a levy is deducted under this Order from the money payable to a seller, the seller is not required to pay the levy to the Board. At the request of the Board, the seller shall prove that the levy payable under this Order has been deducted. If a purchaser fails to deduct the levy as required by this Order, the seller shall remit the levy payable in respect of that sale to the Board within 90 days after the date of the sale.

7. KEEPING DOCUMENTS

Every seller, purchaser and dealer who is subject to the Order shall:

(a) keep all records relating to the sale – including the records necessary to verify any of the statements provided to the Board and the amounts of the levies paid – for a period of seven years after the date of the sale; and

(b) make those records available for examination by the Board.

8. COOPERATION WITH CANADIAN BOARD

In order to carry out the effectively regulate and enforce this Order, the Board has the power to cooperate with any Canadian Board or Provincial Board and to act conjointly with the Canadian Board or Provincial Board for such purposes.

9. EXEMPTED PERSONS

The Board may exempt from this Order any person or class of persons engaged in the marketing or the production and marketing of cattle or any class, variety or grade of cattle.

10. REPEAL OF PREVIOUS ORDER

Board Order 2015-2 is hereby repealed.

d) Suite à une demande écrite à Éleveurs de bovins du Nouveau-Brunswick, un autre format ou une autre période de temps peuvent être approuvés par l'Office.

e) À la demande de l'Office, l'acheteur ou le vendeur devront déterminer que le prélèvement payable sous l'égide de cet Arrêté a été déduit.

f) Un inspecteur peut inspecter les livres, les registres, les emplacements et les véhicules de transport d'un éleveur ou d'un négociant d'animaux en tout temps, tel que déterminé par l'Office. Ceci sera mis en application sous l'égide de l'article 10 de la *Loi sur les produits naturels*.

5. QUAND LE NÉGOCIANT EST CONSIDÉRÉ COMME ACHETEUR

Aux fins de cet Arrêté, si un négociant participe à l'achat ou à la vente de bovins, une référence à « l'acheteur » devra se lire comme étant une référence au « négociant ». Si plus d'un négociant participe à l'achat ou la vente, la référence reviendra au négociant qui est le premier à recevoir le paiement du prix d'achat.

6. RESPONSABILITÉ DU VENDEUR

Si un prélèvement est déduit sous l'égide de cet Arrêté à partir de la somme payable à un vendeur, le vendeur n'est pas requis de payer le prélèvement à l'Office. À la demande de l'Office, le vendeur devra prouver que le prélèvement payable sous l'égide de cet Arrêté a été déduit. Si un acheteur ne fait pas la déduction du prélèvement tel que requis par le présent Arrêté, le vendeur devra remettre à l'Office le prélèvement payable, en ce qui a trait à la vente en question, en-dedans de 90 jours après la date de la vente.

7. CONSERVATION DES DOCUMENTS

Chaque vendeur, acheteur et négociant qui est assujéti à l'Arrêté devra :

a) garder tous les documents reliés à la vente – y compris les documents nécessaires pour vérifier toutes les déclarations fournies à l'Office et les montants des prélèvements payés – pendant une période de sept ans après la date de la vente; et

b) rendre ces documents disponibles pour examen par l'Office.

8. COOPÉRATION AVEC L'OFFICE CANADIEN

Afin de mettre en oeuvre, de régler efficacement et de mettre en application cet Arrêté, l'Office à le pouvoir de coopérer avec n'importe-quel Office canadien ou Office provincial, et d'agir conjointement avec l'Office canadien ou l'Office provincial à de telles fins.

9. PERSONNES EXEMPTÉES

L'Office peut exempter de cet Arrêté toute personne ou classe de personnes qui participent à la commercialisation ou à la production et la commercialisation de toute classe, variété ou qualité de bovin.

10. ABROGATION DE L'ARRÊTÉ

L'Arrêté 2015-2 de l'Office est abrogé par la présente.

11. REVIEW OF ORDER

The Board may review this Order on annual basis or at such time as the Board deems it necessary and advisable to do so.

12. COMING IN TO EFFECT

This Order shall come into effect on April 2, 2015.

Dated this 2nd day April, 2015.

Cedric MacLeod
Chair

11. RÉVISION DE L'ARRÊTÉ

L'Office peut réviser cet Arrêté sur une base annuelle ou à un moment que l'Office juge nécessaire et souhaitable de le faire.

12. ENTRÉE EN VIGUEUR

Cet Arrêté entrera en vigueur le 2 avril 2015.

Fait le 2 avril 2015.

Cedric MacLeod
Président

ORDER NO. 2015-9

**AN ORDER DEFINING THE LIVESTOCK DEALER
LICENSING POLICIES TO BE USED BY THE
NEW BRUNSWICK CATTLE PRODUCERS
(the "DEALER LICENSING ORDER")**

BE IT ENACTED under section 3 of By-law No. 1 and it is hereby enacted as an order of the **NEW BRUNSWICK CATTLE PRODUCERS** (hereinafter called the "Board") as follows:

1. DEFINITIONS

The terms referenced herein have the same meaning as given in the by-law, act, regulation, order or agreement in which the term was originally defined. If a term originates herein the term will be defined below.

2. AUTHORITY

- (a) Pursuant to:
- (i) Part XII, Licences, of the *Natural Products Act*, S.N.B. 1999, Chap. N-1.2;
 - (ii) Cattle Plan Administration Reg. 2001-47; and
 - (iii) Paragraphs 11(a.1), (a.2), (b), (c), (d) and (h) of the Cattle Plan and Levies Reg. 2001-46.

The Board exercises its federal and provincial powers, where applicable, in whole or in part, concurrently and in combination, and makes this and all its Order.

3. LICENCES

1. Subject to subsection (2), no person shall commence or continue in the marketing of cattle as a dealer in New Brunswick unless he or she first registers with the Board and has obtained a valid license under this Order authorizing such person to engage in the marketing of cattle. This includes any person from outside of New Brunswick coming into New Brunswick to purchase or sell cattle.
2. Subsection (1) does not apply to
 - (a) a person who,
 - (i) purchases cattle for his or her own consumption or the consumption of his or her family if no more than four cattle are purchased by such person in any one calendar year;

ARRÊTÉ N° 2015-9

**UN ARRÊTÉ DÉFINISSANT LES EXPRESSIONS
À UTILISER PAR ÉLEVEURS DE BOVINS
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
(l'ARRÊTÉ SUR LES PERMIS DES NÉGOCIANTS)**

IL EST PAR LES PRÉSENTES DÉCRÉTÉ, conformément à l'article 3 du Règlement n° 1, que **ÉLEVEURS DE BOVINS DU NOUVEAU-BRUNSWICK** (ci-après « l'Office ») prennent l'arrêté suivant :

1. DÉFINITIONS

Les expressions auxquelles on fait allusion dans les présentes ont le même sens que présenté dans le règlement, la loi, la réglementation, l'arrêté ou l'entente dans lesquels l'expression fut définie à l'origine. Si une expression prend origine dans les présentes, l'expression sera définie ci-après.

2. AUTORITÉ

- a) Conformément à :
- (i) la Partie XII (Permis) de la *Loi sur les produits naturels*, L.N.-B. 1999, Chap. N-1.2;
 - (ii) le Règlement 2001-47 sur l'Administration du plan sur les bovins;
 - (iii) les alinéas 11a.1), a.2), b), c), d) et h) du Règlement 2001-46 du Plan et des Redevances relatifs aux bovins.

L'Office exerce ses pouvoirs fédéraux et provinciaux, le cas échéant, en tout ou en partie, concurremment et en combinaison, et fait de ceci et de tout son Arrêté.

3. PERMIS

1. En conformité avec le paragraphe (2), nul ne peut commencer ou continuer la commercialisation de bovins en tant que négociant d'animaux au Nouveau-Brunswick, à moins qu'il ou elle ait obtenu un permis valide conformément au présent Arrêté autorisant cette personne à s'adonner à la commercialisation des bovins. Ceci comprend toute personne de l'extérieur du Nouveau-Brunswick qui vient au Nouveau-Brunswick pour acheter ou vendre des bovins.
2. Paragraphe (1) ne s'applique pas :
 - a) à une personne qui,
 - (i) achète des bovins pour sa propre consommation ou la consommation par sa famille, si pas plus de quatre bovins sont achetés par une telle personne durant une année civile donnée;

(ii) only purchases cattle from a New Brunswick auction barn licensed by the Board.

(b) a 4-H Club conducting no more than two cattle sales in any one calendar year.

3. Every application for a license shall include the names and addresses of all representatives of the applicant and shall designate one of the persons to act as its representative in conducting business with the Board.
4. The license fee to be paid shall be as follows:

LICENSE	FEE
Livestock dealer	\$100.00

Each license issued by the Board shall expire on August 31st of each year and may be renewed annually in accordance with the practices and procedures of the Board.

5. No person licensed under this Order shall purchase from, or sell to, any person who is not in compliance with this Order.
6. The Board may refuse to issue a licence to a person marketing or producing and marketing cattle where the issuance of a licence to that person would not be conducive to the maintenance or development of an efficient and competitive industry in respect of cattle. (see section 73 of the Act).
7. A person whose application for the issuance of a licence is refused without a hearing shall be given an opportunity to appear before the Board to show cause why such licence should be issued. (see section 74 of the Act).
8. (a) Subject to paragraph (b), the Board may suspend or cancel a license for such period as it considers proper, upon the Board being satisfied that the person holding the license has failed to meet the requirements of the Act, the Plan, or an order, decision, direction or determination made by the Board.
 - (b) The Board shall not suspend or cancel a license until it has afforded the person holding the license an opportunity to show cause why the license should not be suspended or cancelled.
 - (c) The Board may reinstate a license that has been suspended or cancelled.
9. An applicant for a licence or a licensee may request the reasons for a decision of a Board under this Order and the Board shall send the reasons to the applicant or licensee as soon as possible. (see section 75 of the Act).
10. An application for a licence shall be considered by the Board and a decision with respect to the application shall be made within sixty days after receipt of the application. (see section 76 of the Act).

4. ENFORCEMENT

Inspectors will enforce compliance of this Order and may issue penalties in accordance with the Act. (see Part X and XVI of the Act). The Board, as stated above, also has the power to refuse or suspend a licence for any violation or failure to comply. The Board also has the power to impose a penalty on any person who violates or fails to comply with this Order or any other order, decision, direction, or determination of the Board and to en-

(ii) achète seulement des bovins d’une vente aux enchères du Nouveau-Brunswick autorisée par l’Office.

b) a un Club 4-H qui n’organise pas plus de deux ventes de bovins durant une année civile donnée.

3. Chaque demande pour un permis devra inclure les noms et adresses de tous les représentants du demandeur et devra désigner l’une des personnes pour agir comme son représentant dans la conduite des affaires avec l’Office.
4. Le droit pour le permis sera payé comme suit :

PERMIS	DROIT
Négociant d’animaux	100 \$

Chaque permis émis par l’Office prendra fin le 31 août de chaque année et pourra être renouvelé à chaque année en conformité avec les pratiques et procédures de l’Office.

5. Nulle personne autorisée, en conformité avec le présent Arrêté, ne devra acheter de, ou vendre à, toute personne qui n’est pas en conformité avec le présent Arrêté.
6. L’Office peut refuser d’émettre un permis à une personne qui fait la commercialisation ou bien qui produit et vend des bovins là où l’émission d’un permis à cette personne ne serait pas propice ou au maintien ou au développement d’une industrie efficace et compétitive en ce qui a trait aux bovins. (voir l’article 73 de la Loi)
7. Une personne dont la demande pour l’émission d’un permis est refusée sans une audience aura l’opportunité de paraître devant l’Office pour démontrer pourquoi un tel permis devrait être émis. (voir l’article 73 de la Loi)
8. a) Sujet à l’alinéa b), l’Office peut suspendre ou annuler un permis pour la période de temps qu’elle juge appropriée, une fois que l’Office est satisfait que la personne détenant le permis a manqué de satisfaire aux exigences de la Loi, du Plan, ou d’un arrêté, d’une décision, d’une direction ou d’une détermination prise par l’Office.
 - b) L’Office ne suspendra pas, ni annulera, un permis jusqu’à ce qu’il ait accordé à la personne détenant le permis une opportunité de démontrer pourquoi le permis ne devrait pas être suspendu ou annulé.
 - c) L’Office peut rétablir un permis qui a été suspendu ou annulé.
9. Un demandeur de permis ou un détenteur de permis peut demander les raisons d’une décision de l’Office sous l’égide du présent Arrêté et l’Office devra envoyer les raisons au demandeur ou au détenteur de permis aussitôt que possible. (voir l’article 73 de la Loi)
10. Une demande de permis devra être considérée par l’Office et une décision en ce qui a trait à la demande devra être prise en-dedans de soixante jours après la réception de la demande. (voir l’article 73 de la Loi)

4. MISE EN APPLICATION

Des inspecteurs vont mettre en application la conformité à cet Arrêté et peuvent émettre des pénalités en conformité avec la Loi, (voir Partie X et XVI de la Loi). L’Office, tel stipulé ci-haut, a également le pouvoir de refuser ou de suspendre un permis pour toute infraction ou manque à la conformité. L’Office a également le pouvoir d’imposer une pénalité sur toute personne qui fait infraction ou manque à la conformité avec cet Ar-

force said penalty (whether imposed or not) for such violation or failure to comply, by action or proceeding in The Court of Queen's Bench of New Brunswick. (see section 84 of the Act).

5. COOPERATION WITH CANADIAN BOARD

In order to carry out the effectively regulate and enforce this Order, the Board has the power to cooperate with any Canadian Board or Provincial Board and to act conjointly with the Canadian Board or Provincial Board for such purposes.

6. EXEMPTED PERSONS

The Board may exempt from this Order any person or class of persons engaged in the marketing or the production and marketing of cattle or any class, variety or grade of cattle.

7. REPEAL OF PREVIOUS ORDER

Board Order number 2015-3 is hereby repealed.

8. REVIEW OF ORDER

The Board may review this Order on annual basis or at such time as the Board deems it necessary and advisable to do so.

9. COMING IN TO EFFECT

This Order shall come into effect on April 2, 2015.

Dated this 2nd day April, 2015.

Cedric MacLeod
Chair

ORDER NO. 2015-10

AN ORDER ALLOWING FOR THE
CLASSIFICATION OF GROUPS WITHIN THE
NEW BRUNSWICK CATTLE PRODUCERS
(the "CLASSIFICATION OF GROUPS ORDER")

BE IT ENACTED under paragraph 12(1)(b) of the Cattle Plan and Levies Reg. 2001-46 and paragraph 5(b) of By-Law No.1 and it is hereby enacted as an order of the **NEW BRUNSWICK CATTLE PRODUCERS** (hereinafter called the "Board") as follows:

1. DEFINITIONS

The terms referenced herein have the same meaning as given in the by-law, act, regulation, order or agreement in which the term was originally defined. If a term originates herein the term will be defined below.

The Board exercises its federal and provincial powers, where applicable, in whole or in part, concurrently and in combination, and makes this and all its Order.

rété ou avec tout arrêté, toute autre décision, direction ou détermination de l'Office et d'exécuter la dite pénalité (qu'elle soit imposée ou non) pour une telle infraction ou manque à la conformité, par action ou procédure dans la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick. (voir l'article 84 de la Loi)

5. COOPÉRATION AVEC L'OFFICE CANADIEN

Afin de mettre en oeuvre, de régler efficacement et de mettre en application cet Arrêté, l'Office à le pouvoir de coopérer avec n'importe-quel Office canadien ou Office provincial, et d'agir conjointement avec l'Office canadien ou l'Office provincial à de telles fins.

6. PERSONNES EXEMPTÉES

L'Office peut exempter de cet Arrêté toute personne ou classe de personnes qui participent à la commercialisation ou la production et la commercialisation de toute classe, variété ou qualité de bovin.

7. ABROGATION DE L'ARRÊTÉ

L'Arrêté 2015-3 de l'Office est abrogé par la présente.

8. RÉVISION DE L'ARRÊTÉ

L'Office peut réviser cet Arrêté sur une base annuelle ou bien en tout moment que l'Office le juge nécessaire et souhaitable de le faire.

9. ENTRÉE EN VIGUEUR

Cet Arrêté entrera en vigueur le 2 avril 2015.

Fait le 2 avril 2015.

Cedric MacLeod
Président

ARRÊTÉ N° 2015-10

UN ARRÊTÉ DÉFINISSANT LES EXPRESSIONS
À UTILISER PAR ÉLEVEURS DE BOVINS
DU NOUVEAU-BRUNSWICK (l'ARRÊTÉ SUR LA
CLASSIFICATION DES GROUPES)

IL EST PAR LES PRÉSENTES DÉCRÉTÉ, conformément à l'alinéa 12(1)(b) du Règlement 2001-46, et à l'alinéa 5b) du Règlement n° 1, que **ÉLEVEURS DE BOVINS DU NOUVEAU-BRUNSWICK** (ci-après « l'Office ») prennent l'arrêté suivant :

1. DÉFINITIONS

Les expressions auxquelles on fait allusion dans les présentes ont le même sens que présenté dans le règlement, la loi, la réglementation, l'arrêté ou l'entente dans lesquels l'expression fut définie à l'origine. Si une expression prend origine dans les présentes, l'expression sera définie ci-après.

L'Office exerce ses pouvoirs fédéraux et provinciaux, le cas échéant, en tout ou en partie, concurrentement et en combinaison, et fait de ceci et de tout son Arrêté.

2. CLASSIFICATION

WHEREAS “cattle” means cows, bulls, steers, heifers, and calves of the genus *Bos* that are marketed for the production of meat and includes any part thereof. (*bovins*), as defined in the definition section of the Cattle Plan and Levies Reg. 2001-46, and as amended from time to time, and includes beef cattle;

WHEREAS regulated product is cattle, see section 2, definitions of the Cattle Plan and Levies Reg. 2001-46;

NOW THEREFORE for the purpose of fixing levies or charges and to impose them on and collect them from persons engaged in the marketing or the production and marketing of the whole or any part of cattle, the Board is authorized to classify those aforesaid persons into groups and fix the levies or charges payable by the members of the different groups in different amounts.

3. COOPERATION WITH CANADIAN BOARD

In order to carry out the effectively regulate and enforce this Order, the Board has the power to cooperate with any Canadian Board or Provincial Board and to act conjointly with the Canadian Board or Provincial Board for such purposes.

4. EXEMPTED PERSONS

The Board may exempt from this Order any person or class of persons engaged in the marketing or the production and marketing of cattle or any class, variety or grade of cattle.

5. REPEAL OF PREVIOUS ORDER

Board Order 2015-4 is hereby repealed.

6. REVIEW OF ORDER

The Board may review this Order on annual basis or at such time as the Board deems it necessary and advisable to do so.

7. COMING INTO EFFECT

This Order shall come into force on April 2, 2015.

Dated this 2nd day of April, 2015.

Cedric MacLeod
Chair

2. CLASSIFICATION

ATTENDU QUE « bovins » signifie vaches, taureaux, bouvillons, génisses et veaux du genre *Bos* qui sont mis en marché pour la production de viande et qui comprend toute partie de ceux-ci. (*bovins*), tel que définis dans la section sur les définitions du Règlement 2001-46 concernant le Plan et les Redevances relatifs aux bovins, et tel qu’amendé de temps à autres, et qui comprend les bovins de boucherie;

ATTENDU QUE le produit réglementé est du bovin, voir la section 2, définitions du Règlement 2001-46 concernant le Plan et les Redevances relatifs aux bovins;

DONC, afin de fixer les prélèvements ou les frais et de les imposer sur les (et de les recueillir des) personnes qui s’adonnent à la commercialisation ou à la production et mise en marché de bovins, en entier ou en parties, l’Office est autorisé à classer en groupes les personnes sus-mentionnées et de déterminer des prélèvements ou des frais payables par les membres des différents groupes en différents montants.

3. COOPÉRATION AVEC L’OFFICE CANADIEN

Afin de mettre en oeuvre, de réglementer efficacement et de mettre en application cet Arrêté, l’Office à le pouvoir de coopérer avec n’importe quel Office canadien ou Office provincial, et d’agir conjointement avec l’Office canadien ou l’Office provincial à de telles fins.

4. PERSONNES EXEMPTÉES

L’Office peut exempter de cet Arrêté toute personne ou classe de personnes qui participent à la commercialisation ou la production et la commercialisation de toute classe, variété ou qualité de bovin.

5. ABROGATION DE L’ARRÊTÉ

L’Arrêté 2015-4 de l’Office est abrogé par la présente.

6. RÉVISION DE L’ARRÊTÉ

L’Office peut réviser cet Arrêté sur une base annuelle ou bien en tout moment que l’Office le juge nécessaire et souhaitable de le faire.

7. ENTRÉE EN VIGUEUR

Cet Arrêté entrera en vigueur le 2 avril 2015.

Fait le 2 avril 2015.

Cedric MacLeod
Président

ORDER NO. 2015-11**AN ORDER PERTAINING TO INSPECTIONS TO ENSURE COMPLIANCE WITH NEW BRUNSWICK CATTLE PRODUCERS ORDERS (the “INSPECTION ORDER”)**

BE IT ENACTED under paragraph 11(h) of the Cattle Plan and Levies Reg. 2001-46 and paragraph 3(h) of By-law No. 1 and it is hereby enacted as an order of the **NEW BRUNSWICK CATTLE PRODUCERS** (hereinafter called the “Board”) as follows:

1. DEFINITIONS

The terms referenced herein have the same meaning as given in the by-law, act, regulation, order or agreement in which the term was originally defined. If a term originates herein the term will be defined below.

2. AUTHORITY

- (a) Pursuant to
- (i) Part X of the *Natural Products Act*, S.N.B. 1999, Chap. N-1.2, (the “Act”); and
 - (ii) Paragraph 11(h) of the Cattle Plan and Levies Reg. 2001-46.

the Board considers it necessary to make this Order to regulate the marketing or the production of cattle or to exercise any power vested in the Board.

3. RECOGNITION AND APPOINTMENT OF AN INSPECTOR

The Board recognizes the appointment of an inspector by the Commission under Part X and XVI of the Act and the powers of an inspector for the purposes of administering the Act and the regulations, Board orders and the Plan and the ensuring compliance with the Act and the regulations, Board orders, and the Plan.

The Board adopts as its Inspection Order, Part X of the Act, as amended from time to time.

4. ENFORCEMENT

The offences and penalties flowing from inspections are more fully set out in Part X and Part XVI of the Act.

5. COOPERATION WITH CANADIAN BOARD

In order to carry out the effectively regulate and enforce this Order, the Board has the power to cooperate with any Canadian Board or Provincial Board and to act conjointly with the Canadian Board or Provincial Board for such purposes.

6. EXEMPTED PERSONS

The Board may exempt from this Order any person or class of persons engaged in the marketing or the production and marketing of cattle or any class, variety or grade of cattle.

7. REPEAL OF PREVIOUS ORDER

Board Order 2015-5 is hereby repealed.

ARRÊTÉ N° 2015-11**UN ARRÊTÉ DÉFINISSANT LES EXPRESSIONS À UTILISER PAR ÉLEVEURS DE BOVINS DU NOUVEAU-BRUNSWICK (L'ARRÊTÉ SUR L'INSPECTION)**

IL EST PAR LES PRÉSENTES DÉCRÉTÉ, conformément à l'alinéa 11h) du Règlement 2001-46 du Plan et des Redevances relatifs aux bovins, et à l'alinéa 3h) du Règlement n° 1, que **ÉLEVEURS DE BOVINS DU NOUVEAU-BRUNSWICK** (ci-après « l'Office ») prennent l'arrêté suivant :

1. DÉFINITIONS

Les expressions auxquelles on fait allusion dans les présentes ont le même sens que présenté dans le règlement, la loi, la réglementation, l'arrêté ou l'entente dans lesquels l'expression fut définie à l'origine. Si une expression prend origine dans les présentes, l'expression sera définie ci-après.

2. AUTORITÉ

- a) Conformément à :
- (i) la Partie X de la *Loi sur les produits naturels*, L.N.-B. 1999, Chap. N-1.2 (la « Loi »);
 - (ii) l'alinéa 11h) du Règlement 2001-46 du Plan et des Redevances relatifs aux bovins.

L'Office juge qu'il est nécessaire de formuler cet Arrêté afin de réglementer la commercialisation ou la production des bovins ou bien pour exercer tous les pouvoirs conférés à l'Office.

3. RECONNAISSANCE ET CHOIX D'UN INSPECTEUR

L'Office reconnaît le choix d'un inspecteur par la Commission sous l'égide de la Partie X et XVI de la Loi et les pouvoirs d'un inspecteur pour fins d'administration de la Loi et la réglementation, les arrêtés et le plan, ainsi que pour assurer la conformité avec la Loi et la réglementation, les arrêtés et le plan.

L'Office adopte comme son Arrêté sur l'Inspection, la Partie X de la Loi, tel qu'amendé de temps à autre.

4. MISE EN APPLICATION

Les infractions et les pénalités découlant des inspections sont plus explicitées dans la Partie X et la Partie XVI de la Loi.

5. COOPÉRATION AVEC L'OFFICE CANADIEN

Afin de mettre en oeuvre, de réglementer efficacement et de mettre en application cet Arrêté, l'Office à le pouvoir de coopérer avec n'importe-quel Office canadien ou Office provincial, et d'agir conjointement avec l'Office canadien ou l'Office provincial à de telles fins.

6. PERSONNES EXEMPTÉES

L'Office peut exempter de cet Arrêté toute personne ou classe de personnes qui participent à la commercialisation ou la production et la commercialisation de toute classe, variété ou qualité de bovin.

7. ABROGATION DE L'ARRÊTÉ

L'Arrêté 2015-5 de l'Office est abrogé par la présente.

8. REVIEW OF ORDER

The Board may review this Order on annual basis or at such time as the Board deems it necessary and advisable to do so.

9. COMING INTO EFFECT

This Order shall come into effect on April 2, 2015.

Dated this 2nd day of April, 2015.

Cedric MacLeod
Chair

8. RÉVISION DE L'ARRÊTÉ

L'Office peut réviser cet Arrêté sur une base annuelle ou bien en tout moment que l'Office le juge nécessaire et souhaitable de le faire.

9. ENTRÉE EN VIGUEUR

Cet Arrêté entrera en vigueur le 2 avril 2015.

Fait le 2 avril 2015.

Cedric MacLeod
Président

ORDER NO. 2015-12

AN ORDER PERTAINING TO THE ENFORCEMENT OF NEW BRUNSWICK CATTLE PRODUCERS ORDERS (the "ENFORCEMENT ORDER")

BE IT ENACTED under paragraph 11(h) of the Cattle Plan and Levies Reg. 2001-46 and paragraph 3(h) of By-law No. 1 and it is hereby enacted as an order of the **NEW BRUNSWICK CATTLE PRODUCERS** (hereinafter called the "Board") as follows:

1. DEFINITIONS

The terms referenced herein have the same meaning as given in the by-law, act, regulation, order or agreement in which the term was originally defined. If a term originates herein the term will be defined below.

2. AUTHORITY

- (a) Pursuant to
- (i) Part XV of the *Natural Products Act*, S.N.B. 1999, Chap. N-1.2, (the "Act"); and
 - (ii) Paragraph 11(h) of the Cattle Plan and Levies Reg. 2001-46

the Board considers it necessary to make this Order to regulate the marketing or the production of cattle or to exercise any power vested in the Board.

3. ENFORCEMENT

The Board has the power to refuse or suspend a licence for a person violating or failing to comply with any Board Order.

Furthermore, any order, decision, determination made by the Board under the Act or the regulations or the Plan, or made under a power under any Canadian Act may be enforced and a violation or failure to comply, by a person, with an order, determination, direction or decision may be restrained, without proof of damage and whether or not a penalty is imposed for such violation or failure to comply, by and action or proceeding in The Court of Queen's Bench of New Brunswick. (see section 84 of the Act).

The Board recognizes Part XV, Enforcement, of the Act. The Board adopts as its Enforcement Order, Part XV of the Act, as amended from time to time.

ARRÊTÉ N° 2015-12

UN ARRÊTÉ DÉFINISSANT LES EXPRESSIONS À UTILISER PAR ÉLEVEURS DE BOVINS DU NOUVEAU- BRUNSWICK (l'ARRÊTÉ SUR L'APPLICATION)

IL EST PAR LES PRÉSENTES DÉCRÉTÉ, conformément à l'alinéa 11h) du Règlement 2001-46 du Plan et des Redevances relatifs aux bovins, et à l'alinéa 3h) du Règlement n° 1, que **ÉLEVEURS DE BOVINS DU NOUVEAU-BRUNSWICK** (ci-après « l'Office ») prennent l'arrêté suivant :

1. DÉFINITIONS

Les expressions auxquelles on fait allusion dans les présentes ont le même sens que présenté dans le règlement, la loi, la réglementation, l'arrêté ou l'entente dans lesquels l'expression fut définie à l'origine. Si une expression prend origine dans les présentes, l'expression sera définie ci-après.

2. AUTORITÉ

- a) Conformément à :
- (i) la Partie XV de la *Loi sur les produits naturels*, L.N.-B. 1999, Chap. N-1.2 (la « Loi »);
 - (ii) l'alinéa 11h) du Règlement 2001-46 du Plan et des Redevances relatifs aux bovins.

L'Office considère qu'il est nécessaire de prendre cet arrêté afin de réglementer la commercialisation ou la production de bovins ou d'exercer tout pouvoir conféré à l'Office.

3. APPLICATION

L'Office a le pouvoir de refuser ou de suspendre le permis d'une personne qui commet une infraction ou qui ne se conforme pas avec n'importe-quel arrêté de l'Office.

De plus, tout arrêté, toute décision et détermination pris par l'Office sous l'égide de la Loi ou des réglementations ou du Plan, ou bien selon le pouvoir de toute autre loi canadienne, peut être mis en application, et une infraction ou manquement à la conformité, par une personne, en ce qui a trait à un arrêté, une détermination, une direction ou une décision, peut être restreinte, sans aucune preuve de dommages, et peu importe si une pénalité est imposée ou non pour une telle infraction ou manquement à la conformité, par procédure dans la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick. (voir article 84 de la Loi) L'Office reconnaît la Partie XV, Application de la Loi. L'Office adopte comme son Arrêté sur l'Application, la Partie XV de la Loi, telle qu'amendée de temps à autre.

4. COOPERATION WITH CANADIAN BOARD

In order to carry out the effectively regulate and enforce this Order, the Board has the power to cooperate with any Canadian Board or Provincial Board and to act conjointly with the Canadian Board or Provincial Board for such purposes.

5. EXEMPTED PERSONS

The Board may exempt from this Order any person or class of persons engaged in the marketing or the production and marketing of cattle or any class, variety or grade of cattle.

6. REPEAL OF PREVIOUS ORDER

Board Order 2015-6 is hereby repealed.

7. REVIEW OF ORDER

The Board may review this Order on annual basis or at such time as the Board deems it necessary and advisable to do so.

8. COMING INTO EFFECT

This Order shall come into effect on April 2, 2015.

Dated this 2nd day of April, 2015.

Cedric MacLeod
Chair

4. COOPÉRATION AVEC L'OFFICE CANADIEN

Afin de mettre en oeuvre, de régler efficacement et de mettre en application cet Arrêté, l'Office à le pouvoir de coopérer avec n'importe-quel Office canadien ou Office provincial, et d'agir conjointement avec l'Office canadien ou l'Office provincial à de telles fins.

5. PERSONNES EXEMPTÉES

L'Office peut exempter de cet Arrêté toute personne ou classe de personnes qui participent à la commercialisation ou la production et la commercialisation de toute classe, variété ou qualité de bovin.

6. ABROGATION DE L'ARRÊTÉ

L'Arrêté 2015-6 de l'Office est abrogé par la présente.

7. RÉVISION DE L'ARRÊTÉ

L'Office peut réviser cet Arrêté sur une base annuelle ou bien en tout moment que l'Office le juge nécessaire et souhaitable de le faire.

8. ENTRÉE EN VIGUEUR

Cet Arrêté entrera en vigueur le 2 avril 2015.

Fait le 2 avril 2015.

Cedric MacLeod
Président

Department of Finance

Ministère des Finances

Notice of Tax Sale

There will be sold at public auction on April 27, 2015, at 2:00 p.m., at the Service New Brunswick Centre located at the Municipal Building, 131 Pleasant Street, in the Town of Grand Falls, in the **County of Victoria** and Province of New Brunswick, the real properties listed hereunder:

Avis de vente pour non-paiement d'impôt

Le 27 avril 2015, à 14 heures, au Centre Services Nouveau-Brunswick situé à l'Édifice municipal, 131, rue Pleasant, dans la ville de Grand-Sault, dans le **comté de Victoria** au Nouveau-Brunswick, les biens immobiliers énumérés ci-dessous seront vendus aux enchères :

Assessment & Tax Roll Information /
Référence au rôle d'évaluation et d'impôt

Assessed Owner / Propriétaire imposé	Property Location	Lieu du bien	Property Description	Désignation du bien	Year / Année	Property Account No. / Numéro de compte des biens
Services D.F. Boucher Inc.	408 Broadway Boulevard Town of Grand Falls/ Grand-Sault	408, boulevard Broadway Ville de Grand Falls/ Grand-Sault	Lot, Store and 3 Units	Lot, magasin et 3 unités	2015	00273831
Jocelyn Bernier or/ou Joseph Joscelyn Bernier	1267 Ennishone Road Parish of Drummond	1267, chemin Ennishone Paroisse de Drummond	Lands and Residence	Terrains et résidence	2015	00342680
Sherman L. Hansen	Lebel Road Parish of Denmark	Chemin Lebel Paroisse de Denmark	Residential Lot	Lot résidentiel	2015	00351540

For complete metes and bounds description of the real property refer to schedules posted at the Service New Brunswick Centres.

The above real properties are to be sold for nonpayment of taxes in accordance with the provisions of section 12 of the *Real Property Tax Act*, and are subject to a ninety day redemption period, pursuant to section 13 of the *Real Property Tax Act*.

Terms of Sale: Full payment immediately following sale by cash (Canadian Funds) or cheque, supported by a letter of Guarantee from a Bank or other Financial Institution.

The prospective purchaser should make all inspections and investigations they consider necessary including a search of title.

The real properties will be sold on an “as is” basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title.

The highest or any bid not necessarily accepted.

Dated at Fredericton the 4th day of March, 2015.

Richard McCullough
Provincial Tax Commissioner

Pour une description complète des bornes et limites des biens immobiliers, consulter les listes affichées dans les centres Services Nouveau-Brunswick.

Les biens immobiliers susmentionnés sont mis en vente pour non-paiement d'impôt conformément aux dispositions de l'article 12 de la *Loi sur l'impôt foncier*. Ils sont par ailleurs assujettis à une période de rachat de quatre-vingt-dix jours en vertu de l'article 13 de la *Loi sur l'impôt foncier*.

Conditions de vente : Paiement complet au comptant ou par chèque (en fonds canadiens) immédiatement après la vente, accompagné d'une lettre de garantie d'une banque ou d'un autre établissement financier. L'acheteur éventuel est tenu d'effectuer toutes les inspections et les enquêtes que nous jugeons nécessaires, y compris une recherche de titre de propriété.

Les biens immobiliers seront vendus dans l'état où ils se trouvent, et le gouvernement provincial n'offre aucune garantie quant aux titres de propriété.

Aucune des soumissions, pas même la meilleure offre, ne sera forcément acceptée.

Fait à Fredericton le 4 mars 2015.

Le commissaire de l'impôt provincial,
Richard McCullough

Notices of Sale

Sale of Lands Publication Act R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)

To: Craig Duncan Paw, original Mortgagor and owner of the equity of redemption; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19, as amended. Freehold property situate at 20 Mountain Road, Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick, and being identified as PID 307348.

Notice of Sale given by The Toronto-Dominion Bank, Mortgagee and holder of the first mortgage. Sale to be held at the Palais de justice Saint John Law Courts, 10 Peel Plaza, Saint John, New Brunswick on Tuesday, April 28, 2015, at the hour of 11:00 a.m., local time. See advertisement of Notice of Mortgage Sale in the *Telegraph-Journal* dated March 31, April 7, April 14, and April 21, 2015.

McInnes Cooper, Solicitors for The Toronto-Dominion Bank, Per: R. Scott Wilson, Suite 1700, Brunswick Square, 1 Germain Street, P.O. Box 6370, Saint John, New Brunswick, E2L 4R8, Telephone: 506-643-6500, Facsimile: 506-643-6505

Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, Legislative Services, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate

Avis de vente

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces L.R.N.-B. 1973, c.S-2, par.1(2)

Destinataire : Craig Duncan Paw, débiteur hypothécaire originaire et propriétaire du droit de rachat; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 20, chemin Mountain, à Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick, et dont le NID est 307348.

Avis de vente donné par la Banque Toronto-Dominion, créancière hypothécaire et titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le mardi 28 avril 2015, à 11 h, heure locale, au palais de justice de Saint John, 10, place Peel, Saint John (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions du 31 mars et des 7, 14 et 21 avril 2015 du *Telegraph-Journal*.

R. Scott Wilson, du cabinet McInnes Cooper, avocats de la Banque Toronto-Dominion, Brunswick Square, bureau 1700, 1, rue Germain, C.P. 6370, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 4R8; téléphone : 506-643-6500; télécopieur : 506-643-6505

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, aux Services législatifs, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé

from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Royal Gazette Coordinator may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20
Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20
Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20
Notice under Rule 70 of the Rules of Court Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada)	\$ 20
Notice of a correction	charge is the same as for publishing the original document
Any other document	\$3.50 for each cm or less

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

http://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/attorney_general/royal_gazette.html

de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. La coordonnatrice de la Gazette royale peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$
Avis exigé par la Règle 70 des Règles de procédure Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada)	20 \$
Avis d'une correction	les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
Tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

http://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/ministeres/procureur_general/gazette_royale.html

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the following address, at \$4.00 per copy plus 5% tax, plus shipping and handling where applicable.

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, à l'adresse suivante, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 5 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Legislative Services
Office of the Attorney General
Chancery Place
675 King Street
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1

Tel: 506-453-8372
E-mail: gazette@gnb.ca

Services législatifs
Cabinet du procureur général
Place Chancery
675, rue King
C.P. 6000
Fredericton (N.-B.) E3B 5H1

Tél. : 506-453-8372
Courriel : gazette@gnb.ca

Note: Deliveries are to be addressed to *The Royal Gazette* and left with the Commissionaire.

Note : Toute livraison étant adressée à la *Gazette royale* doit être remise au commissionnaire.

Statutory Orders and Regulations Part II

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2015-9**

under the

**CROWN CONSTRUCTION CONTRACTS ACT
(O.C. 2015-73)**

Filed April 13, 2015

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 82-113 under the Crown Construction Contracts Act is repealed and the attached Schedule A is substituted.*

2 *This Regulation comes into force on April 15, 2015.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2015-9**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES CONTRATS DE CONSTRUCTION
DE LA COURONNE
(D.C. 2015-73)**

Déposé le 13 avril 2015

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-113 pris en vertu de la Loi sur les contrats de construction de la Couronne est abrogée et remplacée par l'annexe A ci-jointe.*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 avril 2015.*

SCHEDULE A

Table of Contents

1	AIR EQUIPMENT AND TOOLS
2	ASPHALT AND BITUMINOUS EQUIPMENT
3	BROOMS
4	COMPACTION EQUIPMENT
5	CONCRETE EQUIPMENT
6	CRANES AND DRAGLINES
7	FRONT END LOADERS
8	GENERATORS
9	GRADERS
10	POWER LAWN MOWERS
11	PILE DRIVING EQUIPMENT
12	PUMPS
13	SAWS
14	SCALES
15	SHOVELS AND EXCAVATORS
16	SNOW BLOWING EQUIPMENT
17	SCREENING PLANTS
18	SPREADERS, GRAVEL AND CHIP
19	TRACTORS
20	TRAFFIC CONTROL DEVICES
21	TRUCKS
22	WELDERS
23	NON-CURRENT EQUIPMENT

ANNEXE A

Table des matières

- 1 MATÉRIEL À AIR COMPRIMÉ ET OUTILS PNEUMATIQUES
- 2 ÉQUIPEMENT DE REVÊTEMENTS ASPHALTIQUES ET BITUMINEUX
- 3 BALAIS
- 4 ENGINS DE COMPACTAGE
- 5 MATÉRIEL À BÉTON
- 6 GRUES ET GRUES À BENNE TRAÎNANTE
- 7 CHARGEURS
- 8 GÉNÉRATRICES
- 9 NIVELEUSES
- 10 TONDEUSES À GAZON MOTORISÉES
- 11 MATÉRIEL DE BATTAGE
- 12 POMPES
- 13 SCIES
- 14 BALANCES
- 15 PELLES MÉCANIQUES ET EXCAVATRICES
- 16 ÉQUIPEMENT POUR SOUFFLER LA NEIGE
- 17 INSTALLATIONS DE CRIBLAGE
- 18 ÉPANDEUSES DE GRAVIER ET DE GRAVILLON
- 19 TRACTEURS
- 20 APPAREILS DE CONTRÔLE DU TRAFIC
- 21 CAMIONS
- 22 MACHINES À SOUDER
- 23 ÉQUIPEMENT NON-COURANT

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
1 AIR EQUIPMENT AND TOOLS					
Compressors portable or self propelled					
Gas or diesel - Includes 50' (15.25 m) of hose and couplings					
60 - 85 cfm (0.02 - 0.04 m ³ /s)	\$ 1,638.00	\$ 1,310.50	\$ 448.50	\$ 358.75	\$ 9.75
86 - 150 cfm (0.04 - 0.07 m ³ /s)	2,016.00	1,612.75	552.00	441.50	12.00
151 - 215 cfm (0.07 - 0.10 m ³ /s)	3,234.00	2,587.25	885.50	708.50	19.25
216 - 325 cfm (0.10 - 0.15 m ³ /s)	4,494.00	3,595.25	1,230.50	984.50	26.75
326 - 450 cfm (0.15 - 0.21 m ³ /s)	5,964.00	4,771.25	1,633.00	1,306.50	35.50
451 - 600 cfm (0.21 - 0.28 m ³ /s)	9,240.00	7,392.00	2,530.00	2,024.00	55.00
601 - 750 cfm (0.28 - 0.35 m ³ /s)	10,416.00	8,332.75	2,852.00	2,281.50	62.00
751 - 900 cfm (0.35 - 0.42 m ³ /s)	11,928.00	9,542.50	3,266.00	2,612.75	71.00
901 - 1,200 cfm (0.42 - 0.56 m ³ /s)	13,566.00	10,852.75	3,714.50	2,971.50	80.75
1,201 - 1,400 cfm (0.56 - 0.66 m ³ /s)	15,078.00	12,062.50	4,128.50	3,302.75	89.75
1,401 - 1,600 cfm (0.66 - 0.75 m ³ /s)	16,590.00	13,272.00	4,542.50	3,634.00	98.75
1,601 - 1,800 cfm (0.75 - 0.84 m ³ /s)	18,186.00	14,548.75	4,979.50	3,983.50	108.25
Jackhammers					
Up to 60 lbs (0 - 27.2 kg)	\$ 546.00	\$ 436.75	\$ 149.50	\$ 119.50	\$ 3.25
61 - 80 lbs (27.3 - 36.3 kg)	588.00	470.50	161.00	128.75	3.50
81 - 100 lbs (36.4 - 45.4 kg)	630.00	504.00	172.50	138.00	3.75
101 - 110 lbs (45.5 - 49.9 kg)	672.00	537.50	184.00	147.25	4.00
Pavement breaker					
30 - 40 lbs (13.6 - 18.1 kg)	\$ 504.00	\$ 403.25	\$ 138.00	\$ 110.50	\$ 3.00
41 - 60 lbs (18.2 - 27.2 kg)	546.00	436.75	149.50	119.50	3.25
61 - 80 lbs (27.3 - 36.3 kg)	588.00	470.50	161.00	128.75	3.50
Gasoline driven	1,218.00	974.50	333.50	266.75	7.25
Crawler mounted drills complete with hammer					
Air track type:					
Up to 3" bore (0.07 m)	\$ 6,426.00	\$ 5,140.75	\$ 1,759.50	\$ 1,407.50	\$ 38.25
3 1/4" - 4" bore (0.08 - 0.10 m)	7,392.00	5,913.50	2,024.00	1,619.25	44.00
4 1/4" - 5" bore (0.11 - 0.12 m)	8,904.00	7,123.25	2,438.00	1,950.50	53.00
5 1/4" - 6" bore (0.13 - 0.15 m)	10,626.00	8,500.75	2,909.50	2,327.50	63.25
Full hydraulic type:					
2" - 4" bore (0.05 - 0.10 m)	\$ 19,026.00	\$ 15,220.75	\$ 5,209.50	\$ 4,167.50	\$ 113.25
4 1/4" - 6" bore (0.11 - 0.15 m)	25,746.00	20,596.75	7,049.50	5,639.50	153.25
2 ASPHALT AND BITUMINOUS EQUIPMENT					
Asphalt distributor					
Up to 1,000 U.S. gal. (3,785 L)	\$ 11,172.00	\$ 8,937.50	\$ 3,059.00	\$ 2,447.25	\$ 66.50
1,001 - 1,500 U.S. gal. (3,786 - 5,680 L)	12,600.00	10,080.00	3,450.00	2,760.00	75.00
1,501 - 2,000 U.S. gal. (5,681 - 7,574 L)	13,902.00	11,121.50	3,806.50	3,045.25	82.75
2,001 - 2,500 U.S. gal. (7,575 - 9,465 L)	15,246.00	12,196.75	4,174.50	3,339.50	90.75
2,501 - 6,000 U.S. gal. (9,466 - 22,712 L)	16,632.00	13,305.50	4,554.00	3,643.25	99.00
Asphalt haulers					
Asphalt hauler 4,000 U.S. gal. and up (15,142 L)	\$ 9,114.00	\$ 7,291.25	\$ 2,495.50	\$ 1,996.50	\$ 54.25
Tri-axle asphalt hauler 7,500 U.S. gal. (28,391 L)	13,818.00	11,054.50	3,783.50	3,026.75	82.25
Spreaders and finishers (Asphalt Paver)					
Crawler or rubber mounted with electro-screed control					
Small - up to 10' (3.05 m)	\$ 13,356.00	\$ 10,684.75	\$ 3,657.00	\$ 2,925.50	\$ 79.50
Medium - 10' - 14' (3.06 - 4.27 m)	19,698.00	15,758.50	5,393.50	4,314.75	117.25
Large - 14' - 20' (4.28 - 6.10 m)	29,400.00	23,520.00	8,050.00	6,440.00	175.00
Asphalt milling machine					
Self propelled crawler or rubber mounted with automatic grade and slope control					
Cutting teeth not included					
Up to 14" width (0.36 m)	\$ 22,344.00	\$ 17,875.25	\$ 6,118.00	\$ 4,894.50	\$ 133.00
18" - 36" (0.46 - 0.91 m)	35,070.00	28,056.00	9,602.50	7,682.00	208.75
37" - 55" (0.94 - 1.40 m)	52,080.00	41,664.00	14,260.00	11,408.00	310.00

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
1 MATÉRIEL À AIR COMPRIMÉ ET OUTILS PNEUMATIQUES					
Compresseurs portatifs ou automoteurs					
Essence ou diesel - 50 pi (15,25 m) de tuyaux et couplages incluses					
60 - 85 pcm (0,02 - 0,04 m ³ /s)	1 638,00 \$	1 310,50 \$	448,50 \$	358,75 \$	9,75 \$
86 - 150 pcm (0,04 - 0,07 m ³ /s)	2 016,00	1 612,75	552,00	441,50	12,00
151 - 215 pcm (0,07 - 0,10 m ³ /s)	3 234,00	2 587,25	885,50	708,50	19,25
216 - 325 pcm (0,10 - 0,15 m ³ /s)	4 494,00	3 595,25	1 230,50	984,50	26,75
326 - 450 pcm (0,15 - 0,21 m ³ /s)	5 964,00	4 771,25	1 633,00	1 306,50	35,50
451 - 600 pcm (0,21 - 0,28 m ³ /s)	9 240,00	7 392,00	2 530,00	2 024,00	55,00
601 - 750 pcm (0,28 - 0,35 m ³ /s)	10 416,00	8 332,75	2 852,00	2 281,50	62,00
751 - 900 pcm (0,35 - 0,42 m ³ /s)	11 928,00	9 542,50	3 266,00	2 612,75	71,00
901 - 1 200 pcm (0,42 - 0,56 m ³ /s)	13 566,00	10 852,75	3 714,50	2 971,50	80,75
1 201 - 1 400 pcm (0,56 - 0,66 m ³ /s)	15 078,00	12 062,50	4 128,50	3 302,75	89,75
1 401 - 1 600 pcm (0,66 - 0,75 m ³ /s)	16 590,00	13 272,00	4 542,50	3 634,00	98,75
1 601 - 1 800 pcm (0,75 - 0,84 m ³ /s)	18 186,00	14 548,75	4 979,50	3 983,50	108,25
Marteaux pneumatiques					
Jusqu'à 60 lb (0 - 27,2 kg)	546,00 \$	436,75 \$	149,50 \$	119,50 \$	3,25 \$
61 - 80 lb (27,3 - 36,3 kg)	588,00	470,50	161,00	128,75	3,50
81 - 100 lb (36,4 - 45,4 kg)	630,00	504,00	172,50	138,00	3,75
101 - 110 lb (45,5 - 49,9 kg)	672,00	537,50	184,00	147,25	4,00
Brise-béton					
30 - 40 lb (13,6 - 18,1 kg)	504,00 \$	403,25 \$	138,00 \$	110,50 \$	3,00 \$
41 - 60 lb (18,2 - 27,2 kg)	546,00	436,75	149,50	119,50	3,25
61 - 80 lb (27,3 - 36,3 kg)	588,00	470,50	161,00	128,75	3,50
À essence	1 218,00	974,50	333,50	266,75	7,25
Perforeuse avec marteau - montée sur chenille					
Commande à air :					
Jusqu'à calibre de 3 po (0,07 m)	6 426,00 \$	5 140,75 \$	1 759,50 \$	1 407,50 \$	38,25 \$
calibre de 3 ¼ po - 4 po (0,08 - 0,10 m)	7 392,00	5 913,50	2 024,00	1 619,25	44,00
calibre de 4 ¼ po - 5 po (0,11 - 0,12 m)	8 904,00	7 123,25	2 438,00	1 950,50	53,00
calibre de 5 ¼ po - 6 po (0,13 - 0,15 m)	10 626,00	8 500,75	2 909,50	2 327,50	63,25
Commande hydraulique					
calibre de 2 po - 4 po (0,05 - 0,10 m)	19 026,00 \$	15 220,75 \$	5 209,50 \$	4 167,50 \$	113,25 \$
calibre de 4 ¼ po - 6 po (0,11 - 0,15 m)	25 746,00	20 596,75	7 049,50	5 639,50	153,25
2 ÉQUIPEMENT DE REVÊTEMENTS ASPHALTIQUES ET BITUMINEUX					
Goudronneuse					
Jusqu'à 1 000 gal US (3 785 L)	11 172,00 \$	8 937,50 \$	3 059,00 \$	2 447,25 \$	66,50 \$
1 001 - 1 500 gal US (3 786 - 5 680 L)	12 600,00	10 080,00	3 450,00	2 760,00	75,00
1 501 - 2 000 gal US (5 681 - 7 574 L)	13 902,00	11 121,50	3 806,50	3 045,25	82,75
2 001 - 2 500 gal US (7 575 - 9 465 L)	15 246,00	12 196,75	4 174,50	3 339,50	90,75
2 501 - 6 000 gal US (9 466 - 22 712 L)	16 632,00	13 305,50	4 554,00	3 643,25	99,00
Véhicule de transfert d'asphalte					
Véh. de trans, d'asphalte 4 000 gal US et plus (15 142 L)	9 114,00 \$	7 291,25 \$	2 495,50 \$	1 996,50 \$	54,25 \$
Véh. de trans, d'asphalte à essieu triple 7 500 gal US (28 391 L)	13 818,00	11 054,50	3 783,50	3 026,75	82,25
Épanduses et finisseuses (finisseurs asphalte)					
Montées sur chenilles ou pneus avec électroréglage					
Petites - jusqu'à 10 pi (3,05 m)	13 356,00 \$	10 684,75 \$	3 657,00 \$	2 925,50 \$	79,50 \$
Moyennes - 10 pi - 14 pi (3,06 - 4,27 m)	19 698,00	15 758,50	5 393,50	4 314,75	117,25
Grandes - 14 pi - 20 pi (4,28 - 6,10 m)	29 400,00	23 520,00	8 050,00	6 440,00	175,00
Machine de crénelage automotrice					
Montée sur chenilles ou pneus avec réglage automatique et contrôle de pente					
Dents non comprises					
Jusqu'à 14 po de largeur (0,36 m)	22 344,00 \$	17 875,25 \$	6 118,00 \$	4 894,50 \$	133,00 \$
18 po - 36 po (0,46 - 0,91 m)	35 070,00	28 056,00	9 602,50	7 682,00	208,75
37 po - 55 po (0,94 - 1,40 m)	52 080,00	41 664,00	14 260,00	11 408,00	310,00

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
56" - 80" (1.42 - 2.03 m)	70,098.00	56,078.50	19,193.50	15,354.75	417.25
81" - 99" (2.05 - 2.51 m)	88,200.00	70,560.00	24,150.00	19,320.00	525.00
100" - 150" (2.54 - 3.81 m)	105,000.00	84,000.00	28,750.00	23,000.00	625.00
Material Transfer Vehicle					
Self propelled, min. storage capacity - 20 tons with conveyor system and either (a) an auger system or (b) paddle mixers in the hopper insert	\$ 36,708.00	\$29,366.50	\$10,051.00	\$ 8,040.75	\$ 218.50
3 BROOMS					
Towed - add to hauling unit					
Friction driven	\$ 1,260.00	\$ 1,008.00	\$ 345.00	\$ 276.00	\$ 7.50
Engine driven					
5 ft	\$ 1,008.00	\$ 806.50	\$ 276.00	\$ 220.75	\$ 6.00
6 ft	1,428.00	1,142.50	391.00	312.75	8.50
7 ft	1,848.00	1,478.50	506.00	404.75	11.00
8 ft	2,268.00	1,814.50	621.00	496.75	13.50
9 ft	2,520.00	2,016.00	690.00	552.00	15.00
Water for Dust Suppression					\$ 5.00
Self propelled					
See "Tractors Industrial and farm tractors"					
4 COMPACTION EQUIPMENT					
Compactors - manually guided					
Rammer type:					
Up to 165 lbs (75 kg)	\$ 1,344.00	\$ 1,075.25	\$ 368.00	\$ 294.50	\$ 8.00
Vibratory plate type:					
Up to 325 lbs (147 kg)	\$ 1,722.00	\$ 1,377.50	\$ 471.50	\$ 377.25	\$ 10.25
326 - 450 lbs (148 - 204 kg)	2,100.00	1,680.00	575.00	460.00	12.50
451 - 600 lbs (205 - 272 kg)	2,562.00	2,049.50	701.50	561.25	15.25
601 - 1,000 lbs (273 - 454 kg)	3,024.00	2,419.25	828.00	662.50	18.00
1,001 - 1,250 lbs (455 - 567 kg)	3,822.00	3,057.50	1,046.50	837.25	22.75
1,251 - 1,500 lbs (568 - 680 kg)	4,200.00	3,360.00	1,150.00	920.00	25.00
Vibratory rollers					
Manually guided:					
24" - 30" single drum (0.61 - 0.76 m)	\$ 1,428.00	\$ 1,142.50	\$ 391.00	\$ 312.75	\$ 8.50
15" - 22" dual drum (0.38 - 0.56 m)	2,016.00	1,612.75	552.00	441.50	12.00
24" - 26" dual drum (0.61 - 0.66 m)	2,478.00	1,982.50	678.50	542.75	14.75
28" - 30" dual drum (0.71 - 0.76 m)	2,898.00	2,318.50	793.50	634.75	17.25
32" - 36" dual drum (0.81 - 0.91 m)	4,158.00	3,326.50	1,138.50	910.75	24.75
Self propelled single drum smooth:					
40" - 60"; 6,000 - 16,000 lbs (1.02 - 1.54 m; 2,720 - 7,257 kg)	\$ 9,912.00	\$ 7,929.50	\$ 2,714.00	\$ 2,171.25	\$ 59.00
60" - 82"; 16,001 - 21,000 lbs (1.54 - 2.08 m; 7,258 - 9,525 kg)	12,222.00	9,777.50	3,346.50	2,677.25	72.75
82" - 90"; 21,001 - 26,000 lbs (2.08 - 2.28 m; 9,526 - 11,790 kg)	14,910.00	11,928.00	4,082.50	3,266.00	88.75
82" - 90"; 26,001 - 37,000 lbs (2.08 - 2.28m; 11,791 - 16,780 kg)	16,632.00	13,305.50	4,554.00	3,643.25	99.00
82" - 90"; 37,001 - 50,000 lbs (2.08 - 2.28 m; 16,781 - 22,680 kg)	19,992.00	15,993.50	5,474.00	4,379.25	119.00
With pad/grid foot add					\$ 3.25
Self propelled multi drum smooth:					
30" - 41"; 3,000 - 4,000 lbs (0.76 - 1.09 m; 1,361 - 1,814 kg)	\$ 5,838.00	\$ 4,670.50	\$ 1,598.50	\$ 1,278.75	\$ 34.75
42" - 55"; 4,001 - 12,000 lbs (1.10 - 1.40m ; 1,815 - 5,443 kg)	10,500.00	8,400.00	2,875.00	2,300.00	62.50

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
56 po - 80 po (1,42 - 2,03 m)	70 098,00	56 078,50	19 193,50	15 354,75	417,25
81 po - 99 po (2,05 - 2,51 m)	88 200,00	70 560,00	24 150,00	19 320,00	525,00
100 po - 150 po (2,54 - 3,81 m)	105 000,00	84 000,00	28 750,00	23 000,00	625,00
Véhicules de transfert des matériaux					
Équipement automoteur, d'une capacité minimale de stockage de 20 tonnes, doté d'un système de convoyeurs et a) d'un système à tarière ou b) de malaxeurs à palettes dans la trémie	36 708,00 \$	29 366,50 \$	10 051,00 \$	8 040,75 \$	218,50 \$
3 BALAIS					
Tirés - ajoutez au véhicule de transport					
Entraînement par friction	1 260,00 \$	1 008,00 \$	345,00 \$	276,00 \$	7,50 \$
Entraînement par moteur					
5 pi	1 008,00 \$	806,50 \$	276,00 \$	220,75 \$	6,00 \$
6 pi	1 428,00	1 142,50	391,00	312,75	8,50
7 pi	1 848,00	1 478,50	506,00	404,75	11,00
8 pi	2 268,00	1 814,50	621,00	496,75	13,50
9 pi	2 520,00	2 016,00	690,00	552,00	15,00
Eau pour le dépeussierage					5,00 \$
Automoteurs					
Voir « Tracteurs agricoles et de manutention »					
4 ENGINS DE COMPACTAGE					
Compacteurs - direction manuelle					
Dames à pieds de mouton :					
Jusqu'à 165 lb (75 kg)	1 344,00 \$	1 075,25 \$	368,00 \$	294,50 \$	8,00 \$
À plaque vibrante :					
Jusqu'à 325 lb (147 kg)	1 722,00 \$	1 377,50 \$	471,50 \$	377,25 \$	10,25 \$
326 - 450 lb (148 - 204 kg)	2 100,00	1 680,00	575,00	460,00	12,50
451 - 600 lb (205 - 272 kg)	2 562,00	2 049,50	701,50	561,25	15,25
601 - 1 000 lb (273 - 454 kg)	3 024,00	2 419,25	828,00	662,50	18,00
1 001 - 1 250 lb (455 - 567 kg)	3 822,00	3 057,50	1 046,50	837,25	22,75
1 251 - 1 500 lb (568 - 680 kg)	4 200,00	3 360,00	1 150,00	920,00	25,00
Rouleaux vibrants					
Direction manuelle :					
24 po - 30 po à tambour simple (0,61 - 0,76 m)	1 428,00 \$	1 142,50 \$	391,00 \$	312,75 \$	8,50 \$
15 po - 22 po à deux tambours (0,38 - 0,56 m)	2 016,00	1 612,75	552,00	441,50	12,00
24 po - 26 po à deux tambours (0,61 - 0,66 m)	2 478,00	1 982,50	678,50	542,75	14,75
28 po - 30 po à deux tambours (0,71 - 0,76 m)	2 898,00	2 318,50	793,50	634,75	17,25
32 po - 36 po à deux tambours (0,81 - 0,91 m)	4 158,00	3 326,50	1 138,50	910,75	24,75
Automoteurs - à tambour simple lisse :					
40 po - 60 po; 6 000 - 16 000 lb (1,02 - 1,54 m; 2 720 - 7 257 kg)	9 912,00 \$	7 929,50 \$	2 714,00 \$	2 171,25 \$	59,00 \$
60 po - 82 po; 16 001 - 21 000 lb (1,54 - 2,08 m; 7 258 - 9 525 kg)	12 222,00	9 777,50	3 346,50	2 677,25	72,75
82 po - 90 po; 21 001 - 26 000 lb (2,08 - 2,28 m; 9 526 - 11 790 kg)	14 910,00	11 928,00	4 082,50	3 266,00	88,75
82 po - 90 po; 26 001 - 37 000 lb (2,08 - 2,28 m; 11 791 - 16 780 kg)	16 632,00	13 305,50	4 554,00	3 643,25	99,00
82 po - 90 po; 37 001 - 50 000 lb (2,08 - 2,28 m; 16 781 - 22 680 kg)	19 992,00	15 993,50	5 474,00	4 379,25	119,00
Avec pied ou grille, ajoutez :					3,25 \$
Automoteurs - tambours multiples lisses :					
30 po - 41 po; 3 000 - 4 000 lb (0,76 - 1,09 m; 1 361 - 1 814 kg)	5 838,00 \$	4 670,50 \$	1 598,50 \$	1 278,75 \$	34,75 \$
42 po - 55 po; 4 001 - 12 000 lb (1,10 - 1,40 m; 1 815 - 5 443 kg)	10 500,00	8 400,00	2 875,00	2 300,00	62,50

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
56" - 72"; 12,001 - 25,000 lbs (1.41 - 1.84 m; 5,444 - 11,340 kg)	13,860.00	11,088.00	3,795.00	3,036.00	82.50
73" - 85"; 25,001 - 28,000 lbs (1.85 - 2.36 m; 11,341 - 12,700 kg)	17,472.00	13,977.50	4,784.00	3,827.25	104.00
73" - 85"; 28,001 - 32,000 lbs (1.85 - 2.36 m; 12,701 - 14,510 kg)	19,152.00	15,321.50	5,244.00	4,195.25	114.00
73" - 85"; 32,001 - 50,000 lbs (1.85 - 2.36 m; 14,511 - 22,680 kg)	20,832.00	16,665.50	5,704.00	4,563.25	124.00
Static rollers					
Self propelled - sheepfoot, double drum 60" wide × 60" dia. (1.52 m × 1.52 m)	\$ 14,406.00	\$ 11,524.75	\$ 3,944.50	\$ 3,155.50	\$ 85.75
Self propelled - tandem, smooth drum:					
1 - 2 t	\$ 3,570.00	\$ 2,856.00	\$ 977.50	\$ 782.00	\$ 21.25
3 - 4 t	4,872.00	3,897.50	1,334.00	1,067.25	29.00
5 - 6 t	5,712.00	4,569.50	1,564.00	1,251.25	34.00
7 - 8 t	6,636.00	5,308.75	1,817.00	1,453.50	39.50
9 - 10 t	7,476.00	5,980.75	2,047.00	1,637.50	44.50
11 - 12 t	8,232.00	6,585.50	2,254.00	1,803.25	49.00
13 - 14 t	8,694.00	6,955.25	2,380.50	1,904.50	51.75
15 - 20 t	9,324.00	7,459.25	2,553.00	2,042.50	55.50
Self propelled - pneumatic tired:					
10 - 12 t	\$ 6,468.00	\$ 5,174.50	\$ 1,771.00	\$ 1,416.75	\$ 38.50
13 - 19 t	7,644.00	6,115.25	2,093.00	1,674.50	45.50
20 - 25 t	10,668.00	8,534.50	2,921.00	2,336.75	63.50
26 - 35 t	11,844.00	9,475.25	3,243.00	2,594.50	70.50
5 CONCRETE EQUIPMENT					
Portable mixers					
3 ½ cf no skip (0.09 m³)	\$ 1,134.00	\$ 907.25	\$ 310.50	\$ 248.50	\$ 6.75
6 cf skip loaded (0.16 m³)	2,016.00	1,612.75	552.00	441.50	12.00
11 cf skip loaded (0.31 m³)	3,024.00	2,419.25	828.00	662.50	18.00
16 cf skip loaded (0.45 m³)	3,528.00	2,822.50	966.00	772.75	21.00
Vibrators - air, electric or gasoline					
Up to 1 ¾" head (0.04 m)					\$ 4.00
2" - 2 ½" head (0.05 - 0.07 m)					4.50
3" head and over (0.08 m)					4.75
Mortar mixer - all sizes	\$ 588.00	\$ 470.50	\$ 161.00	\$ 128.75	\$ 3.50
Spreader finisher			\$ 71.00		
Concrete saws					
Self propelled without blades:					
9 hp (7 kW)	\$ 1,554.00	\$ 1,243.25	\$ 425.50	\$ 340.50	\$ 9.25
18 hp (13 kW)	2,310.00	1,848.00	632.50	506.00	13.75
35 hp (26 kW)	3,234.00	2,587.25	885.50	708.50	19.25
65 hp (48 kW)	4,242.00	3,393.50	1,161.50	929.25	25.25
Hand held without blades:					
12" dia.(0.30 m), 4 hp (3 kW)					\$ 3.75
14" dia. (0.36 m), 6 hp (4 kW)					4.75
18" dia. (0.46 m), 13 hp (10 kW)					7.00
6 CRANES AND DRAGLINES					
Crawler mounted - cable					
12 - 15 t	\$ 12,558.00	\$ 10,046.50	\$ 3,438.50	\$ 2,750.75	\$ 74.75
16 - 25 t	16,590.00	13,272.00	4,542.50	3,634.00	98.75
26 - 30 t	19,992.00	15,993.50	5,474.00	4,379.25	119.00
31 - 40 t	24,780.00	19,824.00	6,785.00	5,428.00	147.50
41 - 50 t	28,770.00	23,016.00	7,877.50	6,302.00	171.25
51 - 60 t	33,348.00	26,678.50	9,131.00	7,304.75	198.50
61 - 70 t	37,884.00	30,307.25	10,373.00	8,298.50	225.50

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
56 po - 72 po; 12 001 - 25 000 lb (1,41 - 1,84 m; 5 444 - 11 340 kg)	13 860,00	11 088,00	3 795,00	3 036,00	82,50
73 po - 85 po; 25 001 - 28 000 lb (1,85 - 2,36 m; 11 341 - 12 700 kg)	17 472,00	13 977,50	4 784,00	3 827,25	104,00
73 po - 85 po; 28 001 - 32 000 lb (1,85 - 2,36 m; 12 701 - 14 510 kg)	19 152,00	15 321,50	5 244,00	4 195,25	114,00
73 po - 85 po; 32 001 - 50 000 lb (1,85 - 2,36 m; 14 511 - 22 680 kg)	20 832,00	16 665,50	5 704,00	4 563,25	124,00
Rouleaux statiques					
Automoteurs - à pieds de mouton, deux tambours : 60 po de largeur sur 60 po de diam. (1,52 m sur 1,52 m)	14 406,00 \$	11 524,75 \$	3 944,50 \$	3 155,50 \$	85,75 \$
Automoteurs - tandem, tambours lisses :					
1 - 2 t	3 570,00 \$	2 856,00 \$	977,50 \$	782,00 \$	21,25 \$
3 - 4 t	4 872,00	3 897,50	1 334,00	1 067,25	29,00
5 - 6 t	5 712,00	4 569,50	1 564,00	1 251,25	34,00
7 - 8 t	6 636,00	5 308,75	1 817,00	1 453,50	39,50
9 - 10 t	7 476,00	5 980,75	2 047,00	1 637,50	44,50
11 - 12 t	8 232,00	6 585,50	2 254,00	1 803,25	49,00
13 - 14 t	8 694,00	6 955,25	2 380,50	1 904,50	51,75
15 - 20 t	9 324,00	7 459,25	2 553,00	2 042,50	55,50
Automoteurs - par pneu sous charge :					
10 - 12 t	6 468,00 \$	5 174,50 \$	1 771,00 \$	1 416,75 \$	38,50 \$
13 - 19 t	7 644,00	6 115,25	2 093,00	1 674,50	45,50
20 - 25 t	10 668,00	8 534,50	2 921,00	2 336,75	63,50
26 - 35 t	11 844,00	9 475,25	3 243,00	2 594,50	70,50
5 MATÉRIEL À BÉTON					
Bétonnières mobiles					
3 ½ pi³ sans benne chargeuse (0,09 m³)	1 134,00 \$	907,25 \$	310,50 \$	248,50 \$	6,75 \$
6 pi³ avec benne chargeuse (0,16 m³)	2 016,00	1 612,75	552,00	441,50	12,00
11 pi³ avec benne chargeuse (0,31 m³)	3 024,00	2 419,25	828,00	662,50	18,00
16 pi³ avec benne chargeuse (0,45 m³)	3 528,00	2 822,50	966,00	772,75	21,00
Vibrateurs à air comprimé, électriques ou à essence					
Tête jusqu'à 1 ¾ po (0,04 m)					4,00 \$
Tête de 2 po - 2 ½ po (0,05 - 0,07 m)					4,50
Tête de 3 po et plus (0,08 m)					4,75
Malaxeurs à mortier, toutes les dimensions	588,00 \$	470,50 \$	161,00 \$	128,75 \$	3,50 \$
Épanduses finisseuses			71,00 \$		
Scies à béton					
Automotrices - sans lames :					
9 ch (7 kW)	1 554,00 \$	1 243,25 \$	425,50 \$	340,50 \$	9,25 \$
18 ch (13 kW)	2 310,00	1 848,00	632,50	506,00	13,75
35 ch (26 kW)	3 234,00	2 587,25	885,50	708,50	19,25
65 ch (48 kW)	4 242,00	3 393,50	1 161,50	929,25	25,25
Manuelles - sans lames :					
12 po de diam. (0,30 m), 4 cv (3 kW)					3,75 \$
14 po de diam. (0,36 m), 6 cv (4 kW)					4,75
18 po de diam. (0,46 m), 13 cv (10 kW)					7,00
6 GRUES ET GRUES À BENNE TRAÎNANTE					
Montées sur chenilles - commande à câble					
12 - 15 t	12 558,00 \$	10 046,50 \$	3 438,50 \$	2 750,75 \$	74,75 \$
16 - 25 t	16 590,00	13 272,00	4 542,50	3 634,00	98,75
26 - 30 t	19 992,00	15 993,50	5 474,00	4 379,25	119,00
31 - 40 t	24 780,00	19 824,00	6 785,00	5 428,00	147,50
41 - 50 t	28 770,00	23 016,00	7 877,50	6 302,00	171,25
51 - 60 t	33 348,00	26 678,50	9 131,00	7 304,75	198,50
61 - 70 t	37 884,00	30 307,25	10 373,00	8 298,50	225,50

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
71 - 80 t	42,798.00	34,238.50	11,718.50	9,374.75	254.75
81 - 90 t	47,628.00	38,102.50	13,041.00	10,432.75	283.50
91 - 100 t	50,400.00	40,320.00	13,800.00	11,040.00	300.00
101 - 130 t	58,800.00	47,040.00	16,100.00	12,880.00	350.00
131 - 160 t	72,534.00	58,027.25	19,860.50	15,888.50	431.75
161 - 200 t	84,420.00	67,536.00	23,115.00	18,492.00	502.50
Truck mounted - cable					
10 - 14 t	\$ 14,658.00	\$ 11,726.50	\$ 4,013.50	\$ 3,210.75	\$ 87.25
15 - 20 t	18,690.00	14,952.00	5,117.50	4,094.00	111.25
21 - 30 t	22,722.00	18,177.50	6,221.50	4,977.25	135.25
31 - 40 t	26,166.00	20,932.75	7,164.50	5,731.50	155.75
41 - 50 t	32,802.00	26,241.50	8,981.50	7,185.25	195.25
51 - 65 t	35,616.00	28,492.75	9,752.00	7,801.50	212.00
66 - 80 t	41,664.00	33,331.25	11,408.00	9,126.50	248.00
81 - 90 t	49,392.00	39,513.50	13,524.00	10,819.25	294.00
91 - 100 t	54,894.00	43,915.25	15,030.50	12,024.50	326.75
101 - 130 t	61,110.00	48,888.00	16,732.50	13,386.00	363.75
131 - 160 t	77,406.00	61,924.75	21,194.50	16,955.50	460.75
161 - 200 t	90,006.00	72,004.75	24,644.50	19,715.50	535.75
Truck mounted - hydraulic					
5 - 10 t	\$ 11,424.00	\$ 9,139.25	\$ 3,128.00	\$ 2,502.50	\$ 68.00
11 - 15 t	16,170.00	12,936.00	4,427.50	3,542.00	96.25
16 - 20 t	17,430.00	13,944.00	4,772.50	3,818.00	103.75
21 - 25 t	20,958.00	16,766.50	5,738.50	4,590.75	124.75
26 - 35 t	23,562.00	18,849.50	6,451.50	5,161.25	140.25
36 - 40 t	25,998.00	20,798.50	7,118.50	5,694.75	154.75
41 - 45 t	28,392.00	22,713.50	7,774.00	6,219.25	169.00
46 - 50 t	34,230.00	27,384.00	9,372.50	7,498.00	203.75
51 - 60 t	36,918.00	29,534.50	10,108.50	8,086.75	219.75
61 - 65 t	39,606.00	31,684.75	10,844.50	8,675.50	235.75
66 - 75 t	43,596.00	34,876.75	11,937.00	9,549.50	259.50
76 - 85 t	44,982.00	35,985.50	12,316.50	9,853.25	267.75
86 - 95 t	46,158.00	36,926.50	12,638.50	10,110.75	274.75
96 - 105 t	47,418.00	37,934.50	12,983.50	10,386.75	282.25
106 - 115 t	48,636.00	38,908.75	13,317.00	10,653.50	289.50
116 - 125 t	49,812.00	39,849.50	13,639.00	10,911.25	296.50
126 - 150 t	58,800.00	47,040.00	16,100.00	12,880.00	350.00
151 - 200 t	63,084.00	50,467.25	17,273.00	13,818.50	375.50
Man bucket, add	\$ 210.00	\$ 168.00	\$ 57.50	\$ 46.00	\$ 1.25
7 FRONT END LOADERS					
Skid Steers rubber tire lift capacity					
Up to 320 kg	\$ 3,780.00	\$ 3,024.00	\$ 1,035.00	\$ 828.00	\$ 22.50
321 - 650 kg	4,410.00	3,528.00	1,207.50	966.00	26.25
651 - 850 kg	4,830.00	3,864.00	1,322.50	1,058.00	28.75
851 - 1,100 kg	5,628.00	4,502.50	1,541.00	1,232.75	33.50
1,101 - 1,400 kg	6,342.00	5,073.50	1,736.50	1,389.25	37.75
1,401 kg and up	7,308.00	5,846.50	2,001.00	1,600.75	43.50
Skid Steers tracked lift capacity					
Up to 320 kg	\$ 4,452.00	\$ 3,561.50	\$ 1,219.00	\$ 975.25	\$ 26.50
321 - 650 kg	5,082.00	4,065.50	1,391.50	1,113.25	30.25
651 - 850 kg	5,502.00	4,401.50	1,506.50	1,205.25	32.75
851 - 1,100 kg	6,300.00	5,040.00	1,725.00	1,380.00	37.50
1,101 - 1,400 kg	7,014.00	5,611.25	1,920.50	1,536.50	41.75
1,401 kg and up	7,980.00	6,384.00	2,185.00	1,748.00	47.50
Skid Steers Attachments					
300 mm Auger	\$ 462.00	\$ 369.50	\$ 126.50	\$ 101.25	\$ 2.75
Backhoe	714.00	571.25	195.50	156.50	4.25
Breaker	1,638.00	1,310.50	448.50	358.75	9.75
Cold Planer	2,520.00	2,016.00	690.00	552.00	15.00
Multi Bucket	630.00	504.00	172.50	138.00	3.75
Pick Up Broom	924.00	739.25	253.00	202.50	5.50
Power Rake	1,134.00	907.25	310.50	248.50	6.75

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
71 - 80 t	42 798,00	34 238,50	11 718,50	9 374,75	254,75
81 - 90 t	47 628,00	38 102,50	13 041,00	10 432,75	283,50
91 - 100 t	50 400,00	40 320,00	13 800,00	11 040,00	300,00
101 - 130 t	58 800,00	47 040,00	16 100,00	12 880,00	350,00
131 - 160 t	72 534,00	58 027,25	19 860,50	15 888,50	431,75
161 - 200 t	84 420,00	67 536,00	23 115,00	18 492,00	502,50
Automotrices - commande à câble					
10 - 14 t	14 658,00 \$	11 726,50 \$	4 013,50 \$	3 210,75 \$	87,25 \$
15 - 20 t	18 690,00	14 952,00	5 117,50	4 094,00	111,25
21 - 30 t	22 722,00	18 177,50	6 221,50	4 977,25	135,25
31 - 40 t	26 166,00	20 932,75	7 164,50	5 731,50	155,75
41 - 50 t	32 802,00	26 241,50	8 981,50	7 185,25	195,25
51 - 65 t	35 616,00	28 492,75	9 752,00	7 801,50	212,00
66 - 80 t	41 664,00	33 331,25	11 408,00	9 126,50	248,00
81 - 90 t	49 392,00	39 513,50	13 524,00	10 819,25	294,00
91 - 100 t	54 894,00	43 915,25	15 030,50	12 024,50	326,75
101 - 130 t	61 110,00	48 888,00	16 732,50	13 386,00	363,75
131 - 160 t	77 406,00	61 924,75	21 194,50	16 955,50	460,75
161 - 200 t	90 006,00	72 004,75	24 644,50	19 715,50	535,75
Automotrices - commande hydraulique					
5 - 10 t	11 424,00 \$	9 139,25 \$	3 128,00 \$	2 502,50 \$	68,00 \$
11 - 15 t	16 170,00	12 936,00	4 427,50	3 542,00	96,25
16 - 20 t	17 430,00	13 944,00	4 772,50	3 818,00	103,75
21 - 25 t	20 958,00	16 766,50	5 738,50	4 590,75	124,75
26 - 35 t	23 562,00	18 849,50	6 451,50	5 161,25	140,25
36 - 40 t	25 998,00	20 798,50	7 118,50	5 694,75	154,75
41 - 45 t	28 392,00	22 713,50	7 774,00	6 219,25	169,00
46 - 50 t	34 230,00	27 384,00	9 372,50	7 498,00	203,75
51 - 60 t	36 918,00	29 534,50	10 108,50	8 086,75	219,75
61 - 65 t	39 606,00	31 684,75	10 844,50	8 675,50	235,75
66 - 75 t	43 596,00	34 876,75	11 937,00	9 549,50	259,50
76 - 85 t	44 982,00	35 985,50	12 316,50	9 853,25	267,75
86 - 95 t	46 158,00	36 926,50	12 638,50	10 110,75	274,75
96 - 105 t	47 418,00	37 934,50	12 983,50	10 386,75	282,25
106 - 115 t	48 636,00	38 908,75	13 317,00	10 653,50	289,50
116 - 125 t	49 812,00	39 849,50	13 639,00	10 911,25	296,50
126 - 150 t	58 800,00	47 040,00	16 100,00	12 880,00	350,00
151 - 200 t	63 084,00	50 467,25	17 273,00	13 818,50	375,50
Avec nacelle, ajoutez	210,00 \$	168,00 \$	57,50 \$	46,00 \$	1,25 \$
7 CHARGEURS					
Chargeurs à direction sur pneus en caoutchouc – capacité de levage					
Jusqu'à 320 kg	3 780,00 \$	3 024,00 \$	1 035,00 \$	828,00 \$	22,50 \$
321 - 650 kg	4 410,00	3 528,00	1 207,50	966,00	26,25
651 - 850 kg	4 830,00	3 864,00	1 322,50	1 058,00	28,75
851 - 1 100 kg	5 628,00	4 502,50	1 541,00	1 232,75	33,50
1 101 - 1 400 kg	6 342,00	5 073,50	1 736,50	1 389,25	37,75
1 401 kg et plus	7 308,00	5 846,50	2 001,00	1 600,75	43,50
Chargeurs à direction sur chenilles – capacité de levage					
Jusqu'à 320 kg	4 452,00 \$	3 561,50 \$	1 219,00 \$	975,25 \$	26,50 \$
321 - 650 kg	5 082,00	4 065,50	1 391,50	1 113,25	30,25
651 - 850 kg	5 502,00	4 401,50	1 506,50	1 205,25	32,75
851 - 1 100 kg	6 300,00	5 040,00	1 725,00	1 380,00	37,50
1 101 - 1 400 kg	7 014,00	5 611,25	1 920,50	1 536,50	41,75
1 401 kg et plus	7 980,00	6 384,00	2 185,00	1 748,00	47,50
Chargeurs à direction – équipements					
Tarière de 300 mm	462,00 \$	369,50 \$	126,50 \$	101,25 \$	2,75 \$
Pelles rétrocaveuses	714,00	571,25	195,50	156,50	4,25
Concasneur	1 638,00	1 310,50	448,50	358,75	9,75
Aplanisseuse à froid	2 520,00	2 016,00	690,00	552,00	15,00
Godets multiples	630,00	504,00	172,50	138,00	3,75
Balai ramasseur	924,00	739,25	253,00	202,50	5,50
Râteau mécanique	1 134,00	907,25	310,50	248,50	6,75

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
Scarifier	1,344.00	1,075.25	368.00	294.50	8.00
Steel Tracks	336.00	268.75	92.00	73.50	2.00
Sweeper	1,848.00	1,478.50	506.00	404.75	11.00
Trencher	504.00	403.25	138.00	110.50	3.00
Rubber tired four wheel drive					
10 - 24 net engine hp (7 - 18 kW)	\$ 5,880.00	\$ 4,704.00	\$ 1,610.00	\$ 1,288.00	\$ 35.00
25 - 39 net engine hp (19 - 29 kW)	6,930.00	5,544.00	1,897.50	1,518.00	41.25
40 - 54 net engine hp (30 - 40 kW)	8,022.00	6,417.50	2,196.50	1,757.25	47.75
55 - 69 net engine hp (41 - 51 kW)	8,400.00	6,720.00	2,300.00	1,840.00	50.00
70 - 84 net engine hp (52 - 63 kW)	9,072.00	7,257.50	2,484.00	1,987.25	54.00
85 - 99 net engine hp (63 - 74 kW)	9,744.00	7,795.25	2,668.00	2,134.50	58.00
100 - 129 net engine hp (75 - 96 kW)	10,752.00	8,601.50	2,944.00	2,355.25	64.00
130 - 159 net engine hp (97 - 119 kW)	12,894.00	10,315.25	3,530.50	2,824.50	76.75
160 - 179 net engine hp (119 - 133 kW)	15,036.00	12,028.75	4,117.00	3,293.50	89.50
180 - 199 net engine hp (134 - 148 kW)	16,716.00	13,372.75	4,577.00	3,661.50	99.50
200 - 239 net engine hp (149 - 178 kW)	18,480.00	14,784.00	5,060.00	4,048.00	110.00
240 - 299 net engine hp (179 - 223 kW)	21,588.00	17,270.50	5,911.00	4,728.75	128.50
300 - 389 net engine hp (224 - 290 kW)	27,636.00	22,108.75	7,567.00	6,053.50	164.50
390 - 499 net engine hp (291 - 372 kW)	33,306.00	26,644.75	9,119.50	7,295.50	198.25
500 - 600 net engine hp (373 - 447 kW)	57,162.00	45,729.50	15,651.50	12,521.25	340.25
601 net engine hp and up (448 kW and up)	62,958.00	50,366.50	17,238.50	13,790.75	374.75
8 GENERATORS					
Gasoline or diesel - air or water cooled					
Up to 2 kW	\$ 630.00	\$ 504.00	\$ 172.50	\$ 138.00	\$ 3.75
2 - 3 kW	714.00	571.25	195.50	156.50	4.25
4 - 5 kW	1,092.00	873.50	299.00	239.25	6.50
6 - 7 kW	1,596.00	1,276.75	437.00	349.50	9.50
8 - 10 kW	2,100.00	1,680.00	575.00	460.00	12.50
11 - 15 kW	2,310.00	1,848.00	632.50	506.00	13.75
16 - 20 kW	2,604.00	2,083.25	713.00	570.50	15.50
21 - 25 kW	2,940.00	2,352.00	805.00	644.00	17.50
26 - 40 kW	3,654.00	2,923.25	1,000.50	800.50	21.75
41 - 60 kW	4,368.00	3,494.50	1,196.00	956.75	26.00
61 - 100 kW	7,560.00	6,048.00	2,070.00	1,656.00	45.00
101 - 150 kW	13,482.00	10,785.50	3,691.50	2,953.25	80.25
151 - 200 kW	14,616.00	11,692.75	4,002.00	3,201.50	87.00
201 - 300 kW	15,624.00	12,499.25	4,278.00	3,422.50	93.00
301 - 400 kW	27,552.00	22,041.50	7,544.00	6,035.25	164.00
9 GRADERS					
Articulated or Rigid Frame					
60 - 79 net engine hp (45 - 59 kW)	\$ 8,148.00	\$ 6,518.50	\$ 2,231.00	\$ 1,784.75	\$ 48.50
80 - 99 net engine hp (60 - 74 kW)	9,576.00	7,660.75	2,622.00	2,097.50	57.00
100 - 125 net engine hp (75 - 93 kW)	11,382.00	9,105.50	3,116.50	2,493.25	67.75
126 - 150 net engine hp (94 - 112 kW)	12,810.00	10,248.00	3,507.50	2,806.00	76.25
151 - 180 net engine hp (113 - 134 kW)	14,196.00	11,356.75	3,887.00	3,109.50	84.50
181 - 210 net engine hp (135 - 157 kW)	15,246.00	12,196.75	4,174.50	3,339.50	90.75
211 - 245 net engine hp (158 - 183 kW)	17,010.00	13,608.00	4,657.50	3,726.00	101.25
246 - 269 net engine hp (184 - 201 kW)	19,824.00	15,859.25	5,428.00	4,342.50	118.00
270 net engine hp and up (202 kW and up)	28,686.00	22,948.75	7,854.50	6,283.50	170.75
Attachments					
V-plow	\$ 940.75	\$ 752.75	\$ 257.50	\$ 206.00	\$ 5.60
Wing	739.25	591.25	202.50	162.00	4.40
Front scarifier	924.00	739.25	253.00	202.50	5.50
Rear scarifier	1,890.00	1,512.00	517.50	414.00	11.25
With 6 × 6 drive, add					8.25
10 POWER LAWN MOWERS					
Push type					
15" - 24" (0.38 - 0.61 m)	\$ 378.00	\$ 302.50	\$ 103.50	\$ 82.75	\$ 2.25

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
Scarificateur	1 344,00	1 075,25	368,00	294,50	8,00
Chenilles en acier	336,00	268,75	92,00	73,50	2,00
Balayeuse	1 848,00	1 478,50	506,00	404,75	11,00
Excavatrice de tranchées	504,00	403,25	138,00	110,50	3,00
Sur pneus - quatre roues motrices					
Puissance nette 10 - 24 ch (7 - 18 kW)	5 880,00 \$	4 704,00 \$	1 610,00 \$	1 288,00 \$	35,00 \$
Puissance nette 25 - 39 ch (19 - 29 kW)	6 930,00	5 544,00	1 897,50	1 518,00	41,25
Puissance nette 40 - 54 ch (30 - 40 kW)	8 022,00	6 417,50	2 196,50	1 757,25	47,75
Puissance nette 55 - 69 ch (41 - 51 kW)	8 400,00	6 720,00	2 300,00	1 840,00	50,00
Puissance nette 70 - 84 ch (52 - 63 kW)	9 072,00	7 257,50	2 484,00	1 987,25	54,00
Puissance nette 85 - 99 ch (63 - 74 kW)	9 744,00	7 795,25	2 668,00	2 134,50	58,00
Puissance nette 100 - 129 ch (75 - 96 kW)	10 752,00	8 601,50	2 944,00	2 355,25	64,00
Puissance nette 130 - 159 ch (97 - 119 kW)	12 894,00	10 315,25	3 530,50	2 824,50	76,75
Puissance nette 160 - 179 ch (119 - 133 kW)	15 036,00	12 028,75	4 117,00	3 293,50	89,50
Puissance nette 180 - 199 ch (134 - 148 kW)	16 716,00	13 372,75	4 577,00	3 661,50	99,50
Puissance nette 200 - 239 ch (149 - 178 kW)	18 480,00	14 784,00	5 060,00	4 048,00	110,00
Puissance nette 240 - 299 ch (179 - 223 kW)	21 588,00	17 270,50	5 911,00	4 728,75	128,50
Puissance nette 300 - 389 ch (224 - 290 kW)	27 636,00	22 108,75	7 567,00	6 053,50	164,50
Puissance nette 390 - 499 ch (291 - 372 kW)	33 306,00	26 644,75	9 119,50	7 295,50	198,25
Puissance nette 500 - 600 ch (373 - 447 kW)	57 162,00	45 729,50	15 651,50	12 521,25	340,25
Puissance nette 601 ch et plus (448 kW et plus)	62 958,00	50 366,50	17 238,50	13 790,75	374,75

8 GÉNÉRATRICES

Essence ou diesel - refroidies par air ou par eau

Jusqu'à 2 kW	630,00 \$	504,00 \$	172,50 \$	138,00 \$	3,75 \$
2 - 3 kW	714,00	571,25	195,50	156,50	4,25
4 - 5 kW	1 092,00	873,50	299,00	239,25	6,50
6 - 7 kW	1 596,00	1 276,75	437,00	349,50	9,50
8 - 10 kW	2 100,00	1 680,00	575,00	460,00	12,50
11 - 15 kW	2 310,00	1 848,00	632,50	506,00	13,75
16 - 20 kW	2 604,00	2 083,25	713,00	570,50	15,50
21 - 25 kW	2 940,00	2 352,00	805,00	644,00	17,50
26 - 40 kW	3 654,00	2 923,25	1 000,50	800,50	21,75
41 - 60 kW	4 368,00	3 494,50	1 196,00	956,75	26,00
61 - 100 kW	7 560,00	6 048,00	2 070,00	1 656,00	45,00
101 - 150 kW	13 482,00	10 785,50	3 691,50	2 953,25	80,25
151 - 200 kW	14 616,00	11 692,75	4 002,00	3 201,50	87,00
201 - 300 kW	15 624,00	12 499,25	4 278,00	3 422,50	93,00
301 - 400 kW	27 552,00	22 041,50	7 544,00	6 035,25	164,00

9 NIVELEUSES

À châssis articulé ou à châssis rigide

Puissance nette 60 - 79 ch (45 - 59 kW)	8 148,00 \$	6 518,50 \$	2 231,00 \$	1 784,75 \$	48,50 \$
Puissance nette 80 - 99 ch (60 - 74 kW)	9 576,00	7 660,75	2 622,00	2 097,50	57,00
Puissance nette 100 - 125 ch (75 - 93 kW)	11 382,00	9 105,50	3 116,50	2 493,25	67,75
Puissance nette 126 - 150 ch (94 - 112 kW)	12 810,00	10 248,00	3 507,50	2 806,00	76,25
Puissance nette 151 - 180 ch (113 - 134 kW)	14 196,00	11 356,75	3 887,00	3 109,50	84,50
Puissance nette 181 - 210 ch (135 - 157 kW)	15 246,00	12 196,75	4 174,50	3 339,50	90,75
Puissance nette 211 - 245 ch (158 - 183 kW)	17 010,00	13 608,00	4 657,50	3 726,00	101,25
Puissance nette 246 - 269 ch (184 - 201 kW)	19 824,00	15 859,25	5 428,00	4 342,50	118,00
Puissance nette 270 ch et plus (202 kW et plus)	28 686,00	22 948,75	7 854,50	6 283,50	170,75

Équipements

Lame en V	940,75 \$	752,75 \$	257,50 \$	206,00 \$	5,60 \$
Aile	739,25	591,25	202,50	162,00	4,40
Scarificateur avant	924,00	739,25	253,00	202,50	5,50
Scarificateur arrière	1 890,00	1 512,00	517,50	414,00	11,25
Avec 6 roues motrices, ajoutez					8,25

10 TONDEUSES À GAZON MOTORISÉES

Type manuel

15 po - 24 po (0,38 - 0,61 m)	378,00 \$	302,50 \$	103,50 \$	82,75 \$	2,25 \$
-------------------------------	-----------	-----------	-----------	----------	---------

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
Utility tractor type					
8 - 12 hp (6 - 9 kW)	\$ 588.00	\$ 470.50	\$ 161.00	\$ 128.75	\$ 3.50
13 - 19 hp (10 - 14 kW)	1,134.00	907.25	310.50	248.50	6.75
20 - 25 hp (15 - 19 kW)	1,722.00	1,377.50	471.50	377.25	10.25
11 PILE DRIVING EQUIPMENT					
Diesel hammer - not including leads					
Open head					
9,000 - 16,000 ft lbs (12,202 - 21,693 N·m)	\$ 5,586.00	\$ 4,468.75	\$ 1,529.50	\$ 1,223.50	\$ 33.25
17,000 - 19,000 ft lbs (23,049 - 25,761 N·m)	6,468.00	5,174.50	1,771.00	1,416.75	38.50
20,000 - 21,000 ft lbs (27,116 - 28,472 N·m)	6,720.00	5,376.00	1,840.00	1,472.00	40.00
22,000 - 26,000 ft lbs (29,828 - 35,251 N·m)	7,308.00	5,846.50	2,001.00	1,600.75	43.50
27,000 - 30,000 ft lbs (36,607 - 40,675 N·m)	7,854.00	6,283.25	2,150.50	1,720.50	46.75
31,000 - 39,000 ft lbs (42,030 - 52,877 N·m)	9,912.00	7,929.50	2,714.00	2,171.25	59.00
40,000 - 59,000 ft lbs (54,233 - 79,993 N·m)	12,390.00	9,912.00	3,392.50	2,714.00	73.75
60,000 - 83,000 ft lbs (81,349 - 112,533 N·m)	15,918.00	12,734.50	4,358.50	3,486.75	94.75
84,000 - 100,000 ft lbs (113,889 - 135,582 N·m)	22,806.00	18,244.75	6,244.50	4,995.50	135.75
Closed head					
8,000 - 10,000 ft lbs (10,847 - 13,558 N·m)	\$ 4,830.00	\$ 3,864.00	\$ 1,322.50	\$ 1,058.00	\$ 28.75
15,000 - 21,000 ft lbs (20,337 - 28,472 N·m)	8,190.00	6,552.00	2,242.50	1,794.00	48.75
26,000 - 31,000 ft lbs (35,251 - 42,030 N·m)	9,954.00	7,963.25	2,725.50	2,180.50	59.25
32,000 - 40,000 ft lbs (43,386 - 54,233 N·m)	11,424.00	9,139.25	3,128.00	2,502.50	68.00
45,000 - 50,000 ft lbs (61,012 - 67,791 N·m)	13,818.00	11,054.50	3,783.50	3,026.75	82.25
Air or steam hammer - not including leads					
Single acting					
15,000 - 17,000 ft lbs (20,337 - 23,049 N·m)	\$ 7,140.00	\$ 5,712.00	\$ 1,955.00	\$ 1,564.00	\$ 42.50
18,000 - 22,000 ft lbs (24,405 - 29,828 N·m)	8,106.00	6,484.75	2,219.50	1,775.50	48.25
23,000 - 28,000 ft lbs (31,184 - 37,963 N·m)	8,946.00	7,156.75	2,449.50	1,959.50	53.25
29,000 - 33,000 ft lbs (39,319 - 44,742 N·m)	10,374.00	8,299.25	2,840.50	2,272.50	61.75
34,000 - 39,000 ft lbs (46,098 - 52,877 N·m)	12,684.00	10,147.25	3,473.00	2,778.50	75.50
40,000 - 47,000 ft lbs (54,233 - 63,723 N·m)	14,784.00	11,827.25	4,048.00	3,238.50	88.00
48,000 - 55,000 ft lbs (65,079 - 74,570 N·m)	17,094.00	13,675.25	4,680.50	3,744.50	101.75
56,000 - 65,000 ft lbs (75,926 - 88,128 N·m)	19,110.00	15,288.00	5,232.50	4,186.00	113.75
90,000 - 95,000 ft lbs (122,024 - 128,803 N·m)	25,410.00	20,328.00	6,957.50	5,566.00	151.25
Double acting					
1,000 - 2,400 ft lbs (1,356 - 3,254 N·m)	\$ 2,772.00	\$ 2,217.50	\$ 759.00	\$ 607.25	\$ 16.50
2,500 - 3,500 ft lbs (3,390 - 4,745 N·m)	3,360.00	2,688.00	920.00	736.00	20.00
3,600 - 4,800 ft lbs (4,881 - 6,508 N·m)	4,116.00	3,292.75	1,127.00	901.50	24.50
7,200 - 10,000 ft lbs (9,762 - 13,558 N·m)	5,334.00	4,267.25	1,460.50	1,168.50	31.75
11,000 - 14,000 ft lbs (14,914 - 18,981 N·m)	6,468.00	5,174.50	1,771.00	1,416.75	38.50
15,000 - 18,000 ft lbs (20,337 - 24,405 N·m)	7,392.00	5,913.50	2,024.00	1,619.25	44.00
19,000 - 22,000 ft lbs (25,761 - 29,828 N·m)	9,240.00	7,392.00	2,530.00	2,024.00	55.00
23,000 - 26,000 ft lbs (31,184 - 35,251 N·m)	10,374.00	8,299.25	2,840.50	2,272.50	61.75
Drop hammers - not including leads					
1,000 lbs (453 kg)	\$ 378.00	\$ 302.50	\$ 103.50	\$ 82.75	\$ 2.25
1,500 lbs (680 kg)	546.00	436.75	149.50	119.50	3.25
2,000 lbs (907 kg)	672.00	537.50	184.00	147.25	4.00
2,500 lbs (1,134 kg)	924.00	739.25	253.00	202.50	5.50
3,000 lbs (1,360 kg)	1,092.00	873.50	299.00	239.25	6.50
4,000 lbs (1,814 kg)	1,428.00	1,142.50	391.00	312.75	8.50
5,000 lbs (2,268 kg)	1,722.00	1,377.50	471.50	377.25	10.25
6,000 lbs (2,721 kg)	1,932.00	1,545.50	529.00	423.25	11.50
7,000 lbs (3,175 kg)	2,058.00	1,646.50	563.50	450.75	12.25
8,000 lbs (3,628 kg)	2,310.00	1,848.00	632.50	506.00	13.75
10,000 lbs (4,535 kg)	2,562.00	2,049.50	701.50	561.25	15.25
12,000 lbs (5,443 kg)	3,066.00	2,452.75	839.50	671.50	18.25
14,000 lbs (6,350 kg)	3,570.00	2,856.00	977.50	782.00	21.25
Extractors - air or steam					
600 - 700 ft lbs (813 - 949 N·m)	\$ 3,192.00	\$ 2,553.50	\$ 874.00	\$ 699.25	\$ 19.00
1,000 - 2,000 ft lbs (1,356 - 2,712 N·m)	4,620.00	3,696.00	1,265.00	1,012.00	27.50
4,000 - 6,000 ft lbs (5,423 - 8,135 N·m)	6,972.00	5,577.50	1,909.00	1,527.25	41.50

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
Type tracteur utilitaire					
8 - 12 ch (6 - 9 kW)	588,00 \$	470,50 \$	161,00 \$	128,75 \$	3,50 \$
13 - 19 ch (10 - 14 kW)	1 134,00	907,25	310,50	248,50	6,75
20 - 25 ch (15 - 19 kW)	1 722,00	1 377,50	471,50	377,25	10,25
11 MATÉRIEL DE BATTAGE					
Moutons diesel - poutrelle de roulement non comprise					
Tête ouverte					
9 000 - 16 000 pi-lb (12 202 - 21 693 Nm)	5 586,00 \$	4 468,75 \$	1 529,50 \$	1 223,50 \$	33,25 \$
17 000 - 19 000 pi-lb (23 049 - 25 761 Nm)	6 468,00	5 174,50	1 771,00	1 416,75	38,50
20 000 - 21 000 pi-lb (27 116 - 28 472 Nm)	6 720,00	5 376,00	1 840,00	1 472,00	40,00
22 000 - 26 000 pi-lb (29 828 - 35 251 Nm)	7 308,00	5 846,50	2 001,00	1 600,75	43,50
27 000 - 30 000 pi-lb (36 607 - 40 675 Nm)	7 854,00	6 283,25	2 150,50	1 720,50	46,75
31 000 - 39 000 pi-lb (42 030 - 52 877 Nm)	9 912,00	7 929,50	2 714,00	2 171,25	59,00
40 000 - 59 000 pi-lb (54 233 - 79 993 Nm)	12 390,00	9 912,00	3 392,50	2 714,00	73,75
60 000 - 83 000 pi-lb (81 349 - 112 533 Nm)	15 918,00	12 734,50	4 358,50	3 486,75	94,75
84 000 - 100 000 pi-lb (113 889 - 135 582 Nm)	22 806,00	18 244,75	6 244,50	4 995,50	135,75
Tête fermée					
8 000 - 10 000 pi-lb (10 847 - 13 558 Nm)	4 830,00 \$	3 864,00 \$	1 322,50 \$	1 058,00 \$	28,75 \$
15 000 - 21 000 pi-lb (20 337 - 28 472 Nm)	8 190,00	6 552,00	2 242,50	1 794,00	48,75
26 000 - 31 000 pi-lb (35 251 - 42 030 Nm)	9 954,00	7 963,25	2 725,50	2 180,50	59,25
32 000 - 40 000 pi-lb (43 386 - 54 233 Nm)	11 424,00	9 139,25	3 128,00	2 502,50	68,00
45 000 - 50 000 pi-lb (61 012 - 67 791 Nm)	13 818,00	11 054,50	3 783,50	3 026,75	82,25
Moutons à air comprimé ou à vapeur - poutrelle de roulement non comprise					
À action simple					
15 000 - 17 000 pi-lb (20 337 - 23 049 Nm)	7 140,00 \$	5 712,00 \$	1 955,00 \$	1 564,00 \$	42,50 \$
18 000 - 22 000 pi-lb (24 405 - 29 828 Nm)	8 106,00	6 484,75	2 219,50	1 775,50	48,25
23 000 - 28 000 pi-lb (31 184 - 37 963 Nm)	8 946,00	7 156,75	2 449,50	1 959,50	53,25
29 000 - 33 000 pi-lb (39 319 - 44 742 Nm)	10 374,00	8 299,25	2 840,50	2 272,50	61,75
34 000 - 39 000 pi-lb (46 098 - 52 877 Nm)	12 684,00	10 147,25	3 473,00	2 778,50	75,50
40 000 - 47 000 pi-lb (54 233 - 63 723 Nm)	14 784,00	11 827,25	4 048,00	3 238,50	88,00
48 000 - 55 000 pi-lb (65 079 - 74 570 Nm)	17 094,00	13 675,25	4 680,50	3 744,50	101,75
56 000 - 65 000 pi-lb (75 926 - 88 128 Nm)	19 110,00	15 288,00	5 232,50	4 186,00	113,75
90 000 - 95 000 pi-lb (122 024 - 128 803 Nm)	25 410,00	20 328,00	6 957,50	5 566,00	151,25
À action double					
1 000 - 2 400 pi-lb (1 356 - 3 254 Nm)	2 772,00 \$	2 217,50 \$	759,00 \$	607,25 \$	16,50 \$
2 500 - 3 500 pi-lb (3 390 - 4 745 Nm)	3 360,00	2 688,00	920,00	736,00	20,00
3 600 - 4 800 pi-lb (4 881 - 6 508 Nm)	4 116,00	3 292,75	1 127,00	901,50	24,50
7 200 - 10 000 pi-lb (9 762 - 13 558 Nm)	5 334,00	4 267,25	1 460,50	1 168,50	31,75
11 000 - 14 000 pi-lb (14 914 - 18 981 Nm)	6 468,00	5 174,50	1 771,00	1 416,75	38,50
15 000 - 18 000 pi-lb (20 337 - 24 405 Nm)	7 392,00	5 913,50	2 024,00	1 619,25	44,00
19 000 - 22 000 pi-lb (25 761 - 29 828 Nm)	9 240,00	7 392,00	2 530,00	2 024,00	55,00
23 000 - 26 000 pi-lb (31 184 - 35 251 Nm)	10 374,00	8 299,25	2 840,50	2 272,50	61,75
Moutons à déclin - poutrelle de roulement non comprise					
1 000 lb (453 kg)	378,00 \$	302,50 \$	103,50 \$	82,75 \$	2,25 \$
1 500 lb (680 kg)	546,00	436,75	149,50	119,50	3,25
2 000 lb (907 kg)	672,00	537,50	184,00	147,25	4,00
2 500 lb (1 134 kg)	924,00	739,25	253,00	202,50	5,50
3 000 lb (1 360 kg)	1 092,00	873,50	299,00	239,25	6,50
4 000 lb (1 814 kg)	1 428,00	1 142,50	391,00	312,75	8,50
5 000 lb (2 268 kg)	1 722,00	1 377,50	471,50	377,25	10,25
6 000 lb (2 721 kg)	1 932,00	1 545,50	529,00	423,25	11,50
7 000 lb (3 175 kg)	2 058,00	1 646,50	563,50	450,75	12,25
8 000 lb (3,628 kg)	2 310,00	1 848,00	632,50	506,00	13,75
10,000 lb (4,535 kg)	2 562,00	2 049,50	701,50	561,25	15,25
12,000 lb (5,443 kg)	3 066,00	2 452,75	839,50	671,50	18,25
14,000 lb (6,350 kg)	3 570,00	2 856,00	977,50	782,00	21,25
Extracteurs - à air comprimé ou à vapeur					
600 - 700 pi-lb (813 - 949 Nm)	3 192,00 \$	2 553,50 \$	874,00 \$	699,25 \$	19,00 \$
1 000 - 2 000 pi-lb (1 356 - 2 712 Nm)	4 620,00	3 696,00	1 265,00	1 012,00	27,50
4 000 - 6 000 pi-lb (5 423 - 8 135 Nm)	6 972,00	5 577,50	1 909,00	1 527,25	41,50

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
Vibratory Driver Extractor - Crane Mounted					
Added to crane rate					
0 - 500 kN	\$ 14,280.00	\$ 11,424.00	\$ 3,910.00	\$ 3,128.00	\$ 85.00
501 - 750 kN	18,480.00	14,784.00	5,060.00	4,048.00	110.00
751 - 1000 kN	25,200.00	20,160.00	6,900.00	5,520.00	150.00
1001 - 1500 kN	31,080.00	24,864.00	8,510.00	6,808.00	185.00
1501 - 2500 kN	39,480.00	31,584.00	10,810.00	8,648.00	235.00
Leads					
Standard 40' length (12.19 m)	\$ 924.00	\$ 739.25	\$ 253.00	\$ 202.50	\$ 5.50
12 PUMPS					
Centrifugal pump					
Including 10' (3 m) suction hose, 25' (7.5 m) discharge hose					
Gasoline or diesel					
2" (0.05 m)	\$ 504.00	\$ 403.25	\$ 138.00	\$ 110.50	\$ 3.00
3" (0.08 m)	840.00	672.00	230.00	184.00	5.00
4" (0.10 m)	1,176.00	940.75	322.00	257.50	7.00
6" (0.15 m)	2,268.00	1,814.50	621.00	496.75	13.50
8" (0.20 m)	3,360.00	2,688.00	920.00	736.00	20.00
10" (0.25 m)	4,032.00	3,225.50	1,104.00	883.25	24.00
12" (0.30 m)	4,704.00	3,763.25	1,288.00	1,030.50	28.00
Submersible electric pump					
Including cable and 25' (7.5 m) discharge hose					
2" (0.05 m)	\$ 420.00	\$ 336.00	\$ 115.00	\$ 92.00	\$ 2.50
3" (0.08 m)	840.00	672.00	230.00	184.00	5.00
4" (0.10 m)	1,218.00	974.50	333.50	266.75	7.25
6" (0.15 m)	1,596.00	1,276.75	437.00	349.50	9.50
8" (0.20 m)	2,730.00	2,184.00	747.50	598.00	16.25
10" (0.25 m)	4,368.00	3,494.50	1,196.00	956.75	26.00
13 SAWS					
Brush saw	\$ 974.50	\$ 779.50	\$ 266.75	\$ 213.50	\$ 5.80
Chainsaw 16" - 32" (0.41 - 0.81 m)	604.80	484.00	165.60	132.50	3.60
Concrete saw - see "Concrete Equipment"					
14 SCALES					
15 t	\$ 1,008.00	\$ 806.50	\$ 276.00	\$ 220.80	\$ 6.00
20 t	1,260.00	1,008.00	345.00	276.00	7.50
25 t	1,890.00	1,512.00	517.50	414.00	11.25
30 t	2,310.00	1,848.00	632.50	506.00	13.75
40 t	2,688.00	2,150.50	736.00	588.75	16.00
50 t	3,066.00	2,452.75	839.50	671.50	18.25
60 t	3,486.00	2,788.75	954.50	763.50	20.75
80 t	4,116.00	3,292.75	1,127.00	901.50	24.50
100 t	4,704.00	3,763.25	1,288.00	1,030.50	28.00
120 t	5,334.00	4,267.25	1,460.50	1,168.50	31.75
15 SHOVELS AND EXCAVATORS					
Bucket capacity heaped					
Compact/Mini excavators					
Hydraulically operated crawler mounted					
¹ / ₁₆ cy (0.0478 m ³)	\$ 3,738.00	\$ 2,990.50	\$ 1,023.50	\$ 818.75	\$ 22.25
¹ / ₁₂ cy (0.0637 m ³)	5,124.00	4,099.25	1,403.00	1,122.50	30.50
¹ / ₈ cy (0.0956 m ³)	6,510.00	5,208.00	1,782.50	1,426.00	38.75
¹ / ₄ cy (0.1911 m ³)	7,854.00	6,283.25	2,150.50	1,720.50	46.75

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
Moteur-extracteur vibrant - sur grue					
Ajouté au tarif pour grue					
0 - 500 kN	14 280,00 \$	11 424,00 \$	3 910,00 \$	3 128,00 \$	85,00 \$
501 - 750 kN	18 480,00	14 784,00	5 060,00	4 048,00	110,00
751 - 1000 kN	25 200,00	20 160,00	6 900,00	5 520,00	150,00
1001 - 1500 kN	31 080,00	24 864,00	8 510,00	6 808,00	185,00
1501 - 2500 kN	39 480,00	31 584,00	10 810,00	8 648,00	235,00
Poutrelle de roulement					
Longueur standard 40 pi (12,19 m)	924,00 \$	739,25 \$	253,00 \$	202,50 \$	5,50 \$
12 POMPES					
Pompes centrifuges					
Avec tuyau d'aspiration de 10 pi (3 m) et tuyau de refoulement de 25 pi (7,5 m)					
Essence ou diesel					
2 po (0,05 m)	504,00 \$	403,25 \$	138,00 \$	110,50 \$	3,00 \$
3 po (0,08 m)	840,00	672,00	230,00	184,00	5,00
4 po (0,10 m)	1 176,00	940,75	322,00	257,50	7,00
6 po (0,15 m)	2 268,00	1 814,50	621,00	496,75	13,50
8 po (0,20 m)	3 360,00	2 688,00	920,00	736,00	20,00
10 po (0,25 m)	4 032,00	3 225,50	1 104,00	883,25	24,00
12 po (0,30 m)	4 704,00	3 763,25	1 288,00	1 030,50	28,00
Pompes immergées électriques					
Avec câble et tuyau de refoulement de 25 pi (7,5 m)					
2 po (0,05 m)	420,00 \$	336,00 \$	115,00 \$	92,00 \$	2,50 \$
3 po (0,08 m)	840,00	672,00	230,00	184,00	5,00
4 po (0,10 m)	1 218,00	974,50	333,50	266,75	7,25
6 po (0,15 m)	1 596,00	1 276,75	437,00	349,50	9,50
8 po (0,20 m)	2 730,00	2 184,00	747,50	598,00	16,25
10 po (0,25 m)	4 368,00	3 494,50	1 196,00	956,75	26,00
13 SCIÉS					
Scie pour les broussailles	974,50 \$	779,50 \$	266,75 \$	213,50 \$	5,80 \$
Tronçonneuse 16 po - 32 po (0,41 - 0,81 m)	604,80	484,00	165,60	132,50	3,60
Scie à béton - voir « Matériel à béton »					
14 BALANCES					
15 t	1 008,00 \$	806,50 \$	276,00 \$	220,80 \$	6,00 \$
20 t	1 260,00	1 008,00	345,00	276,00	7,50
25 t	1 890,00	1 512,00	517,50	414,00	11,25
30 t	2 310,00	1 848,00	632,50	506,00	13,75
40 t	2 688,00	2 150,50	736,00	588,75	16,00
50 t	3 066,00	2 452,75	839,50	671,50	18,25
60 t	3 486,00	2 788,75	954,50	763,50	20,75
80 t	4 116,00	3 292,75	1 127,00	901,50	24,50
100 t	4 704,00	3 763,25	1 288,00	1 030,50	28,00
120 t	5 334,00	4 267,25	1 460,50	1 168,50	31,75
15 PELLE MÉCANIQUES ET EXCAVATRICES					
Capacité godet chargé à refus					
Excavatrices compactes ou mini					
Montées sur chenilles - commande hydraulique					
$\frac{1}{16}$ vg ³ (0,0478 m ³)	3 738,00 \$	2 990,50 \$	1 023,50 \$	818,75 \$	22,25 \$
$\frac{1}{12}$ vg ³ (0,0637 m ³)	5 124,00	4 099,25	1 403,00	1 122,50	30,50
$\frac{1}{8}$ vg ³ (0,0956 m ³)	6 510,00	5 208,00	1 782,50	1 426,00	38,75
$\frac{1}{4}$ vg ³ (0,1911 m ³)	7 854,00	6 283,25	2 150,50	1 720,50	46,75

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
Hydraulically operated, crawler mounted with shovel front or backhoe					
¼ cy (0.19 m³)	\$ 11,256.00	\$ 9,004.75	\$ 3,082.00	\$ 2,465.50	\$ 67.00
½ cy (0.38 m³)	12,516.00	10,012.75	3,427.00	2,741.50	74.50
¾ cy (0.57 m³)	15,246.00	12,196.75	4,174.50	3,339.50	90.75
1 cy (0.77 m³)	16,170.00	12,936.00	4,427.50	3,542.00	96.25
1 ¼ cy (0.96 m³)	17,934.00	14,347.25	4,910.50	3,928.50	106.75
1 ½ cy (1.14 m³)	19,908.00	15,926.50	5,451.00	4,360.75	118.50
1 ¾ cy (1.34 m³)	22,722.00	18,177.50	6,221.50	4,977.25	135.25
2 cy (1.53 m³)	26,082.00	20,865.50	7,141.50	5,713.25	155.25
2 ½ cy (1.91 m³)	31,626.00	25,300.75	8,659.50	6,927.50	188.25
3 cy (2.29 m³)	36,078.00	28,862.50	9,878.50	7,902.75	214.75
3 ½ cy (2.68 m³)	41,622.00	33,297.50	11,396.50	9,117.25	247.75
4 cy (3.06 m³)	47,250.00	37,800.00	12,937.50	10,350.00	281.25
4 ½ cy (3.44 m³)	55,188.00	44,150.50	15,111.00	12,088.75	328.50
5 cy (3.82 m³)	63,126.00	50,500.75	17,284.50	13,827.50	375.75
5 ½ cy (4.21 m³)	65,940.00	52,752.00	18,055.00	14,444.00	392.50
6 cy (4.59 m³)	68,754.00	55,003.25	18,825.50	15,060.50	409.25
6 ½ cy (4.97 m³)	71,610.00	57,288.00	19,607.50	15,686.00	426.25
Hydraulic thumb ripper, add					\$ 9.00
Root Rake, add					5.75
Fixed Thumb, add					3.00
Hydraulic rock grapple, add					19.50
Hydraulically operated backhoe					
Rubber tired, four wheel drive					
½ cy (0.38 m³)	\$ 12,978.00	\$ 10,382.50	\$ 3,553.50	\$ 2,842.75	\$ 77.25
¾ cy (0.57 m³)	14,952.00	11,961.50	4,094.00	3,275.25	89.00
1 cy (0.77 m³)	16,758.00	13,406.50	4,588.50	3,670.75	99.75
1 ½ cy (1.15 m³)	20,790.00	16,632.00	5,692.50	4,554.00	123.75
Attachments					
Wrist action bucket	\$ 1,344.00	\$ 1,075.25	\$ 368.00	\$ 294.50	\$ 8.00
Post Hole Digger	\$ 1,092.00	\$ 873.50	\$ 299.00	\$ 239.25	\$ 6.50
Attachment: Rock breaker (impact per blow) Points included					
0 - 500 ft lbs (0 - 678 N·m)	\$ 3,234.00	\$ 2,587.25	\$ 885.50	\$ 708.50	\$ 19.25
501 - 1,000 ft lbs (679 - 1,356 N·m)	4,200.00	3,360.00	1,150.00	920.00	25.00
1,001 - 1,500 ft lbs (1,357 - 2,034 N·m)	5,166.00	4,132.75	1,414.50	1,131.50	30.75
1,501 - 2,000 ft lbs (2,035 - 2,712 N·m)	6,132.00	4,905.50	1,679.00	1,343.25	36.50
2,001 - 3,000 ft lbs (2,713 - 4,067 N·m)	8,064.00	6,451.25	2,208.00	1,766.50	48.00
3,001 - 4,000 ft lbs (4,068 - 5,423 N·m)	9,996.00	7,996.75	2,737.00	2,189.50	59.50
4,001 - 5,000 ft lbs (5,424 - 6,779 N·m)	11,928.00	9,542.50	3,266.00	2,612.75	71.00
5,001 - 6,000 ft lbs (6,780 - 8,135 N·m)	13,860.00	11,088.00	3,795.00	3,036.00	82.50
6,001 - 7,000 ft lbs (8,136 - 9,491 N·m)	15,792.00	12,633.50	4,324.00	3,459.25	94.00
7,001 - 8,000 ft lbs (9,492 - 10,847 N·m)	17,724.00	14,179.25	4,853.00	3,882.50	105.50
8,001 - 10,000 ft lbs (10,848 - 13,560 N·m)	21,000.00	16,800.00	5,750.00	4,600.00	125.00
10,001 - 12,000 ft lbs (13,561 - 16,270 N·m)	24,696.00	19,756.75	6,762.00	5,409.50	147.00
12,001 & up ft lbs (16,271 N·m and up)	25,872.00	20,697.50	7,084.00	5,667.25	154.00
Excavator mounted mulchers - add to excavator rates					
Under 30" cutting width; 40 - 80 carrier hp (0.77 m; 30 - 60 kW)	\$ 4,200.00	\$ 3,360.00	\$ 1,150.00	\$ 920.00	\$ 25.00
31" to 48" cutting width; 60 - 160 carrier hp (0.78 - 1.2 m; 45 - 120 kW)	6,720.00	5,376.00	1,840.00	1,472.00	40.00
49" to 54" cutting width; 140-300 carrier hp (1.21-1.37 m; 105-224 kW)	10,080.00	8,064.00	2,760.00	2,208.00	60.00

	TARIF		TARIF		TARIF
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
Montées sur chenilles - commande hydraulique					
Avec pelle avant ou rétrocaveuse					
¼ vg ³ (0,19 m ³)	11 256,00 \$	9 004,75 \$	3 082,00 \$	2 465,50 \$	67,00 \$
½ vg ³ (0,38 m ³)	12 516,00	10 012,75	3 427,00	2 741,50	74,50
¾ vg ³ (0,57 m ³)	15 246,00	12 196,75	4 174,50	3 339,50	90,75
1 vg ³ (0,77 m ³)	16 170,00	12 936,00	4 427,50	3 542,00	96,25
1 ¼ vg ³ (0,96 m ³)	17 934,00	14 347,25	4 910,50	3 928,50	106,75
1 ½ vg ³ (1,14 m ³)	19 908,00	15 926,50	5 451,00	4 360,75	118,50
1 ¾ vg ³ (1,34 m ³)	22 722,00	18 177,50	6 221,50	4 977,25	135,25
2 vg ³ (1,53 m ³)	26 082,00	20 865,50	7 141,50	5 713,25	155,25
2 ½ vg ³ (1,91 m ³)	31 626,00	25 300,75	8 659,50	6 927,50	188,25
3 vg ³ (2,29 m ³)	36 078,00	28 862,50	9 878,50	7 902,75	214,75
3 ½ vg ³ (2,68 m ³)	41 622,00	33 297,50	11 396,50	9 117,25	247,75
4 vg ³ (3,06 m ³)	47 250,00	37 800,00	12 937,50	10 350,00	281,25
4 ½ vg ³ (3,44 m ³)	55 188,00	44 150,50	15 111,00	12 088,75	328,50
5 vg ³ (3,82 m ³)	63 126,00	50 500,75	17 284,50	13 827,50	375,75
5 ½ vg ³ (4,21 m ³)	65 940,00	52 752,00	18 055,00	14 444,00	392,50
6 vg ³ (4,59 m ³)	68 754,00	55 003,25	18 825,50	15 060,50	409,25
6 ½ vg ³ (4,97 m ³)	71 610,00	57 288,00	19 607,50	15 686,00	426,25
Dent défonceuse hydraulique, ajoutez					9,00 \$
Dessoucheuse, ajoutez					5,75
Pouce hydraulique, ajoutez					3,00
Grappin à roches hydraulique, ajoutez					19,50
Pelles rétrocaveuses - commande hydraulique					
Sur pneus - quatre roues motrices					
½ vg ³ (0,38 m ³)	12 978,00 \$	10 382,50 \$	3 553,50 \$	2 842,75 \$	77,25 \$
¾ vg ³ (0,57 m ³)	14 952,00	11 961,50	4 094,00	3 275,25	89,00
1 vg ³ (0,77 m ³)	16 758,00	13 406,50	4 588,50	3 670,75	99,75
1 ½ vg ³ (1,15 m ³)	20 790,00	16 632,00	5 692,50	4 554,00	123,75
Équipements					
Godet articulé	1 344,00 \$	1 075,25 \$	368,00 \$	294,50 \$	8,00 \$
Bêches-tarières	1 092,00 \$	873,50 \$	299,00 \$	239,25 \$	6,50 \$
Équipements : Brise roche (impact par coup) pointes incluses					
0 - 500 pi-lb (0 - 678 Nm)	3 234,00 \$	2 587,25 \$	885,50 \$	708,50 \$	19,25 \$
501 - 1 000 pi-lb (679 - 1 356 Nm)	4 200,00	3 360,00	1 150,00	920,00	25,00
1 001 - 1 500 pi-lb (1 357 - 2 034 Nm)	5 166,00	4 132,75	1 414,50	1 131,50	30,75
1 501 - 2 000 pi-lb (2 035 - 2 712 Nm)	6 132,00	4 905,50	1 679,00	1 343,25	36,50
2 001 - 3 000 pi-lb (2 713 - 4 067 Nm)	8 064,00	6 451,25	2 208,00	1 766,50	48,00
3 001 - 4 000 pi-lb (4 068 - 5 423 Nm)	9 996,00	7 996,75	2 737,00	2 189,50	59,50
4 001 - 5 000 pi-lb (5 424 - 6 779 Nm)	11 928,00	9 542,50	3 266,00	2 612,75	71,00
5 001 - 6 000 pi-lb (6 780 - 8 135 Nm)	13 860,00	11 088,00	3 795,00	3 036,00	82,50
6 001 - 7 000 pi-lb (8 136 - 9 491 Nm)	15 792,00	12 633,50	4 324,00	3 459,25	94,00
7 001 - 8 000 pi-lb (9 492 - 10 847 Nm)	17 724,00	14 179,25	4 853,00	3 882,50	105,50
8 001 - 10 000 pi-lb (10 848 - 13 560 Nm)	21 000,00	16 800,00	5 750,00	4 600,00	125,00
10 001 - 12 000 pi-lb (13 561 - 16 270 Nm)	24 696,00	19 756,75	6 762,00	5 409,50	147,00
12 001 pi-lb et plus (16 271 Nm et plus)	25 872,00	20 697,50	7 084,00	5 667,25	154,00
Pailliseur montée sur excavatrices - ajoutez aux taux d'excavatrice					
Largeur de découpage moins que 30 po; puissance du porteur 40 à 80 ch (0,77 m; 30 - 60 kW)	4 200,00 \$	3 360,00 \$	1 150,00 \$	920,00 \$	25,00 \$
Largeur de découpage de 31 po à 48 po; puissance du porteur 60 à 160 ch (0,78 - 1,2 m; 45 - 120 kW)	6 720,00	5 376,00	1 840,00	1 472,00	40,00
Largeur de découpage de 49 po à 54 po; puissance du porteur 140 à 300 ch (1,21 - 1,37 m; 105 - 224 kW)	10 080,00	8 064,00	2 760,00	2 208,00	60,00

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
16 SNOW BLOWING EQUIPMENT					
Tractor/loader mounted - PTO driven					
Rates include carriers					
Add carrier to rate farm/light commercial:					
6' (1.83 m)	\$ 1,554.00	\$ 1,243.25	\$ 425.50	\$ 340.50	\$ 9.25
7' (2.13 m)	1,974.00	1,579.25	540.50	432.50	11.75
8' (2.44 m)	2,394.00	1,915.25	655.50	524.50	14.25
9' (2.74 m)	3,108.00	2,486.50	851.00	680.75	18.50
Second Auger	420.00	336.00	115.00	92.00	2.50
Heavy commercial PTO					
98" - 102" (2.5 - 2.6 m)	\$ 4,578.00	\$ 3,662.50	\$ 1,253.50	\$ 1,002.75	\$ 27.25
Loader mounted - separate engine driven					
Add carrier to the rate					
Up to 150 hp (112 kW)	\$ 17,346.00	\$ 13,876.75	\$ 4,749.50	\$ 3,799.50	\$ 103.25
151 to 200 hp (113 to 149 kW)	19,698.00	15,758.50	5,393.50	4,314.75	117.25
201 to 250 hp (150 to 186 kW)	21,546.00	17,236.75	5,899.50	4,719.50	128.25
251 hp and up (187 kW and up)	23,856.00	19,084.75	6,532.00	5,225.50	142.00
Truck mounted					
Up to 2000 tons per hour	\$ 26,292.00	\$ 21,033.50	\$ 7,199.00	\$ 5,759.25	\$ 156.50
2001 tons per hour and up	31,122.00	24,897.50	8,521.50	6,817.25	185.25
17 SCREENING PLANTS					
Screen size					
4' × 6' (1.22 × 1.83 m)	\$ 5,796.00	\$ 4,636.75	\$ 1,587.00	\$ 1,269.50	\$ 34.50
4' × 8' (1.22 × 2.44 m)	7,728.00	6,182.50	2,116.00	1,692.75	46.00
4' × 10' (1.22 × 3.20 m)	8,694.00	6,955.25	2,380.50	1,904.50	51.75
4' × 12' (1.22 × 3.66 m)	9,618.00	7,694.50	2,633.50	2,106.75	57.25
4' × 14' (1.22 × 4.27 m)	11,466.00	9,172.75	3,139.50	2,511.50	68.25
5' × 14' (1.52 × 4.27 m)	13,272.00	10,617.50	3,634.00	2,907.25	79.00
5' × 16' (1.52 × 4.88 m)	15,120.00	12,096.00	4,140.00	3,312.00	90.00
6' × 20' (1.83 × 6.10 m)	16,968.00	13,574.50	4,646.00	3,716.75	101.00
18 SPREADERS, GRAVEL AND CHIP					
Chip and sand - self propelled					
10' to 13' width (3 - 4 m)	\$ 13,776.00	\$ 11,020.75	\$ 3,772.00	\$ 3,017.50	\$ 82.00
Shoulder spreaders					
For grader or loader mounting	\$ 6,384.00	\$ 5,107.25	\$ 1,748.00	\$ 1,398.50	\$ 38.00
Shoulder Widener	23,604.00	18,883.25	6,463.00	5,170.50	140.50
19 TRACTORS					
Crawler - with blade					
27 - 44 net hp (20 - 33 kW)	\$ 5,922.00	\$ 4,737.50	\$ 1,621.50	\$ 1,297.25	\$ 35.25
45 - 59 net hp (34 - 44 kW)	7,308.00	5,846.50	2,001.00	1,600.75	43.50
60 - 74 net hp (45 - 55 kW)	8,484.00	6,787.25	2,323.00	1,858.50	50.50
75 - 89 net hp (56 - 66 kW)	9,996.00	7,996.75	2,737.00	2,189.50	59.50
90 - 104 net hp (67 - 78 kW)	12,474.00	9,979.50	3,415.50	2,732.50	74.25
105 - 119 net hp (79 - 89 kW)	14,448.00	11,558.50	3,956.00	3,164.75	86.00
120 - 134 net hp (89 - 100 kW)	16,464.00	13,171.25	4,508.00	3,606.50	98.00
135 - 149 net hp (101 - 111 kW)	18,438.00	14,750.50	5,048.50	4,038.75	109.75
150 - 164 net hp (112 - 122 kW)	19,236.00	15,388.75	5,267.00	4,213.50	114.50
165 - 179 net hp (123 - 133 kW)	23,394.00	18,715.25	6,405.50	5,124.50	139.25
180 - 199 net hp (134 - 148 kW)	26,082.00	20,865.50	7,141.50	5,713.25	155.25
200 - 239 net hp (149 - 178 kW)	27,846.00	22,276.75	7,624.50	6,099.50	165.75
240 - 279 net hp (179 - 208 kW)	33,012.00	26,409.50	9,039.00	7,231.25	196.50
280 - 329 net hp (209 - 245 kW)	36,750.00	29,400.00	10,062.50	8,050.00	218.75
330 - 369 net hp (246 - 275 kW)	40,698.00	32,558.50	11,143.50	8,914.75	242.25
370 - 399 net hp (276 - 298 kW)	44,016.00	35,212.75	12,052.00	9,641.50	262.00
400 - 500 net hp (299 - 373 kW)	47,292.00	37,833.50	12,949.00	10,359.25	281.50
501 - 600 net hp (374 - 447 kW)	50,358.00	40,286.50	13,788.50	11,030.75	299.75

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
16 ÉQUIPEMENT POUR SOUFFLER LA NEIGE					
Monté sur tracteur ou chargeur, entraînement par PTO					
Le tarif comprend le véhicule transporteur					
Ajoutez le tarif de transporteur au tarif du matériel agricole ou utilitaire léger :					
6 pi (1,83 m)	1 554,00 \$	1 243,25 \$	425,50 \$	340,50 \$	9,25 \$
7 pi (2,13 m)	1 974,00	1 579,25	540,50	432,50	11,75
8 pi (2,44 m)	2 394,00	1 915,25	655,50	524,50	14,25
9 pi (2,74 m)	3 108,00	2 486,50	851,00	680,75	18,50
Deuxième tarière	420,00	336,00	115,00	92,00	2,50
Utilitaire lourd PTO					
98 po à 102 po (2,5 - 2,6 m)	4 578,00 \$	3 662,50 \$	1 253,50 \$	1 002,75 \$	27,25 \$
Monté sur chargeuse, entraînement séparé					
Ajoutez le tarif du transporteur au tarif					
Jusqu'à 150 ch (112 kW)	17 346,00 \$	13 876,75 \$	4 749,50 \$	3 799,50 \$	103,25 \$
151 ch à 200 ch (113 to 149 kW)	19 698,00	15 758,50	5 393,50	4 314,75	117,25
201 ch à 250 ch (150 to 186 kW)	21 546,00	17 236,75	5 899,50	4 719,50	128,25
251 ch et plus (187 kW et plus)	23 856,00	19 084,75	6 532,00	5 225,50	142,00
Monté sur camion					
Jusqu'à 2 000 tonnes à l'heure	26 292,00 \$	21 033,50 \$	7 199,00 \$	5 759,25 \$	156,50 \$
2 001 tonnes à l'heure et plus	31 122,00	24 897,50	8 521,50	6 817,25	185,25
17 INSTALLATIONS DE CRIBLAGE					
Dimensions du crible					
4 pi sur 6 pi (1,22 sur 1,83 m)	5 796,00 \$	4 636,75 \$	1 587,00 \$	1 269,50 \$	34,50 \$
4 pi sur 8 pi (1,22 sur 2,44 m)	7 728,00	6 182,50	2 116,00	1 692,75	46,00
4 pi sur 10 pi (1,22 sur 3,20 m)	8 694,00	6 955,25	2 380,50	1 904,50	51,75
4 pi sur 12 pi (1,22 sur 3,66 m)	9 618,00	7 694,50	2 633,50	2 106,75	57,25
4 pi sur 14 pi (1,22 sur 4,27 m)	11 466,00	9 172,75	3 139,50	2 511,50	68,25
5 pi sur 14 pi (1,52 sur 4,27 m)	13 272,00	10 617,50	3 634,00	2 907,25	79,00
5 pi sur 16 pi (1,52 sur 4,88 m)	15 120,00	12 096,00	4 140,00	3 312,00	90,00
6 pi sur 20 pi (1,83 sur 6,10 m)	16 968,00	13 574,50	4 646,00	3 716,75	101,00
18 ÉPANDEUSES DE GRAVIER ET DE GRAVILLON					
Épanduses de gravillon et de sable - automotrices					
Largeur 10 pi à 13 pi (3 - 4 m)	13 776,00 \$	11 020,75 \$	3 772,00 \$	3 017,50 \$	82,00 \$
Épanduses pour accotement					
À monter sur niveleuse ou chargeuse	6 384,00 \$	5 107,25 \$	1 748,00 \$	1 398,50 \$	38,00 \$
Équipement pour élargir accotement	23 604,00	18 883,25	6 463,00	5 170,50	140,50
19 TRACTEURS					
Tracteurs à chenilles - avec lame					
Puissance nette 27 - 44 ch (20 - 33 kW)	5 922,00 \$	4 737,50 \$	1 621,50 \$	1 297,25 \$	35,25 \$
Puissance nette 45 - 59 ch (34 - 44 kW)	7 308,00	5 846,50	2 001,00	1 600,75	43,50
Puissance nette 60 - 74 ch (45 - 55 kW)	8 484,00	6 787,25	2 323,00	1 858,50	50,50
Puissance nette 75 - 89 ch (56 - 66 kW)	9 996,00	7 996,75	2 737,00	2 189,50	59,50
Puissance nette 90 - 104 ch (67 - 78 kW)	12 474,00	9 979,50	3 415,50	2 732,50	74,25
Puissance nette 105 - 119 ch (79 - 89 kW)	14 448,00	11 558,50	3 956,00	3 164,75	86,00
Puissance nette 120 - 134 ch (89 - 100 kW)	16 464,00	13 171,25	4 508,00	3 606,50	98,00
Puissance nette 135 - 149 ch (101 - 111 kW)	18 438,00	14 750,50	5 048,50	4 038,75	109,75
Puissance nette 150 - 164 ch (112 - 122 kW)	19 236,00	15 388,75	5 267,00	4 213,50	114,50
Puissance nette 165 - 179 ch (123 - 133 kW)	23 394,00	18 715,25	6 405,50	5 124,50	139,25
Puissance nette 180 - 199 ch (134 - 148 kW)	26 082,00	20 865,50	7 141,50	5 713,25	155,25
Puissance nette 200 - 239 ch (149 - 178 kW)	27 846,00	22 276,75	7 624,50	6 099,50	165,75
Puissance nette 240 - 279 ch (179 - 208 kW)	33 012,00	26 409,50	9 039,00	7 231,25	196,50
Puissance nette 280 - 329 ch (209 - 245 kW)	36 750,00	29 400,00	10 062,50	8 050,00	218,75
Puissance nette 330 - 369 ch (246 - 275 kW)	40 698,00	32 558,50	11 143,50	8 914,75	242,25
Puissance nette 370 - 399 ch (276 - 298 kW)	44 016,00	35 212,75	12 052,00	9 641,50	262,00
Puissance nette 400 - 500 ch (299 - 373 kW)	47 292,00	37 833,50	12 949,00	10 359,25	281,50
Puissance nette 501 - 600 ch (374 - 447 kW)	50 358,00	40 286,50	13 788,50	11 030,75	299,75

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
With power winch, add 5% to rate					
With ripper, add 20% to rate					
Root rake, add 20% to rate					
Industrial and farm tractors					
Basic tractor - two wheel drive gasoline or diesel					
20 - 29 net engine hp (15 - 21 kW)	\$ 2,562.00	\$ 2,049.50	\$ 701.50	\$ 561.25	15.25
30 - 45 net engine hp (22 - 33 kW)	3,234.00	2,587.25	885.50	708.50	19.25
46 - 65 net engine hp (34 - 48 kW)	3,780.00	3,024.00	1,035.00	828.00	22.50
66 - 85 net engine hp (49 - 63 kW)	4,788.00	3,830.50	1,311.00	1,048.75	28.50
86 - 110 net engine hp (64 - 82 kW)	5,544.00	4,435.25	1,518.00	1,214.50	33.00
111 - 150 net engine hp (83 - 111 kW)	6,972.00	5,577.50	1,909.00	1,527.25	41.50
151 - 200 net engine hp (112 - 149 kW)	8,862.00	7,089.50	2,426.50	1,941.25	52.75
201 net engine hp and up (150 kW and up)	10,836.00	8,668.75	2,967.00	2,373.50	64.50
Four wheel drive - Add 15% to rate					
Versatile drive - Add 5% to rate					
Attachments					
Add to rate for tractor					
Blades	\$ 327.50	\$ 262.00	\$ 89.75	\$ 71.75	\$ 1.95
Buckets	546.00	436.75	149.50	119.50	3.25
Mowers (cutter bar)	672.00	537.50	184.00	147.25	4.00
Mowers (rotary)	924.00	739.25	253.00	202.50	5.50
Mowers (brush cutter)					
48" (1.22 m)	\$ 756.00	\$ 604.75	\$ 207.00	\$ 165.50	\$ 4.50
60" (1.52 m)	924.00	739.25	253.00	202.50	5.50
72" (1.83 m)	1,176.00	941.00	322.00	257.50	7.00
84" (2.13 m)	1,260.00	1,008.00	345.00	276.00	7.50
96" (2.44 m)	1,512.00	1,210.00	414.00	331.25	9.00
108" - 120" (2.74 - 3.05 m)	1,512.00	1,210.00	414.00	331.25	9.00
132" - 192" (3.35 - 4.88 m)	1,848.00	1,478.50	506.00	404.80	11.00
Tractor mounted brooms 6' - 8' (1.82 - 2.45 m)	\$ 1,848.00	\$ 1,478.50	\$ 506.00	\$ 404.80	\$ 11.00
Lime sowers	504.00	403.00	138.00	110.50	3.00
Asphalt cutters (disk type)	1,092.00	874.00	299.00	239.25	6.50
Post hole diggers	588.00	470.50	161.00	128.75	3.50
Extending boom	462.00	370.00	126.50	101.25	2.75
Wrist action bucket	940.80	753.00	257.60	206.08	5.60
Dual tires, front and rear	714.00	571.00	195.50	156.50	4.25
Snow blower	1,092.00	873.50	299.00	239.25	6.50
Industrial loader - two wheel drive					
Gasoline or diesel					
30 - 45 net engine hp (22 - 34 kW)	\$ 3,276.00	\$ 2,620.75	\$ 897.00	\$ 717.50	\$ 19.50
46 - 65 net engine hp (34 - 48 kW)	5,040.00	4,032.00	1,380.00	1,104.00	30.00
66 - 85 net engine hp (49 - 63 kW)	5,964.00	4,771.25	1,633.00	1,306.50	35.50
86 - 110 net engine hp (64 - 82 kW)	6,636.00	5,308.75	1,817.00	1,453.50	39.50
111 - 150 net engine hp (83 - 112 kW)	7,140.00	5,712.00	1,955.00	1,564.00	42.50
Four wheel drive - Add 15% to carrier rate					
Industrial loader / backhoe combination					
Gasoline or diesel					
30 - 45 net engine hp (22 - 34 kW)	\$ 4,116.00	\$ 3,292.75	\$ 1,127.00	\$ 901.50	\$ 24.50
46 - 65 net engine hp (35 - 48 kW)	6,384.00	5,107.25	1,748.00	1,398.50	38.00
66 - 85 net engine hp (49 - 63 kW)	7,854.00	6,283.25	2,150.50	1,720.50	46.75
86 - 110 net engine hp (64 - 82 kW)	10,374.00	8,299.25	2,840.50	2,272.50	61.75
111 - 150 net engine hp (83 - 112 kW)	12,600.00	10,080.00	3,450.00	2,760.00	75.00
Four wheel drive - Add 15% to carrier rate					
20 TRAFFIC CONTROL DEVICES					
Truck mounted attenuators					
Up to 75 km/hr	\$ 1,092.00	\$ 873.50	\$ 299.00	\$ 239.25	\$ 6.50
75 - 100 km/hr	1,428.00	1,142.50	391.00	312.75	8.50

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
Avec treuil mécanique, ajoutez 5 % au tarif					
Avec défonceuse, ajoutez 20 % au tarif					
Dessoucheuse, ajoutez 20 % au tarif					
Tracteurs agricoles et de manutention					
Tracteurs standard à deux roues motrices, essence ou diesel					
Puissance nette 20 - 29 ch (15 - 21 kW)	2 562,00 \$	2 049,50 \$	701,50 \$	561,25 \$	15,25 \$
Puissance nette 30 - 45 ch (22 - 33 kW)	3 234,00	2 587,25	885,50	708,50	19,25
Puissance nette 46 - 65 ch (34 - 48 kW)	3 780,00	3 024,00	1 035,00	828,00	22,50
Puissance nette 66 - 85 ch (49 - 63 kW)	4 788,00	3 830,50	1 311,00	1 048,75	28,50
Puissance nette 86 - 110 ch (64 - 82 kW)	5 544,00	4 435,25	1 518,00	1 214,50	33,00
Puissance nette 111 - 150 ch (83 - 111 kW)	6 972,00	5 577,50	1 909,00	1 527,25	41,50
Puissance nette 151 - 200 ch (112 - 149 kW)	8 862,00	7 089,50	2 426,50	1 941,25	52,75
Puissance nette 201 ch et plus (150 kW et plus)	10 836,00	8 668,75	2 967,00	2 373,50	64,50
À quatre roues motrices - ajoutez 15 % au tarif pour le véhicule transporteur					
A commande souple - ajoutez 5 % au tarif pour le véhicule transporteur					
Équipements					
Ajoutez au tarif pour tracteurs					
Lames	327,50 \$	262,00 \$	89,75 \$	71,75 \$	1,95 \$
Godets	546,00	436,75	149,50	119,50	3,25
Tondeuses (à barres)	672,00	537,50	184,00	147,25	4,00
Tondeuses (rotatives)	924,00	739,25	253,00	202,50	5,50
Tondeuses (coupe-broussailles)					
48 po (1,22 m)	756,00 \$	604,75 \$	207,00 \$	165,50 \$	4,50 \$
60 po (1,52 m)	924,00	739,25	253,00	202,50	5,50
72 po (1,83 m)	1 176,00	941,00	322,00	257,50	7,00
84 po (2,13 m)	1 260,00	1 008,00	345,00	276,00	7,50
96 po (2,44 m)	1 512,00	1 210,00	414,00	331,25	9,00
108 po - 120 po (2,74 - 3,05 m)	1 512,00	1 210,00	414,00	331,25	9,00
132 po - 192 po (3,35 - 4,88 m)	1 848,00	1 478,50	506,00	404,80	11,00
Balais 6 pi - 8 pi montés sur tracteurs					
(1,82 - 2,45 m)	1 848,00 \$	1 478,50 \$	506,00 \$	404,80 \$	11,00 \$
Semoirs à chaux	504,00	403,00	138,00	110,50	3,00
Tranche-asphalte - à disque	1 092,00	874,00	299,00	239,25	6,50
Bêches-tarières	588,00	470,50	161,00	128,75	3,50
Élince à extension	462,00	370,00	126,50	101,25	2,75
Godet articulé	940,80	753,00	257,60	206,08	5,60
Pneus jumelés avant et arrière	714,00	571,00	195,50	156,50	4,25
Souffleuse	1 092,00	873,50	299,00	239,25	6,50
Chargeur industriels à deux roues motrices					
Essence ou diesel					
Puissance nette 30 - 45 ch (22 - 34 kW)	3 276,00 \$	2 620,75 \$	897,00 \$	717,50 \$	19,50 \$
Puissance nette 46 - 65 ch (34 - 48 kW)	5 040,00	4 032,00	1 380,00	1 104,00	30,00
Puissance nette 66 - 85 ch (49 - 63 kW)	5 964,00	4 771,25	1 633,00	1 306,50	35,50
Puissance nette 86 - 110 ch (64 - 82 kW)	6 636,00	5 308,75	1 817,00	1 453,50	39,50
Puissance nette 111 - 150 ch (83 - 112 kW)	7 140,00	5 712,00	1 955,00	1 564,00	42,50
À quatre roues motrices - ajoutez 15 % au tarif pour le véhicule transporteur					
Chargeurs industriels / pelles rétrocaveuses					
Essence ou diesel					
Puissance nette 30 - 45 ch (22 - 34 kW)	4 116,00 \$	3 292,75 \$	1 127,00 \$	901,50 \$	24,50 \$
Puissance nette 46 - 65 ch (35 - 48 kW)	6 384,00	5 107,25	1 748,00	1 398,50	38,00
Puissance nette 66 - 85 ch (49 - 63 kW)	7 854,00	6 283,25	2 150,50	1 720,50	46,75
Puissance nette 86 - 110 ch (64 - 82 kW)	10 374,00	8 299,25	2 840,50	2 272,50	61,75
Puissance nette 111 - 150 ch (83 - 112 kW)	12 600,00	10 080,00	3 450,00	2 760,00	75,00
À quatre roues motrices - ajoutez 15 % au tarif pour le véhicule transporteur					

20 APPAREILS DE CONTRÔLE DU TRAFIC

Atténuateurs montés sur camion					
Jusqu'à 75 km/h	1 092,00 \$	873,50 \$	299,00 \$	239,25 \$	6,50 \$
75 - 100 km/h	1 428,00	1 142,50	391,00	312,75	8,50

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
Arrow boards - truck mounted					
Truck mounted - carrier powered	\$ 840.00	\$ 672.00	\$ 230.00	\$ 184.00	\$ 5.00
Trailer mounted - solar	840.00	672.00	230.00	184.00	5.00
Trailer mounted - gas	1,050.00	840.00	287.50	230.00	6.25
Trailer mounted - diesel	1,302.00	1,041.50	356.50	285.25	7.75
Portable variable message signs					
Truck mounted - carrier powered	\$ 840.00	\$ 672.00	\$ 230.00	\$ 184.00	\$ 5.00
Trailer mounted - solar	1,554.00	1,243.25	425.50	340.50	9.25
Trailer mounted - gas	1,764.00	1,411.25	483.00	386.50	10.50
Trailer mounted - diesel	2,016.00	1,612.75	552.00	441.50	12.00
21 TRUCKS					
Service					
1,587 kg - 2,494 kg	\$ 1,890.00	\$ 1,512.00	\$ 517.50	\$ 414.00	\$ 11.25
2,495 kg - 3,628 kg	2,436.00	1,948.75	667.00	533.50	14.50
3,629 kg - 4,535 kg	2,982.00	2,385.50	816.50	653.25	17.75
4,536 kg - 6,803 kg	3,570.00	2,856.00	977.50	782.00	21.25
6,804 kg - 8,844 kg	4,452.00	3,561.50	1,219.00	975.25	26.50
8,845 kg - 13,607 kg	4,746.00	3,796.75	1,299.50	1,039.50	28.25
13,608 kg - 20,411 kg	5,166.00	4,132.75	1,414.50	1,131.50	30.75
20,412 kg - 22,679 kg	5,586.00	4,468.75	1,529.50	1,223.50	33.25
22,680 kg - 36,287 kg	6,804.00	5,443.25	1,863.00	1,490.50	40.50
36,288 kg - 45,359 kg	9,492.00	7,593.50	2,599.00	2,079.25	56.50
45,360 kg and up	12,348.00	9,878.50	3,381.00	2,704.75	73.50
Four wheel drive					
1,814 kg - 2,539 kg	\$ 2,100.00	\$ 1,680.00	\$ 575.00	\$ 460.00	\$ 12.50
2,540 kg - 3,084 kg	2,898.00	2,318.50	793.50	634.75	17.25
3,085 kg - 4,036 kg	3,318.00	2,654.50	908.50	726.75	19.75
4,037 kg - 4,989 kg	3,780.00	3,024.00	1,035.00	828.00	22.50
4,990 kg - 5,600 kg	4,158.00	3,326.50	1,138.50	910.75	24.75
5,601 kg - 7,000 kg	4,578.00	3,662.50	1,253.50	1,002.75	27.25
7,001 kg and up	4,998.00	3,998.50	1,368.50	1,094.75	29.75
With plow, add	\$ 966.00	\$ 772.75	\$ 264.50	\$ 211.50	\$ 5.75
Dump trucks					
Single axle dump truck					
12,247 kg - 13,607 kg	\$ 5,166.00	\$ 4,132.75	\$ 1,414.50	\$ 1,131.50	\$ 30.75
13,608 kg - 17,100 kg	5,628.00	4,502.50	1,541.00	1,232.75	33.50
Tandem axle dump truck					
23,000 kg - 26,000 kg	\$ 8,568.00	\$ 6,854.50	\$ 2,346.00	\$ 1,876.75	\$ 51.00
26,001 kg - 34,000 kg	10,500.00	8,400.00	2,875.00	2,300.00	62.50
Truck tractor and dump trailer					
Up to 41,500 kg	\$ 14,238.00	\$ 11,390.50	\$ 3,898.50	\$ 3,118.75	\$ 84.75
41,500 kg - 49,500 kg	17,052.00	13,641.50	4,669.00	3,735.25	101.50
Pony/Pup trailers, add to truck rates					
Tandem axle	\$ 2,688.00	\$ 2,150.50	\$ 736.00	\$ 588.75	\$ 16.00
Tri-axle	3,360.00	2,688.00	920.00	736.00	20.00
Snow haulage					
Single axle dump	\$ 4,410.00	\$ 3,528.00	\$ 1,207.50	\$ 966.00	\$ 26.25
Tandem dump	5,082.00	4,065.50	1,391.50	1,113.25	30.25
Tandem/trailer combo	5,754.00	4,603.25	1,575.50	1,260.50	34.25
Plow trucks					
1) Four wheel drive - 13,608 kg and up	\$ 10,416.00	\$ 8,332.75	\$ 2,852.00	\$ 2,281.50	\$ 62.00
2) Start with dump truck rate +					
a) Add: plow rental cost	\$ 1,050.00	\$ 840.00	\$ 287.50	\$ 230.00	\$ 6.25
b) Add: hydraulic wing rental cost	924.00	739.25	253.00	202.50	5.50

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
Panneaux de flèches - montés sur camion					
Montés sur camion - actionnés par le porteur	840,00 \$	672,00 \$	230,00 \$	184,00 \$	5,00 \$
Montés sur remorque - solaire	840,00	672,00	230,00	184,00	5,00
Montés sur remorque - gaz	1 050,00	840,00	287,50	230,00	6,25
Montés sur remorque - diesel	1 302,00	1 041,50	356,50	285,25	7,75
Panneaux à messages variables portatifs					
Montés sur camion - actionnés par le porteur	840,00 \$	672,00 \$	230,00 \$	184,00 \$	5,00 \$
Montés sur remorque - solaire	1 554,00	1 243,25	425,50	340,50	9,25
Montés sur remorque - gaz	1 764,00	1 411,25	483,00	386,50	10,50
Montés sur remorque - diesel	2 016,00	1 612,75	552,00	441,50	12,00
21 CAMIONS					
Camionnettes à caisse					
1 587 kg - 2 494 kg	1 890,00 \$	1 512,00 \$	517,50 \$	414,00 \$	11,25 \$
2 495 kg - 3 628 kg	2 436,00	1 948,75	667,00	533,50	14,50
3 629 kg - 4 535 kg	2 982,00	2 385,50	816,50	653,25	17,75
4 536 kg - 6 803 kg	3 570,00	2 856,00	977,50	782,00	21,25
6 804 kg - 8 844 kg	4 452,00	3 561,50	1 219,00	975,25	26,50
8 845 kg - 13 607 kg	4 746,00	3 796,75	1 299,50	1 039,50	28,25
13 608 kg - 20 411 kg	5 166,00	4 132,75	1 414,50	1 131,50	30,75
20 412 kg - 22 679 kg	5 586,00	4 468,75	1 529,50	1 223,50	33,25
22 680 kg - 36 287 kg	6 804,00	5 443,25	1 863,00	1 490,50	40,50
36 288 kg - 45 359 kg	9 492,00	7 593,50	2 599,00	2 079,25	56,50
45 360 kg et plus	12 348,00	9 878,50	3 381,00	2 704,75	73,50
À quatre roues motrices					
1 814 kg - 2 539 kg	2 100,00 \$	1 680,00 \$	575,00 \$	460,00 \$	12,50 \$
2 540 kg - 3 084 kg	2 898,00	2 318,50	793,50	634,75	17,25
3 085 kg - 4 036 kg	3 318,00	2 654,50	908,50	726,75	19,75
4 037 kg - 4 989 kg	3 780,00	3 024,00	1 035,00	828,00	22,50
4 990 kg - 5 600 kg	4 158,00	3 326,50	1 138,50	910,75	24,75
5 601 kg - 7 000 kg	4 578,00	3 662,50	1 253,50	1 002,75	27,25
7 001 kg et plus	4 998,00	3 998,50	1 368,50	1 094,75	29,75
Avec chasse-neige, ajoutez	966,00 \$	772,75 \$	264,50 \$	211,50 \$	5,75 \$
Camions à benne basculante					
Camion à benne basculante à essieu simple					
12 247 kg - 13 607 kg	5 166,00 \$	4 132,75 \$	1 414,50 \$	1 131,50 \$	30,75 \$
13 608 kg - 17 100 kg	5 628,00	4 502,50	1 541,00	1 232,75	33,50
Camion à benne basculante à essieu tandem					
23 000 kg - 26 000 kg	8 568,00 \$	6 854,50 \$	2 346,00 \$	1 876,75 \$	51,00 \$
26 001 kg - 34 000 kg	10 500,00	8 400,00	2 875,00	2 300,00	62,50
Camion-tracteur et remorque basculante					
Jusqu'à 41 500 kg	14 238,00 \$	11 390,50 \$	3 898,50 \$	3 118,75 \$	84,75 \$
41 500 kg - 49 500 kg	17 052,00	13 641,50	4 669,00	3 735,25	101,50
Remorques semi-portées, ajoutez aux tarifs de camion					
À essieu tandem	2 688,00 \$	2 150,50 \$	736,00 \$	588,75 \$	16,00 \$
À essieu triple	3 360,00	2 688,00	920,00	736,00	20,00
Camions servant au déneigement					
Benne basculante à essieu simple	4 410,00 \$	3 528,00 \$	1 207,50 \$	966,00 \$	26,25 \$
Benne basculante à essieu tandem	5 082,00	4 065,50	1 391,50	1 113,25	30,25
Tracteur semi-remorque	5 754,00	4 603,25	1 575,50	1 260,50	34,25
Camions chasse-neige					
1) Quatre roues motrices - 13 608 kg et plus	10 416,00 \$	8 332,75 \$	2 852,00 \$	2 281,50 \$	62,00 \$
2) Le tarif de camion à benne basculante, majoré des coûts de location suivants :					
a) lame avant	1 050,00 \$	840,00 \$	287,50 \$	230,00 \$	6,25 \$
b) aile hydraulique	924,00 \$	739,25 \$	253,00 \$	202,50 \$	5,50 \$

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
Sanders only (Add to truck rates)					
Up to 1.5 cy (1.19 m ³)					\$ 5.75
1.6 cy - 3 cy (1.20 - 2.35 m ³)					8.75
3.1 cy - 5 cy (2.36 - 3.89 m ³)					10.75
5.1 cy and up (3.90 m ³ and up)					17.00
All season box					
Up to 11' box (3.35 m)	\$ 2,772.00	\$ 2,217.50	\$ 759.00	\$ 607.25	\$ 16.50
Over 11' box (3.36 m)	3,276.00	2,620.75	897.00	717.50	19.50
Water trucks					
With gravity spray bar					
1,000 gal (3,785 L)	\$ 4,368.00	\$ 3,494.50	\$ 1,196.00	\$ 956.75	\$ 26.00
1,500 gal (5,678 L)	4,662.00	3,729.50	1,276.50	1,021.25	27.75
2,000 gal (7,571 L)	5,628.00	4,502.50	1,541.00	1,232.75	33.50
4,000 gal (15,142 L)	7,098.00	5,678.50	1,943.50	1,554.75	42.25
5,000 gal (18,927 L)	8,610.00	6,888.00	2,357.50	1,886.00	51.25
6,000 gal (22,712 L)	10,248.00	8,198.50	2,806.00	2,244.75	61.00
7,000 gal (26,498 L)	11,844.00	9,475.25	3,243.00	2,594.50	70.50
With pressure spray bar and nozzles, add:					\$ 5.25
Truck tractors					
16,330 kg - 22,680 kg	\$ 9,996.00	\$ 7,996.75	\$ 2,737.00	\$ 2,189.50	\$ 59.50
22,681 kg - 25,400 kg	10,668.00	8,534.50	2,921.00	2,336.75	63.50
25,401 kg - 29,030 kg	11,298.00	9,038.50	3,093.50	2,474.75	67.25
29,031 kg - 45,360 kg	11,844.00	9,475.25	3,243.00	2,594.50	70.50
45,361 kg and up	12,432.00	9,945.50	3,404.00	2,723.25	74.00
Floats with tractor					
Rigid or detachable gooseneck					
9,072 kg - 16,330 kg	\$ 8,358.00	\$ 6,686.50	\$ 2,288.50	\$ 1,830.75	\$ 49.75
16,331 kg - 22,680 kg	10,542.00	8,433.50	2,886.50	2,309.25	62.75
22,681 kg - 25,400 kg	12,810.00	10,248.00	3,507.50	2,806.00	76.25
25,401 kg - 29,030 kg	14,994.00	11,995.25	4,105.50	3,284.50	89.25
29,031 kg - 45,360 kg	17,472.00	13,977.50	4,784.00	3,827.25	104.00
45,361 kg and up	19,908.00	15,926.50	5,451.00	4,360.75	118.50
High platform trailer (without tractor)					
45,361 kg and up - 48' to 53' (14.63 to 16.15 m)	\$ 2,898.00	\$ 2,318.50	\$ 793.50	\$ 634.75	\$ 17.25
Live Bottom Trailers (without tractor)					
Tandem axle	\$ 6,510.00	\$ 5,208.00	\$ 1,782.50	\$ 1,426.00	\$ 38.75
Tri-axle	7,728.00	6,182.50	2,116.00	1,692.75	46.00
Quad axle	9,324.00	7,459.25	2,553.00	2,042.50	55.50
Tag along: add to truck rates					
1 - 3 t	\$ 378.00	\$ 302.50	\$ 103.50	\$ 82.75	\$ 2.25
4 - 6 t	504.00	403.25	138.00	110.50	3.00
7 - 8 t	882.00	705.50	241.50	193.25	5.25
9 - 12 t	1,008.00	806.50	276.00	220.75	6.00
13 - 20 t	1,638.00	1,310.50	448.50	358.75	9.75
21 - 25 t	2,100.00	1,680.00	575.00	460.00	12.50
26 - 30 t	2,856.00	2,284.75	782.00	625.50	17.00
31 - 36 t	3,528.00	2,822.50	966.00	772.75	21.00
Truck mounted hydraulic booms (boom only)					
(Add to truck rate)					
Telescoping - straight boom					
0 - 1 t	\$ 1,302.00	\$ 1,041.50	\$ 356.50	\$ 285.25	\$ 7.75
1 - 2 t	1,428.00	1,142.50	391.00	312.75	8.50
2 - 3 t	1,596.00	1,276.75	437.00	349.50	9.50
4 - 5 t	1,806.00	1,444.75	494.50	395.50	10.75
6 - 7 t	2,184.00	1,747.25	598.00	478.50	13.00
8 - 9 t	2,562.00	2,049.50	701.50	561.25	15.25
10 - 12 t	3,192.00	2,553.50	874.00	699.25	19.00

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
Épandeur de sable (ajoutez aux tarifs de camion)					
Jusqu'à 1.5 vg ³ (1,19 m ³)					5,75 \$
1.6 - 3 vg ³ (1,20 - 2,35 m ³)					8,75
3.1 - 5 vg ³ (2,36 - 3,89 m ³)					10,75
5.1 vg ³ et plus (3,90 m ³ et plus)					17,00
Boîte toutes saisons (ajoutez aux tarifs de camion)					
Boîte jusqu'à 11 pi (3,35 m)	2 772,00 \$	2 217,50 \$	759,00 \$	607,25 \$	16,50 \$
Boîte plus de 11 pi (3,36 m)	3 276,00	2 620,75	897,00	717,50	19,50
Camions-citernes (à eau)					
Avec rampe de répandage par gravité					
1 000 gal (3 785 L)	4 368,00 \$	3 494,50 \$	1 196,00 \$	956,75 \$	26,00 \$
1 500 gal (5 678 L)	4 662,00	3 729,50	1 276,50	1 021,25	27,75
2 000 gal (7 571 L)	5 628,00	4 502,50	1 541,00	1 232,75	33,50
4 000 gal (15 142 L)	7 098,00	5 678,50	1 943,50	1 554,75	42,25
5 000 gal (18 927 L)	8 610,00	6 888,00	2 357,50	1 886,00	51,25
6 000 gal (22 712 L)	10 248,00	8 198,50	2 806,00	2 244,75	61,00
7 000 gal (26 498 L)	11 844,00	9 475,25	3 243,00	2 594,50	70,50
Avec rampe de répandage et ajustage à pression, ajoutez :					5,25 \$
Camions-tracteurs					
16 330 kg - 22 680 kg	9 996,00 \$	7 996,75 \$	2 737,00 \$	2 189,50 \$	59,50 \$
22 681 kg - 25 400 kg	10 668,00	8 534,50	2 921,00	2 336,75	63,50
25 401 kg - 29 030 kg	11 298,00	9 038,50	3 093,50	2 474,75	67,25
29 031 kg - 45 360 kg	11 844,00	9 475,25	3 243,00	2 594,50	70,50
45 361 kg et plus	12 432,00	9 945,50	3 404,00	2 723,25	74,00
Triqueballes avec tracteur					
Col de cygne rigide ou amovible					
9 072 kg - 16 330 kg	8 358,00 \$	6 686,50 \$	2 288,50 \$	1 830,75 \$	49,75 \$
16 331 kg - 22 680 kg	10 542,00	8 433,50	2 886,50	2 309,25	62,75
22 681 kg - 25 400 kg	12 810,00	10 248,00	3 507,50	2 806,00	76,25
25 401 kg - 29 030 kg	14 994,00	11 995,25	4 105,50	3 284,50	89,25
29 031 kg - 45 360 kg	17 472,00	13 977,50	4 784,00	3 827,25	104,00
45 361 kg et plus	19 908,00	15 926,50	5 451,00	4 360,75	118,50
Remorque ordinaire (sans tracteur)					
45 361 kg et plus 48 pi à 53 pi (14,63 à 16,15 m)	2 898,00 \$	2 318,50 \$	793,50 \$	634,75 \$	17,25 \$
Remorques convoyeurs (sans tracteur)					
À essieu tandem	6 510,00 \$	5 208,00 \$	1 782,50 \$	1 426,00 \$	38,75 \$
À essieu triple	7 728,00	6 182,50	2 116,00	1 692,75	46,00
À quatre essieu	9 324,00	7 459,25	2 553,00	2 042,50	55,50
Remorque avec camion (ajoutez aux tarifs de camion)					
1 - 3 t	378,00 \$	302,50 \$	103,50 \$	82,75 \$	2,25 \$
4 - 6 t	504,00	403,25	138,00	110,50	3,00
7 - 8 t	882,00	705,50	241,50	193,25	5,25
9 - 12 t	1 008,00	806,50	276,00	220,75	6,00
13 - 20 t	1 638,00	1 310,50	448,50	358,75	9,75
21 - 25 t	2 100,00	1 680,00	575,00	460,00	12,50
26 - 30 t	2 856,00	2 284,75	782,00	625,50	17,00
31 - 35 t	3 528,00	2 822,50	966,00	772,75	21,00
Élindes hydrauliques montées sur camion (élinde seulement) (ajoutez aux tarifs de camion)					
Élinde à télescopage					
0 - 1 t	1 302,00 \$	1 041,50 \$	356,50 \$	285,25 \$	7,75 \$
1 - 2 t	1 428,00	1 142,50	391,00	312,75	8,50
2 - 3 t	1 596,00	1 276,75	437,00	349,50	9,50
4 - 5 t	1 806,00	1 444,75	494,50	395,50	10,75
6 - 7 t	2 184,00	1 747,25	598,00	478,50	13,00
8 - 9 t	2 562,00	2 049,50	701,50	561,25	15,25
10 - 12 t	3 192,00	2 553,50	874,00	699,25	19,00

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
13 - 15 t	4,158.00	3,326.50	1,138.50	910.75	24.75
16 - 18 t	5,418.00	4,334.50	1,483.50	1,186.75	32.25
19 - 21 t	6,426.00	5,140.75	1,759.50	1,407.50	38.25
22 - 25 t	7,518.00	6,014.50	2,058.50	1,646.75	44.75
26 - 30 t	8,610.00	6,888.00	2,357.50	1,886.00	51.25
31 t and up	9,660.00	7,728.00	2,645.00	2,116.00	57.50
Man bucket, add	\$ 210.00	\$ 168.00	\$ 57.50	\$ 46.00	\$ 1.25
Articulated knuckle boom (Add to truck rate)					
2 - 3 t	\$ 1,176.00	\$ 940.75	\$ 322.00	\$ 257.50	\$ 7.00
4 - 5 t	1,470.00	1,176.00	402.50	322.00	8.75
6 - 7 t	1,848.00	1,478.50	506.00	404.75	11.00
8 - 9 t	2,436.00	1,948.75	667.00	533.50	14.50
10 - 12 t	2,940.00	2,352.00	805.00	644.00	17.50
13 - 15 t	3,822.00	3,057.50	1,046.50	837.25	22.75
16 - 18 t	4,872.00	3,897.50	1,334.00	1,067.25	29.00
Truck mounted hydraulic augers (boom and auger only) (Add to truck rate)					
6" - 9" dia. (0.15 - 0.23 m)	\$ 4,326.00	\$ 3,460.75	\$ 1,184.50	\$ 947.50	\$ 25.75
10" - 12" dia. (0.24 - 0.30 m)	5,586.00	4,468.75	1,529.50	1,223.50	33.25
13" - 16" dia. (0.31 - 0.41 m)	6,720.00	5,376.00	1,840.00	1,472.00	40.00
17" - 20" dia. (0.42 - 0.51 m)	7,518.00	6,014.50	2,058.50	1,646.75	44.75
Off highway trucks					
21 - 25 t	\$ 20,328.00	\$ 16,262.50	\$ 5,566.00	\$ 4,452.75	\$ 121.00
26 - 36 t	25,830.00	20,664.00	7,072.50	5,658.00	153.75
37 - 50 t	34,104.00	27,283.25	9,338.00	7,470.50	203.00
51 - 60 t	43,218.00	34,574.50	11,833.50	9,466.75	257.25
61 - 75 t	52,290.00	41,832.00	14,317.50	11,454.00	311.25
76 - 85 t	61,404.00	49,123.25	16,813.00	13,450.50	365.50
Articulated rock trucks					
16 - 20 t	\$ 18,816.00	\$ 15,052.75	\$ 5,152.00	\$ 4,121.50	\$ 112.00
21 - 25 t	23,562.00	18,849.50	6,451.50	5,161.25	140.25
26 - 30 t	27,468.00	21,974.50	7,521.00	6,016.75	163.50
31 - 35 t	32,760.00	26,208.00	8,970.00	7,176.00	195.00
36 - 45 t	37,380.00	29,904.00	10,235.00	8,188.00	222.50
46 t and up	42,756.00	34,204.75	11,707.00	9,365.50	254.50
22 WELDERS					
DC arc - portable: Engine Driven, Rods extra					
200 A	\$ 882.00	\$ 705.50	\$ 241.50	\$ 193.25	\$ 5.25
250 A	1,218.00	974.50	333.50	266.75	7.25
300 A	1,386.00	1,108.75	379.50	303.50	8.25
400 A	1,806.00	1,444.75	494.50	395.50	10.75
500 A	2,058.00	1,646.50	563.50	450.75	12.25
600 A	2,394.00	1,915.25	655.50	524.50	14.25
Wire feed type, add	420.00	336.00	115.00	92.00	2.50
Cutting torch (oxygen acetylene included)	\$ 3,192.00	\$ 2,553.50	\$ 874.00	\$ 699.25	\$ 19.00
Arc transformer or rectifier					
200 A	\$ 462.00	\$ 369.50	\$ 126.50	\$ 101.25	\$ 2.75
300 A	630.00	504.00	172.50	138.00	3.75
400 A	798.00	638.50	218.50	174.75	4.75
23 NON-CURRENT EQUIPMENT					
Air Equipment: Drill steel					
1 3/8" bit for 10' steel (0.03 m bit for 3.05 m)					\$ 1.05
1 3/8" bit for 10' steel (0.04 m bit for 3.05 m)					1.10
2 1/2" bit for 10' steel (0.06 m bit for 3.05 m)					1.60
3" bit for 10' steel (0.07 m bit for 3.05 m)					2.15

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
13 - 15 t	4 158,00	3 326,50	1 138,50	910,75	24,75
16 - 18 t	5 418,00	4 334,50	1 483,50	1 186,75	32,25
19 - 21 t	6 426,00	5 140,75	1 759,50	1 407,50	38,25
22 - 25 t	7 518,00	6 014,50	2 058,50	1 646,75	44,75
26 - 30 t	8 610,00	6 888,00	2 357,50	1 886,00	51,25
31 t et plus	9 660,00	7 728,00	2 645,00	2 116,00	57,50
Avec nacelle, ajoutez	210,00 \$	168,00 \$	57,50 \$	46,00 \$	1,25 \$
Élince avec éléments articulés (ajoutez aux tarifs de camion)					
2 - 3 t	1 176,00 \$	940,75 \$	322,00 \$	257,50 \$	7,00 \$
4 - 5 t	1 470,00	1 176,00	402,50	322,00	8,75
6 - 7 t	1 848,00	1 478,50	506,00	404,75	11,00
8 - 9 t	2 436,00	1 948,75	667,00	533,50	14,50
10 - 12 t	2 940,00	2 352,00	805,00	644,00	17,50
13 - 15 t	3 822,00	3 057,50	1 046,50	837,25	22,75
16 - 18 t	4 872,00	3 897,50	1 334,00	1 067,25	29,00
Tarières hydrauliques montées sur camion (élinde et tarière seulement) (ajoutez aux tarifs de camion)					
6 po - 9 po de diam. (0,15 - 0,23 m)	4 326,00 \$	3 460,75 \$	1 184,50 \$	947,50 \$	25,75 \$
10 po - 12 po de diam. (0,24 - 0,30 m)	5 586,00	4 468,75	1 529,50	1 223,50	33,25
13 po - 16 po de diam. (0,31 - 0,41 m)	6 720,00	5 376,00	1 840,00	1 472,00	40,00
17 po - 20 po de diam. (0,42 - 0,51 m)	7 518,00	6 014,50	2 058,50	1 646,75	44,75
Camions hors route					
21 - 25 t	20 328,00 \$	16 262,50 \$	5 566,00 \$	4 452,75 \$	121,00 \$
26 - 36 t	25 830,00	20 664,00	7 072,50	5 658,00	153,75
37 - 50 t	34 104,00	27 283,25	9 338,00	7 470,50	203,00
51 - 60 t	43 218,00	34 574,50	11 833,50	9 466,75	257,25
61 - 75 t	52 290,00	41 832,00	14 317,50	11 454,00	311,25
76 - 85 t	61 404,00	49 123,25	16 813,00	13 450,50	365,50
Camions pour roches avec éléments articulés					
16 - 20 t	18 816,00 \$	15 052,75 \$	5 152,00 \$	4 121,50 \$	112,00 \$
21 - 25 t	23 562,00	18 849,50	6 451,50	5 161,25	140,25
26 - 30 t	27 468,00	21 974,50	7 521,00	6 016,75	163,50
31 - 35 t	32 760,00	26 208,00	8 970,00	7 176,00	195,00
36 - 45 t	37 380,00	29 904,00	10 235,00	8 188,00	222,50
46 t et plus	42 756,00	34 204,75	11 707,00	9 365,50	254,50
22 MACHINES À SOUDER					
Soudeuses portatives à arc - actionnées par moteur, baguettes non comprises					
200 A	882,00 \$	705,50 \$	241,50 \$	193,25 \$	5,25 \$
250 A	1 218,00	974,50	333,50	266,75	7,25
300 A	1 386,00	1 108,75	379,50	303,50	8,25
400 A	1 806,00	1 444,75	494,50	395,50	10,75
500 A	2 058,00	1 646,50	563,50	450,75	12,25
600 A	2 394,00	1 915,25	655,50	524,50	14,25
Tête de soudage, ajoutez	420,00 \$	336,00 \$	115,00 \$	92,00 \$	2,50 \$
Chalumeau coupeur (oxygène acétylène compris)	3 192,00 \$	2 553,50 \$	874,00 \$	699,25 \$	19,00 \$
Transformateur d'arc ou redresseur à arc					
200 A	462,00 \$	369,50 \$	126,50 \$	101,25 \$	2,75 \$
300 A	630,00	504,00	172,50	138,00	3,75
400 A	798,00	638,50	218,50	174,75	4,75
23 ÉQUIPEMENT NON-COURANT					
Équipements pneumatiques : fleurets					
Mèches 1 3/8 po fleuret 10 pi (0,03 m pour fleuret de 3,05 m)					1,05 \$
Mèches 1 5/8 po fleuret 10 pi (0,04 m pour fleuret de 3,05 m)					1,10
Mèches 2 1/2 po fleuret 10 pi (0,06 m pour fleuret de 3,05 m)					1,60
Mèches 3 po fleuret 10 pi (0,07 m pour fleuret de 3,05 m)					2,15

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
4" bit for 10' steel (0.10 m bit for 3.05 m)					4.15
5" - 6" bit for 10' steel (0.12 - 0.15 m bit for 3.05 m)					5.75
10' steel for crawler mounted drill (3.05 m steel for crawler mounted drill)					1.25
Excavator: cable operated, crawler mounted with shovel front or backhoe					
½ cy (0.38 m³)	\$ 9,618.00	\$ 7,694.50	\$ 2,633.50	\$ 2,106.75	\$ 57.25
¾ cy (0.57 m³)	12,600.00	10,080.00	3,450.00	2,760.00	75.00
1 cy (0.77 m³)	15,582.00	12,465.50	4,266.50	3,413.25	92.75
1 ¼ cy (0.96 m³)	16,464.00	13,171.25	4,508.00	3,606.50	98.00
1 ½ cy (1.14 m³)	17,220.00	13,776.00	4,715.00	3,772.00	102.50
1 ¾ cy (1.34 m³)	17,934.00	14,347.25	4,910.50	3,928.50	106.75
2 cy (1.53 m³)	21,336.00	17,068.75	5,842.00	4,673.50	127.00
2 ½ cy (1.91 m³)	25,200.00	20,160.00	6,900.00	5,520.00	150.00
3 cy (2.29 m³)	28,224.00	22,579.25	7,728.00	6,182.50	168.00
3 ½ cy (2.68 m³)	31,080.00	24,864.00	8,510.00	6,808.00	185.00
4 cy (3.06 m³)	34,440.00	27,552.00	9,430.00	7,544.00	205.00
4 ½ cy (3.44 m³)	37,800.00	30,240.00	10,350.00	8,280.00	225.00
Telescopic boom excavators					
Truck mounted - with remote control					
½ cy (0.38 m³)	\$ 10,752.00	\$ 8,601.50	\$ 2,944.00	\$ 2,355.25	\$ 64.00
⅝ cy (0.47 m³)	15,078.00	12,062.50	4,128.50	3,302.75	89.75
¾ cy (0.57 m³)	19,404.00	15,523.25	5,313.00	4,250.50	115.50
⅞ cy (0.67 m³)	22,596.00	18,076.75	6,187.00	4,949.50	134.50
1 cy (0.77 m³)	23,688.00	18,950.50	6,486.00	5,188.75	141.00
1 ½ cy (1.14 m³)	26,040.00	20,832.00	7,130.00	5,704.00	155.00
Front End Loaders - tracked					
30 - 44 net engine hp (22 - 33 kW)	\$ 4,788.00	\$ 3,830.50	\$ 1,311.00	\$ 1,048.75	\$ 28.50
45 - 59 net engine hp (34 - 44 kW)	6,090.00	4,872.00	1,667.50	1,334.00	36.25
60 - 74 net engine hp (45 - 55 kW)	7,392.00	5,913.50	2,024.00	1,619.25	44.00
75 - 89 net engine hp (56 - 66 kW)	8,694.00	6,955.25	2,380.50	1,904.50	51.75
90 - 104 net engine hp (67 - 78 kW)	9,996.00	7,996.75	2,737.00	2,189.50	59.50
105 - 119 net engine hp (79 - 89 kW)	11,130.00	8,904.00	3,047.50	2,438.00	66.25
120 - 134 net engine hp (90 - 100 kW)	12,432.00	9,945.50	3,404.00	2,723.25	74.00
135 - 149 net engine hp (101 - 111 kW)	13,734.00	10,987.25	3,760.50	3,008.50	81.75
150 - 164 net engine hp (112 - 122 kW)	15,036.00	12,028.75	4,117.00	3,293.50	89.50
165 - 179 net engine hp (123 - 133 kW)	16,338.00	13,070.50	4,473.50	3,578.75	97.25
180 - 199 net engine hp (134 - 148 kW)	17,640.00	14,112.00	4,830.00	3,864.00	105.00
200 - 239 net engine hp (149 - 178 kW)	18,942.00	15,153.50	5,186.50	4,149.25	112.75
240 net engine hp and up (179 kW and up)	20,244.00	16,195.25	5,543.00	4,434.50	120.50
Boiler: tank car heaters - not including fuel					
Up to 20 bhp (15 kW)	\$ 924.00	\$ 739.25	\$ 253.00	\$ 202.50	\$ 5.50
21 - 30 bhp (16 - 22 kW)	1,260.00	1,008.00	345.00	276.00	7.50
31 - 50 bhp (23 - 37 kW)	1,806.00	1,444.75	494.50	395.50	10.75
51 - 100 bhp (38 - 75 kW)	2,730.00	2,184.00	747.50	598.00	16.25
101 - 150 bhp (76 - 112 kW)	4,158.00	3,326.50	1,138.50	910.75	24.75
Vibratory Rollers:					
Towed - sheepfoot, grid or pad:					
54" - 65"; 5,000 - 10,600 lbs (1.37 - 1.66 m; 2,270 - 4,800 kg)	\$ 2,814.00	\$ 2,251.25	\$ 770.50	\$ 616.50	\$ 16.25
66" - 75"; 9,500 - 15,000 lbs (1.67 - 1.92 m; 4,300 - 6,800 kg)	4,494.00	3,595.25	1,230.50	984.50	26.75
76" - 90"; 15,000 - 26,000 lbs (1.93 - 2.30 m; 6,801 - 11,800 kg)	6,762.00	5,409.50	1,851.50	1,481.25	40.25
Towed - smooth drum:					
54" - 65"; 5,000 - 9,500 lbs (1.37 - 1.66 m; 2,270 - 4,309 kg)	\$ 2,520.00	\$ 2,016.00	\$ 690.00	\$ 552.00	\$ 15.00
66" - 75"; 9,501 - 13,500 lbs (1.67 - 1.92 m; 4,310 - 6,124 kg)	3,738.00	2,990.50	1,023.50	818.75	22.25
76" - 80"; 13,501 - 28,000 lbs (1.93 - 2.05 m; 6,125 - 12,700 kg)	5,670.00	4,536.00	1,552.50	1,242.00	33.75
81" - 90"; over 28,000 lbs (2.06 - 2.30 m; 12,701 kg and up)	6,720.00	5,376.00	1,840.00	1,472.00	40.00

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
Mèches 4 po fleuret 10 pi (0,10 m pour fleuret de 3,05 m)					4,15
Mèches 5 po - 6 po fleuret 10 pi (0,12 - 0,15 m pour fleuret de 3,05 m)					5,75
Fleuret 10 pi pour perceuse sur chenille (3,05 m pour perceuse sur chenille)					1,25 \$
Excavatrices : montées sur chenilles - commande par câble avec pelle avant ou rétrocaveuse					
½ vg ³ (0,38 m ³)	9 618,00 \$	7 694,50 \$	2 633,50 \$	2 106,75 \$	57,25 \$
¾ vg ³ (0,57 m ³)	12 600,00	10 080,00	3 450,00	2 760,00	75,00
1 vg ³ (0,77 m ³)	15 582,00	12 465,50	4 266,50	3 413,25	92,75
1 ¼ vg ³ (0,96 m ³)	16 464,00	13 171,25	4 508,00	3 606,50	98,00
1 ½ vg ³ (1,14 m ³)	17 220,00	13 776,00	4 715,00	3 772,00	102,50
1 ¾ vg ³ (1,34 m ³)	17 934,00	14 347,25	4 910,50	3 928,50	106,75
2 vg ³ (1,53 m ³)	21 336,00	17 068,75	5 842,00	4 673,50	127,00
2 ½ vg ³ (1,91 m ³)	25 200,00	20 160,00	6 900,00	5 520,00	150,00
3 vg ³ (2,29 m ³)	28 224,00	22 579,25	7 728,00	6 182,50	168,00
3 ½ vg ³ (2,68 m ³)	31 080,00	24 864,00	8 510,00	6 808,00	185,00
4 vg ³ (3,06 m ³)	34 440,00	27 552,00	9 430,00	7 544,00	205,00
4 ½ vg ³ (3,44 m ³)	37 800,00	30 240,00	10 350,00	8 280,00	225,00
Excavatrices avec élinde à télescopage					
Montées sur camion - télécommande comprise					
½ vg ³ (0,38 m ³)	10 752,00 \$	8 601,50 \$	2 944,00 \$	2 355,25 \$	64,00 \$
5/8 vg ³ (0,47 m ³)	15 078,00	12 062,50	4 128,50	3 302,75	89,75
¾ vg ³ (0,57 m ³)	19 404,00	15 523,25	5 313,00	4 250,50	115,50
7/8 vg ³ (0,67 m ³)	22 596,00	18 076,75	6 187,00	4 949,50	134,50
1 vg ³ (0,77 m ³)	23 688,00	18 950,50	6 486,00	5 188,75	141,00
1 ½ vg ³ (1,14 m ³)	26 040,00	20 832,00	7 130,00	5 704,00	155,00
Chargeurs - sur chenilles					
Puissance nette 30 - 44 ch (22 - 33 kW)	4 788,00 \$	3 830,50 \$	1 311,00 \$	1 048,75 \$	28,50 \$
Puissance nette 45 - 59 ch (34 - 44 kW)	6 090,00	4 872,00	1 667,50	1 334,00	36,25
Puissance nette 60 - 74 ch (45 - 55 kW)	7 392,00	5 913,50	2 024,00	1 619,25	44,00
Puissance nette 75 - 89 ch (56 - 66 kW)	8 694,00	6 955,25	2 380,50	1 904,50	51,75
Puissance nette 90 - 104 ch (67 - 78 kW)	9 996,00	7 996,75	2 737,00	2 189,50	59,50
Puissance nette 105 - 119 ch (79 - 89 kW)	11 130,00	8 904,00	3 047,50	2 438,00	66,25
Puissance nette 120 - 134 ch (90 - 100 kW)	12 432,00	9 945,50	3 404,00	2 723,25	74,00
Puissance nette 135 - 149 ch (101 - 111 kW)	13 734,00	10 987,25	3 760,50	3 008,50	81,75
Puissance nette 150 - 164 ch (112 - 122 kW)	15 036,00	12 028,75	4 117,00	3 293,50	89,50
Puissance nette 165 - 179 ch (123 - 133 kW)	16 338,00	13 070,50	4 473,50	3 578,75	97,25
Puissance nette 180 - 199 ch (134 - 148 kW)	17 640,00	14 112,00	4 830,00	3 864,00	105,00
Puissance nette 200 - 239 ch (149 - 178 kW)	18 942,00	15 153,50	5 186,50	4 149,25	112,75
Puissance nette 240 ch et plus (179 kW et plus)	20 244,00	16 195,25	5 543,00	4 434,50	120,50
Wagons-citernes - carburant non compris					
Jusqu'à 20 BHP (15 kW)	924,00 \$	739,25 \$	253,00 \$	202,50 \$	5,50 \$
21 - 30 BHP (16 - 22 kW)	1 260,00	1 008,00	345,00	276,00	7,50
31 - 50 BHP (23 - 37 kW)	1 806,00	1 444,75	494,50	395,50	10,75
51 - 100 BHP (38 - 75 kW)	2 730,00	2 184,00	747,50	598,00	16,25
101 - 150 BHP (75 - 112 kW)	4 158,00	3 326,50	1 138,50	910,75	24,75
Rouleaux vibrants					
Remorques - pieds de mouton, à grille ou lisses					
54 po - 65 po; 5 000 - 10 600 lb (1,37 - 1,66 m; 2 270 - 4 800 kg)	2 814,00 \$	2 251,25 \$	770,50 \$	616,50 \$	16,25 \$
66 po - 75 po; 9 500 - 15 000 lb (1,67 - 1,92 m; 4 300 - 6 800 kg)	4 494,00	3 595,25	1 230,50	984,50	26,75
76 po - 90 po; 15 000 - 26 000 lb (1,93 - 2,30 m; 6 801 - 11 800 kg)	6 762,00	5 409,50	1 851,50	1 481,25	40,25
Remorques - à tambour lisse					
54 po - 65 po; 5 000 - 9 500 lb (1,37 - 1,66 m; 2 270 - 4 309 kg)	2 520,00 \$	2 016,00 \$	690,00 \$	552,00 \$	15,00 \$
66 po - 75 po; 9 501 - 13 500 lb (1,67 - 1,92 m; 4 310 - 6 124 kg)	3 738,00	2 990,50	1 023,50	818,75	22,25
76 po - 80 po; 13 501 - 28 000 lb (1,93 - 2,05 m; 6 125 - 12 700 kg)	5 670,00	4 536,00	1 552,50	1 242,00	33,75
81 po - 90 po; plus de 28 000 lb (2,06 - 2,30 m; plus de 12 701 kg)	6 720,00	5 376,00	1 840,00	1 472,00	40,00

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
Static Rollers					
Towed - sheepfoot, double drum:					
40" wide × 48" dia. (1.02 m × 1.22 m)	\$ 966.00	\$ 772.75	\$ 264.50	\$ 211.50	\$ 5.75
60" wide × 60" dia. (1.52 m × 1.52 m)	1,890.00	1,512.00	517.50	414.00	11.25
Towed - grid, double drum:					
60" wide × 70" dia. (1.52 m × 1.78 m)	\$ 1,932.00	\$ 1,545.50	\$ 529.00	\$ 423.25	\$ 11.50
Towed - pneumatic tired:					
13 - 15 t; 13 wheels	\$ 966.00	\$ 772.75	\$ 264.50	\$ 211.50	\$ 5.75
50 t; 3 or 4 wheels	3,864.00	3,091.25	1,058.00	846.50	23.00
Self propelled - three axle, smooth drum:					
10 - 12 t	\$ 4,242.00	\$ 3,393.50	\$ 1,161.50	\$ 929.25	\$ 25.25
13 - 14 t	4,410.00	3,528.00	1,207.50	966.00	26.25
15 - 16 t	4,494.00	3,595.25	1,230.50	984.50	26.75
Scraper - single engine, two or four wheel tractor					
Two wheel scraper (Net engine hp - SAE struck capacity)					
6 - 9 cy; 120 - 175 hp (4.6 - 6.9 m ³ ; 89 - 130 kW)	\$ 11,130.00	\$ 8,904.00	\$ 3,047.50	\$ 2,438.00	\$ 66.25
10 - 13 cy; 140 - 230 hp (7.6 - 9.9 m ³ ; 104 - 172 kW)	19,236.00	15,388.75	5,267.00	4,213.50	114.50
14 - 20 cy; 275 - 335 hp (10.7 - 15.3 m ³ ; 205 - 250 kW)	27,342.00	21,873.50	7,486.50	5,989.25	162.75
21 - 24 cy; 340 - 425 hp (16.1 - 18.3 m ³ ; 254 - 317 kW)	35,406.00	28,324.75	9,694.50	7,755.50	210.75
25 - 30 cy; 430 - 500 hp (19.1 - 22.9 m ³ ; 321 - 373 kW)	43,512.00	34,809.50	11,914.00	9,531.25	259.00
31 - 35 cy; 495 - 600 hp (23.7 - 26.8 m ³ ; 369 - 447 kW)	51,618.00	41,294.50	14,133.50	11,306.75	307.25
Scraper - twin engine, all wheel drive					
Two or four wheel tractor (Net engine hp - SAE struck capacity)					
14 - 19 cy; 240 - 450 hp (10.7 - 14.5 m ³ ; 179 - 336 kW)	\$ 36,582.00	\$ 29,265.50	\$ 10,016.50	\$ 8,013.25	\$ 217.75
20 - 24 cy; 620 - 720 hp (15.3 - 18.3 m ³ ; 462 - 537 kW)	56,280.00	45,024.00	15,410.00	12,328.00	335.00
28 - 34 cy; 680 - 860 hp (21.4 - 26 m ³ ; 507 - 641 kW)	75,936.00	60,748.75	20,792.00	16,633.50	452.00
Elevating scraper - self loading (Net engine hp - SAE struck capacity)					
8 - 11 cy heaped; 100 - 150 hp (6.1 - 8.4 m ³ ; 75 - 112 kW)	\$ 14,784.00	\$ 11,827.25	\$ 4,048.00	\$ 3,238.50	\$ 88.00
12 - 15 cy heaped; 150 - 175 hp (9.2 - 11.5 m ³ ; 112 - 130 kW)	20,496.00	16,396.75	5,612.00	4,489.50	122.00
21 - 25 cy heaped; 250 - 350 hp (16.1 - 19.1 m ³ ; 186 - 261 kW)	26,208.00	20,966.50	7,176.00	5,740.75	156.00
31 - 35 cy heaped; 400 - 500 hp (23.7 - 26.8 m ³ ; 298 - 373 kW)	31,878.00	25,502.50	8,728.50	6,982.75	189.75
Pull scrapers - without tractor (Net engine hp - SAE struck capacity)					
7 - 8 cy (5.4 - 6.1 m ³)	\$ 2,898.00	\$ 2,318.50	\$ 793.50	\$ 634.75	\$ 17.25
12 - 14 cy (9.2 - 10.7 m ³)	5,292.00	4,233.50	1,449.00	1,159.25	31.50
18 - 21 cy (13.8 - 16.1 m ³)	7,686.00	6,148.75	2,104.50	1,683.50	45.75
25 - 27 cy (19.1 - 20.6 m ³)	10,080.00	8,064.00	2,760.00	2,208.00	60.00

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
Rouleaux statiques					
Remorques - à pieds de mouton, deux tambours 40 po de longueur sur 48 po de diam. (1,02 m sur 1,22 m)	966,00 \$	772,75 \$	264,50 \$	211,50 \$	5,75 \$
60 po de longueur sur 60 po de diam. (1,52 m sur 1,52 m)	1 890,00	1 512,00	517,50	414,00	11,25
Remorques - à grille, deux tambours 60 po de longueur sur 70 po de diam. (1,52 m sur 1,78 m)	1 932,00 \$	1 545,50 \$	529,00 \$	423,25 \$	11,50 \$
Remorques - par pneu sous charge 13 - 15 t; 13 roues	966,00 \$	772,75 \$	264,50 \$	211,50 \$	5,75 \$
50 t; 3 ou 4 roues	3 864,00	3 091,25	1 058,00	846,50	23,00
Automoteurs - trois essieux, tambours lisses 10 - 12 t	4 242,00 \$	3 393,50 \$	1 161,50 \$	929,25 \$	25,25 \$
13 - 14 t	4 410,00	3 528,00	1 207,50	966,00	26,25
15 - 16 t	4 494,00	3 595,25	1 230,50	984,50	26,75
Décapeuses à moteur simple - tracteur à deux ou quatre roues					
Décapeuses à deux roues					
(Puissance nette ch - capacité à ras bord SAE)					
6 - 9 vg ³ ; 120 - 175 ch (4,6 - 6,9 m ³ ; 89 - 130 kW)	11 130,00 \$	8 904,00 \$	3 047,50 \$	2 438,00 \$	66,25 \$
10 - 13 vg ³ ; 140 - 230 ch (7,6 - 9,9 m ³ ; 104 - 172 kW)	19 236,00	15 388,75	5 267,00	4 213,50	114,50
14 - 20 vg ³ ; 275 - 335 ch (10,7 - 15,3 m ³ ; 205 - 250 kW)	27 342,00	21 873,50	7 486,50	5 989,25	162,75
21 - 24 vg ³ ; 340 - 425 ch (16,1 - 18,3 m ³ ; 254 - 317 kW)	35 406,00	28 324,75	9 694,50	7 755,50	210,75
25 - 30 vg ³ ; 430 - 500 ch (19,1 - 22,9 m ³ ; 321 - 373 kW)	43 512,00	34 809,50	11 914,00	9 531,25	259,00
31 - 35 vg ³ ; 495 - 600 ch (23,7 - 26,8 m ³ ; 369 - 447 kW)	51 618,00	41 294,50	14 133,50	11 306,75	307,25
Décapeuses à deux moteurs traction intégrale					
Tracteur à deux ou quatre roues					
(Puissance nette ch - capacité à ras bord SAE)					
14 - 19 vg ³ ; 240 - 450 ch (10,7 - 14,5 m ³ ; 179 - 336 kW)	36 582,00 \$	29 265,50 \$	10 016,50 \$	8 013,25 \$	217,75 \$
20 - 24 vg ³ ; 620 - 720 ch (15,3 - 18,3 m ³ ; 462 - 537 kW)	56 280,00	45 024,00	15 410,00	12 328,00	335,00
28 - 34 vg ³ ; 680 - 860 ch (21,4 - 26 m ³ ; 507 - 641 kW)	75 936,00	60 748,75	20 792,00	16 633,50	452,00
Décapeuses élévatrices autochargeuses					
(Puissance nette ch - capacité à ras bord SAE)					
Chargé à refus 8 - 11 vg ³ ; 100 - 150 ch (6,1 - 8,4 m ³ ; 75 - 112 kW)	14 784,00 \$	11 827,25 \$	4 048,00 \$	3 238,50 \$	88,00 \$
Chargé à refus 12 - 15 vg ³ ; 150 - 175 ch (9,2 - 11,5 m ³ ; 112 - 130 kW)	20 496,00	16 396,75	5 612,00	4 489,50	122,00
Chargé à refus 21 - 25 vg ³ ; 250 - 350 ch (16,1 - 19,1 m ³ ; 186 - 261 kW)	26 208,00	20 966,50	7 176,00	5 740,75	156,00
Chargé à refus 31 - 35 vg ³ ; 400 - 500 ch (23,7 - 26,8 m ³ ; 298 - 373 kW)	31 878,00	25 502,50	8 728,50	6 982,75	189,75
Décapeuses remorquées - tracteur non compris					
(Puissance nette ch - capacité à ras bord SAE)					
7 - 8 vg ³ (5,1 - 6,1 m ³)	2 898,00 \$	2 318,50 \$	793,50 \$	634,75 \$	17,25 \$
12 - 14 vg ³ (9,2 - 10,7 m ³)	5 292,00	4 233,50	1 449,00	1 159,25	31,50
18 - 21 vg ³ (13,8 - 16,1 m ³)	7 686,00	6 148,75	2 104,50	1 683,50	45,75
25 - 27 vg ³ (19,1 - 20,6 m ³)	10 080,00	8 064,00	2 760,00	2 208,00	60,00

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
Curb machine					
Gas driven	\$ 1,176.00	\$ 940.75	\$ 322.00	\$ 257.50	\$ 7.00
Rigid Frame					
40 - 59 net engine hp (30 - 44 kW)	\$ 5,922.00	\$ 4,737.50	\$ 1,621.50	\$ 1,297.25	\$ 35.25
60 - 79 net engine hp (45 - 59 kW)	6,888.00	5,510.50	1,886.00	1,508.75	41.00
80 - 99 net engine hp (60 - 74 kW)	9,576.00	7,660.75	2,622.00	2,097.50	57.00
100 - 125 net engine hp (75 - 93 kW)	12,096.00	9,676.75	3,312.00	2,649.50	72.00
126 - 150 net engine hp (94 - 112 kW)	13,272.00	10,617.50	3,634.00	2,907.25	79.00
151 - 180 net engine hp (113 - 134 kW)	14,952.00	11,961.50	4,094.00	3,275.25	89.00
181 - 210 net engine hp (135 - 157 kW)	16,842.00	13,473.50	4,611.50	3,689.25	100.25
211 - 245 net engine hp (158 - 183 kW)	18,312.00	14,649.50	5,014.00	4,011.25	109.00
246 - 269 net engine hp (184 - 201 kW)	19,992.00	15,993.50	5,474.00	4,379.25	119.00
270 net engine hp and up (202 kW and up)	21,840.00	17,472.00	5,980.00	4,784.00	130.00
Snowmobiles - Includes trailer					
150 - 250 c ³	\$ 1,092.00	\$ 873.50	\$ 299.00	\$ 239.25	\$ 6.50
251 - 350 c ³	1,344.00	1,075.25	368.00	294.50	8.00
351 - 450 c ³	1,764.00	1,411.25	483.00	386.50	10.50
451 - 550 c ³	1,974.00	1,579.25	540.50	432.50	11.75
551 - 650 c ³	2,016.00	1,612.75	552.00	441.50	12.00
651 - 750 c ³	2,352.00	1,881.50	644.00	515.25	14.00
A.T.V.'s - 3 and 4 wheelers					
0 - 249 c ³	\$ 1,092.00	\$ 873.50	\$ 299.00	\$ 239.25	\$ 6.50
250 - 349 c ³	1,260.00	1,008.00	345.00	276.00	7.50
350 - 449 c ³	1,386.00	1,108.75	379.50	303.50	8.25
450 - 549 c ³	1,470.00	1,176.00	402.50	322.00	8.75
550 - 649 c ³	1,554.00	1,243.25	425.50	340.50	9.25
650 - 749 c ³	1,596.00	1,276.75	437.00	349.50	9.50
750 - 849 c ³	1,764.00	1,411.25	483.00	386.50	10.50
Floats - See Truck section under tag along trailers.					
Boat only					
12' - 15' (3.66 - 4.57 m)	\$ 588.00	\$ 470.50	\$ 161.00	\$ 128.75	\$ 3.50
16' - 18' (4.58 - 5.49 m)	714.00	571.25	195.50	156.50	4.25
19' - 21' (5.50 - 6.40 m)	840.00	672.00	230.00	184.00	5.00
22' - 24' (6.41 - 7.32 m)	1,008.00	806.50	276.00	220.75	6.00
25' - 27' (7.33 - 8.23 m)	1,134.00	907.25	310.50	248.50	6.75
Outboard Motors					
Up to 10 hp (7 kW)	\$ 714.00	\$ 571.25	\$ 195.50	\$ 156.50	\$ 4.25
11 - 15 hp (8 - 11 kW)	798.00	638.50	218.50	174.75	4.75
16 - 25 hp (12 - 19 kW)	924.00	739.25	253.00	202.50	5.50
26 - 40 hp (20 - 30 kW)	1,134.00	907.25	310.50	248.50	6.75
41 - 50 hp (31 - 37 kW)	1,974.00	1,579.25	540.50	432.50	11.75
51 - 70 hp (38 - 52 kW)	2,226.00	1,780.75	609.50	487.50	13.25
71 - 100 hp (53 - 75 kW)	2,436.00	1,948.75	667.00	533.50	14.50
101 - 130 hp (76 - 97 kW)	2,688.00	2,150.50	736.00	588.75	16.00
Dragline and clamshells					
Crawler mounted - with bucket					
12 - 15 t; 1/2 - 5/8 cy (0.38 - 0.47 m ³)	\$ 10,038.00	\$ 8,030.50	\$ 2,748.50	\$ 2,198.75	\$ 59.75
16 - 25 t; 3/4 - 1 cy (0.57 - 0.76 m ³)	15,960.00	12,768.00	4,370.00	3,496.00	95.00
26 - 30 t; 1 - 1 1/4 cy (0.76 - 0.99 m ³)	19,110.00	15,288.00	5,232.50	4,186.00	113.75
31 - 40 t; 1 1/2 - 1 3/4 cy (1.14 - 1.33 m ³)	20,286.00	16,228.75	5,554.50	4,443.50	120.75
41 - 50 t; 2 - 2 1/2 cy (1.52 - 1.91 m ³)	25,116.00	20,092.75	6,877.00	5,501.50	149.50
51 - 55 t; 2 - 2 1/2 cy (1.52 - 1.91 m ³)	29,106.00	23,284.75	7,969.50	6,375.50	173.25
56 - 60 t; 2 - 2 1/2 cy (1.52 - 1.91 m ³)	33,096.00	26,476.75	9,062.00	7,249.50	197.00
61 - 70 t; 3 - 3 1/2 cy (2.29 - 2.67 m ³)	37,590.00	30,072.00	10,292.50	8,234.00	223.75

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
Machine à accotement					
À essence	1 176,00	940,75	322,00	257,50	7,00
À châssis rigide					
Puissance nette 40 - 59 ch (30 - 44 kW)	5 922,00 \$	4 737,50 \$	1 621,50 \$	1 297,25 \$	35,25 \$
Puissance nette 60 - 79 ch (45 - 59 kW)	6 888,00	5 510,50	1 886,00	1 508,75	41,00
Puissance nette 80 - 99 ch (60 - 74 kW)	9 576,00	7 660,75	2 622,00	2 097,50	57,00
Puissance nette 100 - 125 ch (75 - 93 kW)	12 096,00	9 676,75	3 312,00	2 649,50	72,00
Puissance nette 126 - 150 ch (94 - 112 kW)	13 272,00	10 617,50	3 634,00	2 907,25	79,00
Puissance nette 151 - 180 ch (113 - 134 kW)	14 952,00	11 961,50	4 094,00	3 275,25	89,00
Puissance nette 181 - 210 ch (135 - 157 kW)	16 842,00	13 473,50	4 611,50	3 689,25	100,25
Puissance nette 211 - 245 ch (158 - 183 kW)	18 312,00	14 649,50	5 014,00	4 011,25	109,00
Puissance nette 246 - 269 ch (184 - 201 kW)	19 992,00	15 993,50	5 474,00	4 379,25	119,00
Puissance nette 270 ch et plus (202 kW et plus)	21 840,00	17 472,00	5 980,00	4 784,00	130,00
Motoneiges - remorque incluse					
150 - 250 cm ³	1 092,00 \$	873,50 \$	299,00 \$	239,25 \$	6,50 \$
251 - 350 cm ³	1 344,00	1 075,25	368,00	294,50	8,00
351 - 450 cm ³	1 764,00	1 411,25	483,00	386,50	10,50
451 - 550 cm ³	1 974,00	1 579,25	540,50	432,50	11,75
551 - 650 cm ³	2 016,00	1 612,75	552,00	441,50	12,00
651 - 750 cm ³	2 352,00	1 881,50	644,00	515,25	14,00
Véhicules tout-terrain - 3 ou 4 roues					
0 - 249 cm ³	1 092,00 \$	873,50 \$	299,00 \$	239,25 \$	6,50 \$
250 - 349 cm ³	1 260,00	1 008,00	345,00	276,00	7,50
350 - 449 cm ³	1 386,00	1 108,75	379,50	303,50	8,25
450 - 549 cm ³	1 470,00	1 176,00	402,50	322,00	8,75
550 - 649 cm ³	1 554,00	1 243,25	425,50	340,50	9,25
650 - 749 cm ³	1 596,00	1 276,75	437,00	349,50	9,50
750 - 849 cm ³	1 764,00	1 411,25	483,00	386,50	10,50
Remorques - Voir la section des camions, tarifs pour remorques avec camions					
Bateaux seulement					
12 pi - 15 pi (3,66 - 4,57 m)	588,00 \$	470,50 \$	161,00 \$	128,75 \$	3,50 \$
16 pi - 18 pi (4,58 - 5,49 m)	714,00	571,25	195,50	156,50	4,25
19 pi - 21 pi (5,50 - 6,40 m)	840,00	672,00	230,00	184,00	5,00
22 pi - 24 pi (6,41 - 7,32 m)	1 008,00	806,50	276,00	220,75	6,00
25 pi - 27 pi (7,33 - 8,23 m)	1 134,00	907,25	310,50	248,50	6,75
Moteurs hors-bord					
Jusqu'à 10 ch (7 kW)	714,00 \$	571,25 \$	195,50 \$	156,50 \$	4,25 \$
11 - 15 ch (8 - 11 kW)	798,00	638,50	218,50	174,75	4,75
16 - 25 ch (12 - 19 kW)	924,00	739,25	253,00	202,50	5,50
26 - 40 ch (20 - 30 kW)	1 134,00	907,25	310,50	248,50	6,75
41 - 50 ch (31 - 37 kW)	1 974,00	1 579,25	540,50	432,50	11,75
51 - 70 ch (38 - 52 kW)	2 226,00	1 780,75	609,50	487,50	13,25
71 - 100 ch (53 - 75 kW)	2 436,00	1 948,75	667,00	533,50	14,50
101 - 130 ch (76 - 97 kW)	2 688,00	2 150,50	736,00	588,75	16,00
Benne traînante et benne preneuse					
Montées sur chenilles - godet compris					
12 - 15 t; ½ - ⅜ vg ³ (0,38 - 0,47 m ³)	10 038,00 \$	8 030,50 \$	2 748,50 \$	2 198,75 \$	59,75 \$
16 - 25 t; ¾ - 1 vg ³ (0,57 - 0,76 m ³)	15 960,00	12 768,00	4 370,00	3 496,00	95,00
26 - 30 t; 1 - 1 ¼ vg ³ (0,76 - 0,99 m ³)	19 110,00	15 288,00	5 232,50	4 186,00	113,75
31 - 40 t; 1 ½ - 1 ¾ vg ³ (1,14 - 1,33 m ³)	20 286,00	16 228,75	5 554,50	4 443,50	120,75
41 - 50 t; 2 - 2 ½ vg ³ (1,52 - 1,91 m ³)	25 116,00	20 092,75	6 877,00	5 501,50	149,50
51 - 55 t; 2 - 2 ½ vg ³ (1,52 - 1,91 m ³)	29 106,00	23 284,75	7 969,50	6 375,50	173,25
56 - 60 t; 2 - 2 ½ vg ³ (1,52 - 1,91 m ³)	33 096,00	26 476,75	9 062,00	7 249,50	197,00
61 - 70 t; 3 - 3 ½ vg ³ (2,29 - 2,67 m ³)	37 590,00	30 072,00	10 292,50	8 234,00	223,75

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
Electric vibratory driver - extractor					
Complete with generator					
40 hp with 100 KW generator (30 kW)	\$ 14,784.00	\$ 11,827.25	\$ 4,048.00	\$ 3,238.50	\$ 88.00
80 hp with 150 KW generator (60 kW)	20,412.00	16,329.50	5,589.00	4,471.25	121.50
120 hp with 200 KW generator (89 kW)	27,090.00	21,672.00	7,417.50	5,934.00	161.25

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
Appareils électriques de battage ou d'extraction à vibrations					
Génératrice comprise					
40 ch - génératrice de 100 kW (30 kW)	14 784,00 \$	11 827,25 \$	4 048,00 \$	3 238,50 \$	88,00 \$
80 ch - génératrice de 150 kW (60 kW)	20 412,00	16 329,50	5 589,00	4 471,25	121,50
120 ch - génératrice de 200 kW (89 kW)	27 090,00	21 672,00	7 417,50	5 934,00	161,25



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2015-10**

under the

**GAMING CONTROL ACT
(O.C. 2015-71)**

Filed April 13, 2015

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 2009-24 under the Gaming Control Act is amended by adding the following definitions in alphabetical order:

“gaming supplier employee” means an individual who is employed by a registered gaming supplier and installs, maintains, repairs or modifies any gaming equipment or gaming management system or assists in the installation, maintenance, repair or modification of any gaming equipment or gaming management system. (*employé d’un fournisseur de biens ou de services relatifs au jeu*)

“non-gaming supplier employee” means an individual who is employed by a registered non-gaming supplier and provides services in a sensitive area. (*employé d’un fournisseur de biens ou de services non relatifs au jeu*)

“test laboratory” means a person that tests gaming equipment and gaming management systems. (*laboratoire d’essai*)

2 Section 3 of the Regulation is amended

(a) in paragraph (b) of the English version by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semicolon;

(b) by adding after paragraph (b) the following:

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2015-10**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA RÉGLEMENTATION DES JEUX
(D.C. 2015-71)**

Déposé le 13 avril 2015

1 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2009-24 pris en vertu de la Loi sur la réglementation des jeux est modifié par l’adjonction des définitions qui suivent selon leur ordre alphabétique :

« employé d’un fournisseur de biens ou de services non relatifs au jeu » Personne physique qu’emploie un fournisseur inscrit de biens ou de services non relatifs au jeu et qui fournit des services dans un secteur sécurisé du casino. (*non-gaming supplier employee*)

« employé d’un fournisseur de biens ou de services relatifs au jeu » Personne physique qu’emploie un fournisseur inscrit de biens ou de services relatifs au jeu et qui installe, entretient, répare ou modifie des appareils de jeux ou des systèmes de gestion de jeux ou qui aide à l’installation, à l’entretien, à la réparation ou à la modification de ces appareils ou de ces systèmes. (*gaming supplier employee*)

« laboratoire d’essai » Personne qui procède aux essais des appareils de jeux et des systèmes de gestion de jeux. (*test laboratory*)

2 L’article 3 du Règlement est modifié

a) à l’alinéa b) de la version anglaise, par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point-virgule;

b) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa b) :

(c) gaming supplier employee; and

(d) non-gaming supplier employee.

3 The Regulation is amended by adding after section 5 the following:

Actions of gaming supplier employee

5.1 No person, other than a registered gaming supplier employee, is authorized to do any of the actions described in the definition “gaming supplier employee” in section 2.

Actions of non-gaming supplier employee

5.2 No person, other than a registered non-gaming supplier employee, is authorized to do any of the actions described in the definition “non-gaming supplier employee” in section 2.

4 Section 6 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (3) and substituting the following:

6(3) The fee to be submitted with the application is:

(a) for a casino key employee - \$400;

(b) subject to paragraph (c), for a casino employee - \$400;

(c) for registration of a casino employee as a gaming assistant for up to 15 weeks in a 12-month period - \$50;

(d) for a gaming supplier employee - \$100; and

(e) for a non-gaming supplier employee - \$50.

(b) by adding after subsection (3) the following:

c) les employés d’un fournisseur de biens ou de services relatifs au jeu;

d) les employés d’un fournisseur de biens ou de services non relatifs au jeu.

3 Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 5 :

Activités de l’employé d’un fournisseur de biens ou de services relatifs au jeu

5.1 Il est interdit à quiconque n’est pas l’employé inscrit d’un fournisseur de biens ou de services relatifs au jeu de faire ce qu’énonce la définition de « employé d’un fournisseur de biens ou de services relatifs au jeu » à l’article 2.

Activités de l’employé d’un fournisseur de biens ou de services non relatifs au jeu

5.2 Il est interdit à quiconque n’est pas l’employé inscrit d’un fournisseur de biens ou de services non relatifs au jeu de faire ce qu’énonce la définition de « employé d’un fournisseur de biens ou de services non relatifs au jeu » à l’article 2.

4 L’article 6 du Règlement est modifié

a) par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

6(3) La demande s’accompagne :

a) s’agissant de l’employé clé d’un casino, d’un droit de 400 \$;

b) sous réserve de l’alinéa c), s’agissant de l’employé d’un casino, d’un droit de 400 \$;

c) aux fins de l’inscription de l’employé d’un casino à titre de préposé au jeu pour une durée maximale de quinze semaines par période de douze mois, d’un droit de 50 \$;

d) s’agissant de l’employé d’un fournisseur de biens ou de services relatifs au jeu, d’un droit de 100 \$;

e) s’agissant de l’employé d’un fournisseur de biens ou de services non relatifs au jeu, d’un droit de 50 \$.

b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :

6(3.1) A gaming supplier employee who is registered as a casino key employee or a casino employee is exempt from paying the fee referred to in paragraph (3)(d).

5 Section 7 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (3) and substituting the following:

7(3) A registration that is granted or renewed expires:

(a) for a casino key employee, four years after the date of issuance set out in the identification card;

(b) for a casino employee referred to in paragraph 6(3)(b), four years after the date of issuance set out in the identification card;

(c) for a casino employee referred to in paragraph 6(3)(c), on the expiry date set out in the identification card;

(d) for a gaming supplier employee, on the expiry date of the registration of the gaming supplier named in his or her registration; and

(e) for a non-gaming supplier employee, on the expiry date of the registration of the non-gaming supplier named in his or her registration.

(b) by adding after subsection (4) the following:

7(5) Despite subsection (3), the Registrar may suspend, for the period of the employee's absence, the registration of a casino key employee or a casino employee who is absent from his or her employment with the casino operator named in his or her registration if the employee intends to return to work at the casino at the end of that period.

6 Section 8 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

8(1) Every casino key employee and casino employee registered under this Regulation shall carry either of the following cards when carrying out his or her duties of employment:

6(3.1) Est exempté du paiement du droit fixé à l'alinéa (3)d) l'employé d'un fournisseur de biens ou de services relatifs au jeu qui est inscrit à titre d'employé clé d'un casino ou d'employé d'un casino.

5 L'article 7 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

7(3) L'inscription qui est accordée ou renouvelée prend fin :

a) pour l'employé clé d'un casino, quatre ans après la date de délivrance qui figure sur la carte d'identité;

b) pour l'employé d'un casino visé à l'alinéa 6(3)b), quatre ans après la date de délivrance qui figure sur la carte d'identité;

c) pour l'employé d'un casino visé à l'alinéa 6(3)c), à la date d'expiration qui figure sur la carte d'identité;

d) pour l'employé d'un fournisseur de biens ou de services relatifs au jeu, à la date d'expiration de l'inscription du fournisseur de biens ou de services relatifs au jeu nommé dans son inscription;

e) pour l'employé d'un fournisseur de biens ou de services non relatifs au jeu, à la date d'expiration de l'inscription du fournisseur de biens ou de services non relatifs au jeu nommé dans son inscription.

b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :

7(5) Par dérogation au paragraphe (3), le registraire peut, pendant la durée d'absence, suspendre l'inscription de l'employé clé d'un casino ou de l'employé d'un casino qui s'absente de son emploi auprès de l'exploitant d'un casino nommé dans son inscription, si l'employé entend retourner travailler au casino à la fin de cette période.

6 L'article 8 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

8(1) Lorsqu'il exerce ses fonctions, l'employé clé d'un casino et l'employé d'un casino qui sont inscrits en vertu du présent règlement sont tenus d'avoir sur eux l'une ou l'autre des cartes suivantes :

(a) the identification card issued to him or her by the Registrar; or

(b) an identification card issued to him or her by the casino operator if the identification number of the Gaming Control Branch appears on the card.

8(2) On termination of employment, a casino key employee or a casino employee shall surrender both of the identification cards to the casino operator, and the casino operator shall ensure that the cards are kept by it until the Registrar provides directions as to their disposal.

7 Section 9 of the Regulation is amended

(a) *by renumbering the section as subsection 9(1);*

(b) *in subsection (1)*

(i) *in paragraph (b) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;*

(ii) *in paragraph (c) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting “, and”;*

(iii) *by adding after paragraph (c) the following:*

(d) shall not play a game of chance at another casino if he or she has provided any services in a sensitive area of that casino within the previous six months.

(c) *by adding after subsection (1) the following:*

9(2) It is a term of registration of every gaming supplier employee and every non-gaming supplier employee that the registrant

(a) shall serve the Registrar with a written notice of any change of address for service within five days after the change,

(b) shall notify the Registrar within 15 days after being charged or convicted of any offence in any jurisdiction,

a) la carte d'identité que lui a délivrée le registraire;

b) la carte d'identité que lui a délivrée l'exploitant d'un casino, si elle indique le numéro d'identification de la Direction de la réglementation des jeux.

8(2) Dès la cessation de son emploi, l'employé clé d'un casino ou l'employé d'un casino remet ces deux cartes à l'exploitant d'un casino, lequel s'assure de les garder en sa possession jusqu'à ce que le registraire lui fournisse des directives concernant la façon d'en disposer.

7 L'article 9 du Règlement est modifié

a) *par la renumérotation de l'article, lequel devient le paragraphe 9(1);*

b) *au paragraphe (1)*

(i) *à l'alinéa b) de la version anglaise, par la suppression du « and » à la fin de l'alinéa;*

(ii) *à l'alinéa c) par la suppression du point à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point-virgule;*

(iii) *par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa c) :*

d) ne peut participer à un jeu de hasard dans un autre casino, s'il a fourni des services dans un secteur sécurisé de ce casino au cours des six derniers mois.

c) *par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

9(2) L'inscription de l'employé d'un fournisseur de biens ou de services relatifs au jeu et de l'employé d'un fournisseur de biens ou de services non relatifs au jeu est assortie des conditions suivantes :

a) il signifie au registraire avis écrit de tout changement d'adresse aux fins de signification dans les cinq jours faisant suite au changement;

b) il avise le registraire dans les quinze jours faisant suite à toute mise en accusation ou à toute déclaration de culpabilité relative à une infraction commise sur quelque territoire de compétence que ce soit;

(c) shall only do the actions described in the definition “gaming supplier employee” or “non-gaming supplier employee” in section 2, as the case may be, and

(d) in the case of a gaming supplier employee, shall be registered under section 3 as an employee of every registered gaming supplier for which he or she performs any duties in a casino.

8 The Regulation is amended by adding after section 9 the following:

Transfer of registration

9.1(1) On the approval of the Registrar, a casino employee who becomes a casino key employee may transfer his or her registration as a casino employee to a registration as a casino key employee without making an application or paying the fee under section 6.

9.1(2) Despite paragraph 7(3)(a), the registration as a casino key employee expires on the expiry date of the registration as a casino employee.

Amendment of registration

9.2(1) The Registrar may amend the registration of a casino key employee or a casino employee to allow the employee to work at a casino other than the one named in his or her registration if the employee provides the Registrar with an offer of employment by the casino operator of the other casino that is signed by an authorized signing officer.

9.2(2) For the purpose of subsection (1), an employee is not required to make an application or pay the fee under section 6.

9 Section 10 of the Regulation is amended

(a) by repealing paragraph (c) and substituting the following:

(c) a non-gaming supplier that provides goods or services to a casino operator;

(b) by adding after paragraph (c) the following:

(c.1) a test laboratory; and

c) il ne peut faire que ce qu'énonce la définition de « employé d'un fournisseur de biens ou de services relatifs au jeu » ou de « employé d'un fournisseur de biens ou de services non relatifs au jeu » à l'article 2, selon le cas;

d) s'agissant de l'employé d'un fournisseur de biens ou de services relatifs au jeu, il est inscrit en vertu de l'article 3 à titre d'employé de chaque fournisseur inscrit de biens ou de services relatifs au jeu pour lequel il exerce des fonctions dans un casino.

8 Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 9 :

Transfert d'inscription

9.1(1) Sur approbation du registraire, l'employé d'un casino qui devient un employé clé d'un casino peut transférer son inscription à titre d'employé d'un casino à une inscription à titre d'employé clé d'un casino sans devoir présenter une demande à cette fin ni payer le droit que fixe l'article 6.

9.1(2) Par dérogation à l'alinéa 7(3)a), l'inscription à titre d'employé clé d'un casino prend fin à la date d'expiration de l'inscription à titre d'employé d'un casino.

Modification d'inscription

9.2(1) Le registraire peut modifier l'inscription de l'employé clé d'un casino ou de l'employé d'un casino pour lui permettre de travailler à un casino autre que celui nommé dans son inscription, s'il lui fournit une offre d'emploi émanant de l'exploitant d'un casino de l'autre casino qui est signée par un fondé de signature autorisé.

9.2(2) Aux fins d'application du paragraphe (1), l'employé n'est pas tenu de présenter une demande ou de payer le droit fixé à l'article 6.

9 L'article 10 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :

c) les fournisseurs de biens ou de services non relatifs au jeu qui approvisionnent l'exploitant d'un casino;

b) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa c) :

c.1) les laboratoires d'essais;

10 The Regulation is amended by adding after section 10 the following:

Classes

10.01(1) For the purposes of paragraph 10(a), the classes of casino operators are as follows:

- (a) Class 1 - a casino operator of a casino that has fewer than 250 electronic gaming devices and no table games;
- (b) Class 2 - a casino operator of a casino that has 250 electronic gaming devices or more and no table games;
- (c) Class 3 - a casino operator of a casino that has fewer than 250 electronic gaming devices and table games; and
- (d) Class 4 - a casino operator of a casino that has 250 electronic gaming devices or more and table games.

10.01(2) For the purposes of paragraph 10(b), the classes of gaming suppliers are as follows:

- (a) Class 1 - a gaming supplier that provides goods or services to a casino operator within a fiscal year of the casino operator in an amount that is less than \$25,000;
- (b) Class 2 - a gaming supplier that provides goods or services to a casino operator within a fiscal year of the casino operator in an amount that is \$25,000 or greater but less than \$250,000;
- (c) Class 3 - a gaming supplier that provides goods or services to a casino operator within a fiscal year of the casino operator in an amount that is \$250,000 or greater but less than \$500,000; and
- (d) Class 4 - a gaming supplier that provides goods or services to a casino operator within a fiscal year of the casino operator in an amount that is \$500,000 or greater.

11 The heading “Exemption from registration” preceding section 10.1 of the Regulation is repealed.

12 Section 10.1 of the Regulation is repealed.

10 Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 10 :

Catégories

10.01(1) Aux fins d’application de l’alinéa 10a), les catégories d’exploitants de casino sont les suivantes :

- a) catégorie 1 - celui dont le casino contient moins de deux-cent-cinquante dispositifs de jeux électroniques et aucune table de jeu;
- b) catégorie 2 - celui dont le casino contient au moins deux-cent-cinquante dispositifs de jeux électroniques et aucune table de jeu;
- c) catégorie 3 - celui dont le casino contient moins de deux-cent-cinquante dispositifs de jeux électroniques et des tables de jeux;
- d) catégorie 4 - celui dont le casino contient au moins deux-cent-cinquante dispositifs de jeux électroniques et des tables de jeux.

10.01(2) Aux fins d’application de l’alinéa 10b), les catégories de fournisseurs de biens ou de services relatifs au jeu sont les suivantes :

- a) catégorie 1 - celui qui approvisionne l’exploitant d’un casino en biens ou en services d’une valeur de moins de 25 000 \$ au cours de l’exercice de ce dernier;
- b) catégorie 2 - celui qui approvisionne l’exploitant d’un casino en biens ou en services d’une valeur de 25 000 \$ ou plus, mais de moins de 250 000 \$, au cours de l’exercice de ce dernier;
- c) catégorie 3 - celui qui approvisionne l’exploitant d’un casino en biens ou en services d’une valeur de 250 000 \$ ou plus, mais de moins de 500 000 \$, au cours de l’exercice de ce dernier;
- d) catégorie 4 - celui qui approvisionne l’exploitant d’un casino en biens ou en services d’une valeur de 500 000 \$ ou plus au cours de l’exercice de ce dernier.

11 La rubrique « Exemption d’inscription » qui précède l’article 10.1 du Règlement est abrogée.

12 L’article 10.1 du Règlement est abrogé.

13 *Subsection 13(1) of the Regulation is amended by striking out “or a non-gaming supplier that is exempt from registration as a supplier”.*

14 *The Regulation is amended by adding after section 13 the following:*

Actions of test laboratory

13.1 No person, other than a registered test laboratory, is authorized to do any of the actions described in the definition “test laboratory” in section 2.

15 *Section 15 of the Regulation is amended*

(a) by repealing subsection (3) and substituting the following:

15(3) The fee to be submitted with the application is as follows:

(a) for a casino operator:

- (i) Class 1 - \$20,000;
- (ii) Class 2 - \$30,000;
- (iii) Class 3 - \$40,000; and
- (iv) Class 4 - \$50,000;

(b) for a gaming supplier:

- (i) Class 1 - \$400;
- (ii) Class 2 - \$2,000;
- (iii) Class 3 - \$10,000; and
- (iv) Class 4 - \$25,000;

(c) for a non-gaming supplier - \$400;

(d) for a test laboratory - \$1,000; and

(e) for a trade union - \$500.

(b) by adding after subsection (5) the following:

13 *Le paragraphe 13(1) du Règlement est modifié par la suppression de « ou un fournisseur de biens ou de services non relatifs au jeu qui est exempt d’inscription à titre de fournisseur ».*

14 *Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 13 :*

Activités du laboratoire d’essai

13.1 Il est interdit à quiconque n’est pas un laboratoire d’essai inscrit de faire ce qu’énonce la définition de « laboratoire d’essai » à l’article 2.

15 *L’article 15 du Règlement est modifié*

a) par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

15(3) La demande s’accompagne du droit suivant :

a) s’agissant de l’exploitant d’un casino :

- (i) de catégorie 1 - 20 000 \$,
- (ii) de catégorie 2 - 30 000 \$,
- (iii) de catégorie 3 - 40 000 \$,
- (iv) de catégorie 4 - 50 000 \$;

b) s’agissant d’un fournisseur de biens ou de services relatifs au jeu :

- (i) de catégorie 1 - 400 \$,
- (ii) de catégorie 2 - 2 000 \$,
- (iii) de catégorie 3 - 10 000 \$,
- (iv) de catégorie 4 - 25 000 \$;

c) s’agissant d’un fournisseur de biens ou de services non relatifs au jeu - 400 \$;

d) s’agissant d’un laboratoire d’essai - 1 000 \$;

e) s’agissant d’un syndicat - 500 \$.

b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (5) :

15(6) Paragraph (3)(b) does not apply to a registered casino operator that applies to be registered as a gaming supplier.

16 Section 16 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (3) and substituting the following:

16(3) Subject to subsection (4), a registration that is granted or renewed expires two years after the date of issuance set out on the certificate of registration.

(b) by adding after subsection (3) the following:

16(4) A registration that is granted to or renewed by a casino operator expires one year after the date of issuance set out on the certificate of registration.

16(5) Despite subsections (3) and (4), if an application for a renewal of a registration of a casino operator, gaming supplier, non-gaming supplier or test laboratory is received before the expiry of the registration, the registrant may continue to perform the duties authorized by his or her registration until the renewal has been granted or refused by the Registrar.

17 Section 18 of the Regulation is amended by striking out “25” and substituting “25.01”.

18 The Regulation is amended by adding after section 25 the following:

Terms and conditions of shipment

25.01 A registered gaming supplier shall not provide any gaming equipment or gaming management system to a casino unless he or she complies with the terms and conditions of the Gaming Control Branch that apply to the shipment of gaming equipment and gaming management systems.

19 The heading “Application for exemption” precedes section 25.1 of the Regulation is repealed.

20 Section 25.1 of the Regulation is repealed.

15(6) L’alinéa (3)b) ne s’applique pas à l’exploitant d’un casino inscrit qui présente une demande d’inscription à titre de fournisseur de biens ou de services relatifs au jeu.

16 L’article 16 du Règlement est modifié

a) par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

16(3) Sous réserve du paragraphe (4), l’inscription qui est accordée ou renouvelée prend fin deux ans après la date de délivrance qui figure sur le certificat d’inscription.

b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :

16(4) S’agissant de l’exploitant d’un casino, l’inscription qui est accordée ou renouvelée prend fin un an après la date de délivrance qui figure sur le certificat d’inscription.

16(5) Malgré ce que prévoient les paragraphes (3) et (4), si la demande de renouvellement d’inscription que présente l’exploitant d’un casino, le fournisseur de biens ou de services relatifs au jeu, le fournisseur de biens ou de services non relatifs au jeu ou le laboratoire d’essai est reçue par le registraire avant l’expiration de l’inscription, la personne inscrite peut continuer d’exercer les fonctions qu’autorise son inscription jusqu’à ce que le registraire fasse droit à sa demande ou la rejette.

17 L’article 18 du Règlement est modifié par la suppression de « 25 » et son remplacement par « 25.01 ».

18 Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 25 :

Modalités et conditions de l’expédition

25.01 Le fournisseur inscrit de biens ou de services relatifs au jeu ne peut fournir à un casino des appareils de jeux ou des systèmes de gestion de jeux que s’il respecte les modalités et les conditions qu’impose la Direction de la réglementation des jeux pour l’expédition de ces appareils et de ces systèmes.

19 La rubrique « Demande d’exemption » qui précède l’article 25.1 du Règlement est abrogée.

20 L’article 25.1 du Règlement est abrogé.

- 21 *The heading “Decision of Registrar” preceding section 25.2 of the Regulation is repealed.* 21 *La rubrique « Décision du registraire » qui précède l’article 25.2 du Règlement est abrogée.*
- 22 *Section 25.2 of the Regulation is repealed.* 22 *L’article 25.2 du Règlement est abrogé.*
- 23 *The heading “Revocation of exemption” preceding section 25.3 of the Regulation is repealed.* 23 *La rubrique « Révocation de l’exemption » qui précède l’article 25.3 du Règlement est abrogée.*
- 24 *Section 25.3 of the Regulation is repealed.* 24 *L’article 25.3 du Règlement est abrogé.*
- 25 *The heading “Terms of exemption” preceding section 25.4 of the Regulation is repealed.* 25 *La rubrique « Conditions du maintien de l’exemption » qui précède l’article 25.4 du Règlement est abrogée.*
- 26 *Section 25.4 of the Regulation is repealed.* 26 *L’article 25.4 du Règlement est abrogé.*
- 27 *The heading “Change in address” preceding section 25.5 of the Regulation is repealed.* 27 *La rubrique « Changement d’adresse » qui précède l’article 25.5 du Règlement est abrogée.*
- 28 *Section 25.5 of the Regulation is repealed.* 28 *L’article 25.5 du Règlement est abrogé.*
- 29 *The heading “Change in officers, membership” preceding section 25.6 of the Regulation is repealed.* 29 *La rubrique « Changement d’administrateur ou d’associé » qui précède l’article 25.6 du Règlement est abrogée.*
- 30 *Section 25.6 of the Regulation is repealed.* 30 *L’article 25.6 du Règlement est abrogé.*
- 31 *The heading “Change of interests” preceding section 25.7 of the Regulation is repealed.* 31 *La rubrique « Changement d’intérêts » qui précède l’article 25.7 du Règlement est abrogée.*
- 32 *Section 25.7 of the Regulation is repealed.* 32 *L’article 25.7 du Règlement est abrogé.*
- 33 *The heading “Reporting of charge or offence” preceding section 25.8 of the Regulation is repealed.* 33 *La rubrique « Avis de mise en accusation ou de déclaration de culpabilité » qui précède l’article 25.8 du Règlement est abrogée.*
- 34 *Section 25.8 of the Regulation is repealed.* 34 *L’article 25.8 du Règlement est abrogé.*
- 35 *The heading “Responsibility for conduct of employees” preceding section 25.9 of the Regulation is repealed.* 35 *La rubrique « Responsabilité à l’égard de la conduite des employés » qui précède l’article 25.9 du Règlement est abrogée.*
- 36 *Section 25.9 of the Regulation is repealed.* 36 *L’article 25.9 du Règlement est abrogé.*
- 37 *Section 30 of the Regulation is amended* 37 *L’article 30 du Règlement est modifié*
- (a) *by repealing subsection (2) and substituting the following:* a) *par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

30(2) The Registrar may revoke the approval of any gaming equipment or gaming management system if

30(2) Le registraire peut révoquer l’approbation donnée à l’égard d’un appareil de jeu ou d’un système de gestion de jeux dans les cas suivants :

(a) there is a problem with the integrity, security or reporting capability of any gaming equipment or gaming management system, or

(b) he or she has approved a new version of the gaming equipment or gaming management system.

(b) by adding after subsection (2) the following:

30(3) If the Registrar is aware of a problem with the integrity or security of any gaming equipment or gaming management system, he or she may send the equipment or system to be tested at a test laboratory at the expense of the gaming supplier.

38 The Regulation is amended by adding after section 30 the following:

Seal

30.1 No person, other than an inspector, shall remove the seal of the Gaming Control Branch from any gaming equipment or gaming management system.

39 Section 31 of the Regulation is amended

(a) by renumbering the section as subsection 31(1);

(b) by adding after subsection (1) the following:

31(2) A casino operator shall not install, move, maintain, modify or repair gaming equipment or a gaming management system in the casino without the approval of the Registrar.

40 The Regulation is amended by adding after section 32 the following:

Sale of gaming equipment and gaming management systems

32.1(1) With the approval of the Registrar and the Corporation, a casino operator may sell any gaming equipment or gaming management system to a person that is legally authorized to purchase it in a jurisdiction where gaming is legal.

a) l'appareil ou le système comporte des problèmes liés à l'intégrité, à la sécurité ou à la capacité de production de rapports;

b) il a approuvé une nouvelle version de l'appareil ou du système.

b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2):

30(3) Dès qu'il a connaissance qu'un appareil de jeu ou qu'un système de gestion de jeux comporte un problème lié à l'intégrité ou à la sécurité, le registraire peut envoyer pour essais à un laboratoire d'essai l'appareil ou le système aux frais du fournisseur de biens ou de services relatifs au jeu.

38 Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 30 :

Label de qualité

30.1 Il est interdit à quiconque n'est pas un inspecteur d'enlever le label de qualité de la Direction de la réglementation des jeux posé sur un appareil de jeu ou un système de gestion de jeux.

39 L'article 31 de la Loi est modifié

a) par la renumérotation de l'article, lequel devient le paragraphe 31(1);

b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :

31(2) L'exploitant d'un casino inscrit ne peut installer, déplacer, entretenir, ou réparer un appareil de jeu ou un système de gestion de jeux d'un casino qu'avec l'approbation du registraire.

40 Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 32 :

Vente d'appareils de jeux ou de systèmes de gestion de jeux

32.1(1) Sous réserve de l'approbation du registraire et de la Société, l'exploitant d'un casino peut vendre des appareils de jeux ou des systèmes de gestion de jeux à toute personne qui est habilitée par la loi à les acheter dans un territoire de compétence où le jeu est légalisé.

32.1(2) The gaming equipment or gaming management system shall be shipped in the manner approved by the Registrar.

Shipment of gaming equipment and gaming management systems to gaming supplier

32.2 A casino operator may return gaming equipment or a gaming management system to the gaming supplier that provided it to the casino operator if it is shipped in the manner approved by the Registrar.

41 Section 33 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

33(1) A casino operator shall not permit a person to use an electrical, mechanical, telecommunication or other device, including a calculator or a computer, while playing a game of chance in the casino if the device is used to assist in projecting the outcome of a game of chance, to keep track of cards that have been dealt or to change probabilities or playing strategies used in the game.

33(2) No person shall use an electrical, mechanical, telecommunication or other device, including a calculator or a computer, while playing a game of chance in a casino if the device is used to assist in projecting the outcome of a game of chance, to keep track of cards that have been dealt or to change probabilities or playing strategies used in the game.

33(3) No person, other than a casino operator, shall use a cell phone, or any other communication or receiving device, in the casino to record, photograph or track gaming activities.

42 Paragraph 38(2)a of the French version of the Regulation is repealed and the following is substituted:

- a) les jeux de table;

43 Paragraph 41(2)(e) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

- (e) procedures for controlling access to sensitive areas of the casino by casino key employees, casino employees, gaming supplier employees and non-gaming supplier employees and members of the public,

32.1(2) Il est procédé à l'expédition de ces appareils et de ces systèmes de la manière qu'approuve le registraire.

Expédition d'appareils de jeux et de systèmes de gestion de jeux à un fournisseur de biens ou de services relatifs au jeu

32.2 L'exploitant d'un casino peut retourner des appareils de jeux et des systèmes de gestion de jeux au fournisseur de biens ou de services relatifs au jeu qui les lui a fournis, si ces appareils ou systèmes sont expédiés de la manière qu'approuve le registraire.

41 L'article 33 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

33(1) L'exploitant d'un casino ne peut permettre à quiconque joue à un jeu de hasard dans le casino d'utiliser un dispositif, notamment électrique, mécanique ou de télécommunication, y compris une calculatrice ou un ordinateur, s'il est utilisé pour l'aider à prévoir le résultat de ce jeu, pour compter les cartes qui ont été distribuées ou pour changer les probabilités ou les stratégies de jeu existantes.

33(2) Il est interdit en jouant à un jeu de hasard dans un casino d'utiliser un dispositif, notamment électrique, mécanique ou de télécommunication, y compris une calculatrice ou un ordinateur, si le dispositif est utilisé pour l'aider à prévoir le résultat de ce jeu, pour compter les cartes qui ont été distribuées ou pour changer les probabilités ou les stratégies de jeu existantes.

33(3) À l'exception de l'exploitant d'un casino, il est interdit d'utiliser dans un casino un téléphone cellulaire ou tout autre dispositif de communication ou de réception pour enregistrer, photographier ou suivre des activités de jeux.

42 L'alinéa 38(2)a de la version française du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) les jeux de table;

43 L'alinéa 41(2)e du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- e) au contrôle d'accès des employés clés d'un casino, des employés d'un casino, des employés d'un fournisseur de biens ou de services relatifs au jeu, des employés d'un fournisseur de biens ou de services

44 The Regulation is amended by adding after section 41 the following:

Access to sensitive area

41.1 Subject to section 42, the following persons may access a sensitive area:

- (a) casino key employees;
- (b) casino employees;
- (c) the Registrar;
- (d) a Deputy Registrar;
- (e) inspectors appointed under section 60 of the Act;
- (f) senior managers of the Corporation;
- (g) senior managers of the casino operator;
- (h) registered gaming supplier employees;
- (i) registered non-gaming supplier employees; and
- (j) emergency personnel during an emergency.

45 Section 42 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

42(1) A casino operator shall file with the Registrar for the approval of the Registrar and the Corporation a sensitive area access listing that identifies which persons the operator wants to have access to which sensitive areas of the casino.

42(2) A casino operator may make a change to the listing if

- (a) the operator files the change with the Registrar at least 48 hours before the date of the change, and
- (b) the Registrar and the Corporation approve the change.

non relatifs au jeu et des membres du public aux secteurs sécurisés du casino;

44 Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 41 :

Accès au secteur sécurisé

41.1 Sous réserve de l'article 42, les personnes qui suivent peuvent avoir accès à un secteur sécurisé :

- a) les employés clés d'un casino;
- b) les employés d'un casino;
- c) le registraire;
- d) un registraire adjoint;
- e) les inspecteurs nommés en vertu de l'article 60 de la Loi;
- f) les cadres supérieurs de la Société;
- g) les cadres supérieurs de l'exploitant d'un casino;
- h) les employés inscrits d'un fournisseur de biens ou de services relatifs au jeu;
- i) les employés inscrits d'un fournisseur de biens ou de services non relatifs au jeu;
- j) le personnel affecté aux urgences lorsque survient une situation d'urgence.

45 L'article 42 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

42(1) L'exploitant d'un casino dépose auprès du registraire pour son approbation et pour celle de la Société une liste d'accès au secteur sécurisé précisant les personnes qui ont droit d'accès à divers secteurs sécurisés du casino.

42(2) L'exploitant d'un casino peut apporter un changement à cette liste aux conditions suivantes :

- a) il dépose le changement proposé auprès du registraire au moins quarante-huit heures avant la date du changement;
- b) le registraire et la Société approuvent le changement.

42(3) A casino operator shall ensure that only those persons named in the listing are permitted access to the sensitive area.

46 Subsection 43(2) of the Regulation is repealed.

47 Section 44 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

44(1) A Class 1 or Class 2 casino operator shall establish a surveillance area that is separate and independent from all other areas of the casino operation, except the security area.

44(2) A Class 3 or Class 4 casino operator shall establish a surveillance area that is separate and independent from all other areas of the casino operation, including the security area.

44(3) A Class 1 or Class 2 casino operator shall ensure that there is at least one person who is responsible for the operation of the surveillance area of the casino.

44(4) Only the person who is responsible for the operation of the surveillance area referred to in subsection (3) shall review recordings made by surveillance equipment or install, modify or perform maintenance on surveillance equipment.

44(5) On the approval of the Registrar, the person who is responsible for the operation of the surveillance area referred to in subsection (3) may perform other functions, duties and responsibilities that do not affect the integrity or security of the casino.

44(6) A casino operator shall ensure that the person who is responsible for the operation of the surveillance area

(a) reports directly to the General Manager of the casino operator, and

(b) has unrestricted access to the board of directors of the casino operator.

48 Section 45 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

45(1) A Class 1 or Class 2 casino operator shall ensure that only the following persons have unrestricted access to the surveillance area:

(a) the General Manager of the casino operator;

42(3) L'exploitant d'un casino veille à ce que seules les personnes nommées sur la liste aient accès au secteur sécurisé.

46 Le paragraphe 43(2) du Règlement est abrogé.

47 L'article 44 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

44(1) L'exploitant d'un casino de catégorie 1 ou de catégorie 2 établit un secteur de surveillance autonome et indépendant des autres secteurs d'exploitation du casino, à l'exception du secteur sécurisé.

44(2) L'exploitant d'un casino de catégorie 3 ou de catégorie 4 établit un secteur de surveillance autonome et indépendant des autres secteurs d'exploitation du casino, y compris le secteur sécurisé.

44(3) L'exploitant d'un casino de catégorie 1 ou de catégorie 2 veille à ce qu'il y ait au moins un responsable des activités du secteur de surveillance du casino.

44(4) Seul le responsable des activités du secteur de surveillance peut examiner les disques et bandes de l'équipement de surveillance ou installer, modifier ou entretenir cet équipement.

44(5) Sur approbation du registraire, le responsable des activités du secteur de surveillance peut exercer des attributions qui ne portent aucunement atteinte à l'intégrité ou à la sécurité du casino.

44(6) L'exploitant d'un casino veille à ce que le responsable des activités du secteur de surveillance :

a) relève directement de son directeur général;

b) puisse communiquer librement avec son conseil d'administration.

48 L'article 45 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

45(1) L'exploitant d'un casino de catégorie 1 ou de catégorie 2 s'assure que seules les personnes ci-dessous énumérées ont libre accès au secteur de surveillance :

a) son directeur général;

- (b) surveillance area staff;
- (c) inspectors appointed under section 60 of the Act;
- (d) the Registrar;
- (e) a Deputy Registrar;
- (f) senior managers of the Corporation; and
- (g) senior managers of the casino operator.

45(2) A Class 3 or Class 4 casino operator shall ensure that only the following persons have unrestricted access to the surveillance area:

- (a) the General Manager of the casino operator;
- (b) surveillance area staff;
- (c) inspectors appointed under section 60 of the Act;
- (d) the Registrar;
- (e) a Deputy Registrar;
- (f) senior managers of the Corporation; and
- (g) senior managers of the casino operator.

49 Section 46 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

46(1) With the approval of the person who is responsible for the operation of the surveillance area, a Class 1 or Class 2 casino operator may permit restricted access to the following persons in the circumstances prescribed:

- (a) table games and electronic games management staff, for the sole purpose of viewing ongoing live gaming action or play or when surveillance staff requires assistance in interpreting the play or determining what course of action should be taken;
- (b) registered information technology staff for the purpose of conducting repairs on computer equipment located in the surveillance area;

- b) le personnel du secteur de surveillance;
- c) les inspecteurs nommés en vertu de l'article 60 de la Loi;
- d) le registraire;
- e) un registraire adjoint;
- f) les cadres supérieurs de la Société;
- g) les cadres supérieurs de l'exploitant d'un casino.

45(2) L'exploitant d'un casino de catégorie 3 ou de catégorie 4 s'assure que seules les personnes ci-dessous énumérées ont libre accès au secteur de surveillance :

- a) son directeur général;
- b) le personnel du secteur de surveillance;
- c) les inspecteurs nommés en vertu de l'article 60 de la Loi;
- d) le registraire;
- e) un registraire adjoint;
- f) le personnel cadre de la Société;
- g) le personnel cadre de l'exploitant d'un casino.

49 L'article 46 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

46(1) Sous réserve de l'approbation du responsable des activités du secteur de surveillance, l'exploitant d'un casino de catégorie 1 ou de catégorie 2 peut autoriser un accès limité aux personnes ci-dessous énumérées dans les circonstances prescrites :

- a) le personnel cadre des jeux de table et des jeux électroniques à seule fin d'observer la participation aux jeux en direct ou d'assister, au besoin, le personnel de surveillance à interpréter le jeu d'un participant ou à déterminer des mesures à prendre;
- b) les membres inscrits du personnel informatique afin de procéder à des réparations d'appareils informatiques situés dans le secteur de surveillance;

(c) registered housekeeping and maintenance staff for the purposes of carrying out their necessary duties in the surveillance room;

(d) emergency personnel during an emergency; and

(e) any other person if the person is accompanied by an inspector, the Registrar, a Deputy Registrar or a senior manager of the Corporation.

46(2) With the approval of the person who is responsible for the operation of the surveillance area, a Class 3 or Class 4 casino operator may permit restricted access to the following persons in the circumstances prescribed:

(a) senior managers of the casino operator;

(b) the president of the casino operator;

(c) table games and electronic games management staff, for the sole purpose of viewing ongoing live gaming action or play or when surveillance staff requires assistance in interpreting the play or determining what course of action should be taken;

(d) registered information technology staff for the purpose of conducting repairs on computer equipment located in the surveillance area;

(e) registered housekeeping and maintenance staff for the purposes of carrying out their necessary duties in the surveillance room;

(f) emergency personnel during an emergency; and

(g) any other person if the person is accompanied by an inspector, the Registrar, a Deputy Registrar or a senior manager of the Corporation.

46(3) Despite paragraphs (1)(d) and (2)(f), if the person who is responsible for the operation of the surveillance area is not available to give approval, emergency personnel may access the surveillance area of the casino when accompanied by the person responsible for the casino's security.

c) les membres inscrits du personnel des services d'entretien et du personnel des services d'entretien ménager pour qu'ils puissent exercer leurs fonctions nécessaires dans la salle de surveillance;

d) le personnel affecté aux urgences lorsque survient une situation d'urgence;

e) toute autre personne, à condition qu'un inspecteur, le registraire, un registraire adjoint ou un cadre supérieur de la Société l'accompagne.

46(2) S'agissant de l'exploitant d'un casino de catégorie 3 ou de catégorie 4 et sous réserve de l'approbation du responsable des activités du secteur de surveillance, l'exploitant d'un casino peut autoriser un accès limité aux personnes ci-dessous énumérées dans les circonstances prescrites :

a) ses cadres supérieurs;

b) le président de l'exploitant d'un casino;

c) le personnel cadre des jeux de table et des jeux électroniques à seule fin d'observer la participation aux jeux en direct ou d'assister, au besoin, le personnel de surveillance à interpréter le jeu d'un participant à déterminer des mesures à prendre;

d) les membres inscrits du personnel informatique afin de procéder à des réparations d'appareils informatiques situés dans le secteur de surveillance;

e) les membres inscrits du personnel des services d'entretien et du personnel des services d'entretien ménager pour qu'ils puissent exercer leurs fonctions nécessaires dans la salle de surveillance;

f) le personnel affecté aux urgences lorsque survient une situation d'urgence;

g) toute autre personne, à condition qu'un inspecteur, le registraire, un registraire adjoint ou un cadre supérieur de la Société l'accompagne.

46(3) Par dérogation aux alinéas (1)d) et (2)f), si le responsable des activités du secteur de surveillance n'est pas disponible pour donner son approbation, le personnel affecté aux urgences peut avoir accès au secteur de surveillance du casino, à condition que le responsable de la sécurité du casino l'accompagne.

50 Section 47 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

47 A casino operator shall ensure that a person referred to in paragraph 45(1)(b) or (2)(b) who ceases to work in the surveillance area of the casino is not employed in that casino until at least two years have elapsed since the person ceased to be employed in that casino.

51 Section 49 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

49 If there is a failure of the surveillance capability in part or all of a casino, the casino operator shall ensure that no games of chance are operated in the part of the casino affected by the failure until surveillance is restored.

52 Section 50 of the Regulation is amended

(a) by repealing paragraph (1)(e) and substituting the following:

(e) registered casino key employees or casino employees while they are employed at that casino or within one year after they cease to be employed in that casino; and

(b) in subsection (2)

(i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:

(a) the Registrar, Deputy Registrars, any person employed in the Gaming Control Branch, inspectors who perform duties at the casino or adjudicators while they are employed in that capacity or within one year after they cease to be employed in that capacity;

(ii) by adding after paragraph (a) the following:

(a.1) a registered gaming supplier employee with respect to any game of chance provided to the casino by the gaming supplier;

(a.2) a registered non-gaming employee who has worked inside the surveillance area of the casino;

50 L'article 47 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

47 L'exploitant d'un casino veille à ce que la personne visée à l'alinéa 45(1)b) ou (2)b) qui cesse de travailler dans un secteur sécurisé du casino ne soit pas employée dans ce casino avant qu'une période minimale de deux ans se soit écoulée depuis la cessation de son emploi.

51 L'article 49 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

49 En cas de défaillance compromettant la surveillance de tout ou partie d'un casino, l'exploitant du casino veille à l'arrêt des jeux de hasard dans la partie du casino où la défaillance compromet l'activité de surveillance.

52 L'article 50 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation de l'alinéa (1)e) et son remplacement par ce qui suit :

e) ses employés clés inscrits et ses employés inscrits pendant qu'ils sont employés dans ce casino ou au cours de l'année qui suit la cessation de leur emploi à ce casino;

b) au paragraphe (2)

(i) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

a) le registraire, les registraires adjoints, les employés de la Direction de la réglementation des jeux, les inspecteurs qui exerce des attributions dans le casino et les adjudicateurs pendant qu'ils sont employés à ce titre ou au cours de l'année qui suit la cessation de leur emploi;

(ii) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa a) :

a.1) les employés inscrits des fournisseurs de biens ou de services relatifs au jeu relativement à tout jeu de hasard que le fournisseur a approvisionné au casino;

a.2) les employés inscrits des fournisseurs de biens ou de services non relatifs au jeu qui ont travaillé dans le secteur de surveillance du casino;

53 *Section 60 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

60 The following provisions are prescribed as offences for the purposes of paragraph 74(1)(d) of the Act: sections 4, 5, 5.1, 5.2, 11 and 12, subsection 13(1), section 32, subsections 33(1), (2) and (3), section 40, subsections 44(1), (2), (3), (4), (5) and (6), subsections 45(1) and (2), sections 47 and 49, subsections 51(1) and (2) and subsections 57(1) and (2).

54 *Sections 4 and 15 of this Regulation come into force on April 15, 2015.*

53 *L'article 60 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

60 Les dispositions qui suivent prévoient des infractions réglementaires pour l'application de l'alinéa 74(1)d) de la Loi : les articles 4, 5, 5.1, 5.2, 11 et 12, le paragraphe 13(1), l'article 32, les paragraphes 33(1), (2) et (3), l'article 40, les paragraphes 44(1), (2), (3), (4), (5) et (6), les paragraphes 45(1) et (2), les articles 47 et 49, les paragraphes 51(1) et (2) ainsi que les paragraphes 57(1) et (2).

54 *L'article 4 et 15 du présent règlement entrent en vigueur le 15 avril 2015.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2015-11**

under the

**ELEVATORS AND LIFTS ACT
(O.C. 2015-72)**

Filed April 13, 2015

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 2014-147 under the Elevators and Lifts Act is amended

(a) in subsection (1)

(i) in the definition “Code”

(A) by repealing paragraph (a) and substituting the following:

(a) subject to paragraph (a.1), in the case of elevators, dumbwaiters, escalators, material lifts and incline lifts, CSA Standard ASME A17.1-2010/CSA-B44-10, entitled *Safety Code for Elevator Devices*, except sections 5.3 and 5.4,

(B) by adding after paragraph (a) the following:

(a.1) in the case of existing installations of elevators, dumbwaiters, escalators, material lifts and incline lifts, ASME standard A17.3-2008, entitled *Safety Code for Existing Elevators and Escalators*, except Part 10,

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2015-11**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES ASCENSEURS ET LES MONTE-CHARGE
(D.C. 2015-72)**

Déposé le 13 avril 2015

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2014-147 pris en vertu de la Loi sur les ascenseurs et les monte-charge est modifié

a) au paragraphe (1),

(i) à la définition « Code »,

(A) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

a) sous réserve de l'alinéa a.1), s'agissant des ascenseurs, des monte-plats, des escaliers mobiles, des monte-matériaux et des monte-charge inclinés, de la norme ASME A17.1-2010/CSA-B44-10 de l'ACN intitulée *Code de sécurité sur les ascenseurs, les monte-charge et les escaliers mécaniques*, à l'exception des articles 5.3 et 5.4;

(B) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa a) :

a.1) s'agissant des installations existantes d'ascenseurs, de monte-plats, d'escaliers mobiles, de monte-matériaux et de monte-charge inclinés, de la norme A17.3-2008 de l'ASME intitulée *Safety Code for Existing Elevators and Escalators*, à l'exception de la partie 10;

(C) in paragraph (g) by striking out “CSA Standard C22.1-06, entitled Canadian Electrical Code, Part I (Twentieth Edition)” and substituting “CSA Standard C22.1-12, entitled Canadian Electrical Code, Part I (Twenty-second Edition)”;

(ii) in the definition “existing installation” by striking out “before June 1, 1961” and substituting “before January 1, 2000”;

(b) in subsection (3) of the English version by striking out “CSA Standard ASME” and substituting “CSA Standard”;

(c) by adding after subsection (5) the following:

2(6) For the purposes of this Regulation, Annex B of CSA Standard B355-09 is adopted as part of that Standard and as additional requirements to that Standard.

2 Section 125 of the French version of the Regulation is amended by striking out “ACNOR” and substituting “ACN”.

3 Section 135 of the French version of the Regulation is amended by striking out “ACNOR” and substituting “ACN”.

4 Subsection 138(1) of the Regulation is amended by repealing the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

138(1) The Chief Inspector may issue a Certificate of Inspection to the owner of an amusement device if satisfied that an amusement device

(C) à l’alinéa g), par la suppression de « la norme C22.1-06 de l’ACN intitulée Code canadien de l’électricité (vingtième édition) » et son remplacement par « la norme C22.1-F12 de l’ACN intitulée Code canadien de l’électricité, première partie (vingt-deuxième édition) »;

(ii) à la définition « installation existante », par la suppression de « avant le 1^{er} juin 1961 » et son remplacement par « avant le 1^{er} janvier 2000 »;

b) au paragraphe (3) de la version anglaise, par la suppression de « CSA Standard ASME » et son remplacement par « CSA Standard »;

c) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (5) :

2(6) Aux fins d’application du présent règlement, l’annexe B de la norme B355-09 de l’ACN est adoptée à titre de partie de cette norme et d’exigences s’y ajoutant.

2 L’article 125 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « ACNOR » et son remplacement par « ACN ».

3 L’article 135 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « ACNOR » et son remplacement par « ACN ».

4 Le paragraphe 138(1) du Règlement est modifié par l’abrogation du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

138(1) L’inspecteur en chef peut délivrer au propriétaire de l’attraction mécanique un certificat d’inspection après s’être assuré qu’elle remplit les exigences suivantes :